

PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2021
ÜBERBLICK DER IM JAHR 2021 GEFÖRDERTEN PROJEKTE

Česko-německý fond
budoucnosti
Příloha výroční zprávy 2021
Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds
Anlage zum
Jahresbericht 2021

PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2021

ÜBERBLICK DER IM JAHR 2021 GEFÖRDERTEN PROJEKTE

Mládež a školy

Jugend und Schule

POZNÁMKA

Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Níže uvedené symboly označují projekty podpořené v rámci mimořádných výzev a speciálních programů.

- 1 → Téma roku 2020–2021 (Ekologie)
- 2 → Téma roku 2021 (Nové cesty)
- 3 → Digitálně nebo venku?
- 4 → Re-Start II
- 5 → Začínáme!
- 6 → Podpora rozvoje organizací

ANMERKUNG

Die Tabelle enthält eine Auflistung der Projekte, die auf Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche richtet sich nach der Satzung des Fonds sowie nach der Anzahl bewilligter Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Umsetzung des Projekts verantwortliche Organisation oder Person und somit gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel des Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelperson, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden lediglich Publikationsvorhaben, bei denen die Beteiligung eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden je nach Bedarf des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausgezahlt.

Die unten aufgeführten Symbole kennzeichnen Projekte, die im Rahmen von Sonderausschreibungen und Spezialprogrammen gefördert wurden.

- 1 → Thema des Jahres 2020–2021 (Ökologie)
- 2 → Thema des Jahres 2021 (Neue Wege)
- 3 → Digital oder im Freien?
- 4 → Re-Start II
- 5 → Auf geht's!
- 6 → Entwicklungsförderung von Organisationen

	Do Německa na zkušenou 2022 Versuch's mal in Deutschland 2022	164900 CZK
	120 prezentací na českých základních, středních a vysokých školách a univerzitách o možnostech zahraničního pobytu v Německu pro cca 3 000 českých žáků. 120 Präsentationen an tschechischen Grund-, Ober- und Hochschulen zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland für ca. 3 000 tschechische Schüler.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-Tschechischen Jugendforums e.V.
	Dny otevřených dveří GFPS Tag der offenen Tür bei der GFPS	15000 CZK
	Představení českého a německého spolku GFPS studentům a středoškolákům v Plzni. Vorstellung des deutschen und tschechischen Vereins der GFPS für Studierende und Oberschüler in Pilsen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS-CZ	PARTNER GFPS e.V.
1 →	Budoucnost je teď – jak zachránit sebe a životní prostředí? Die Zukunft ist jetzt – wie retten wir uns und die Umwelt?	100000 CZK
	Šestidenní setkání deseti českých a deseti německých mladých účastníků na téma lesa a udržitelného životního stylu. Sechstägige Begegnung von jeweils 10 deutschen und tschechischen Jugendlichen zum Thema Wald und nachhaltiger Lebensstil.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Březnice	PARTNER THW Jugend Bayern e.V.
	Němčina nekouše VI (2022–2023) Nachbar. Sprache? Tschechisch! VI (2022–2023)	1131633 CZK
	Jazyková animace jako motivace k volbě němčiny jako 2. cizího jazyka v Česku a češtiny jako cizího jazyka v Bavorsku a Sasku. Sprachanimation als Motivation zur Wahl des Deutschen als 2. Fremdsprache in Tschechien und des Tschechischen als Fremdsprache in Bayern und Sachsen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	
	PARTNER Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem	
	Mezinárodní umělecké léto mládeže 2021 Internationaler Jugendkunstsommer 2021	35000 CZK
	Devítidenní mezinárodní setkání 12 českých a 16 německých mladých účastníků ve Flecken Zechlinu s kreativními workshopy. Neuntägige internationale Begegnung von 12 tschechischen und 16 deutschen Jugendlichen in Flecken Zechlin mit kreativen Workshop-Angeboten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ der Stadt Lindow (Mark) e.V.

4→	Je to tady! Praktická profesní orientace a setkávání v Euroregionu Nisa Los geht’s! Praktische Berufsorientierung und Begegnung in der Euroregion Neiße	4000 EUR
	Tři dny odborného vzdělávání v Brništi a Rothenburgu pro 27 mladých lidí z české a německé speciální školy. Drei Berufserprobungstage in Brniště und Rothenburg für 27 Jugendliche aus einer deutschen und einer tschechischen Förderschule.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Diakonie St. Martin	PARTNER Podralský nadační fond ZOD
	Čojčlandská Konferenz 2021 Čojčlandská Konferenz 2021	3800 EUR
	Čojčlandská konference 2021 na téma vyhodnocení činnosti v letošním roce a plánování projektů na další období. Konferenz 2021 zur Auswertung der Tätigkeit im laufenden Jahr und zur Projektplanung für den nachfolgenden Zeitraum.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER A BASTA!, z. s.	PARTNER Cojc gGmbH
	Opavská soutěž vtipné němčiny, 4. ročník Troppauer Wettbewerb „Witzige Texte“, 4. Jahrgang	53578 CZK
	Soutěž pro české a německé žáky základních a středních škol, digitalní setkání a vyhlášení vítězů. Wettbewerb für deutsche und tschechische Schüler von Grund- und Oberschulen, digitales Treffen und Bekanntgabe der Preisträger.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Johann-Georg-August-Wirth-Realschule Hof
1→	Prázdninovka Zachraň Zemí 2021 Feriencamp „Rettet die Erde“ 2021	5600 EUR
	Šestidenní prázdninový kemp k Tématu roku 2020 v centru vzdělávání mládeže ve Waldmünchenu. Sechstägiges Feriencamp zum Thema des Jahres 2020 in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj	PARTNER Jugendbildungsstätte des Bezirks Oberpfalz, der KAB und CAJ Waldmünchen gGmbH
	Edukační program k putovní výstavě Svědkové lidskosti pro 2. stupeň základních škol a střední školy Bildungsprogramm zur Ausstellung „Zeugen der Menschlichkeit“ für die Sekundarstufe I und II	100000 CZK
	Rozvoj pedagogických konceptů a realizace binacionálních školních projektů k výstavě Svědkové lidskosti. Entwicklung pädagogischer Konzepte und Durchführung binationaler Schulprojekte zu einer Ausstellung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.	PARTNER Institutum Bohemicum, Kultur- und Bildungswerk der Ackermann-Gemeinde
2→	2084: humán radikál 2084: humán radikál	6000 EUR
	Desetidenní divadelní projekt k našemu Tématu roku 2021. Zehntägiges Theaterprojekt zum Thema des Jahres 2021.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.
	Učíme se v dialogu – 15. ročník česko-německého jazykového tandemového kurzu Lernen im Dialog – 15. deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs	90000 CZK
	Čtrnáctidenní tandemové jazykové setkání v Perninku s 10 německými a 10 českými účastníky. Vierzehntägiges Tandemsprachtreffen in Pernink für jeweils 10 Teilnehmer aus Deutschland und Tschechien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS-CZ	PARTNER GFPS e.V.
	Kulturní letní tábor 2021 Kultur-Sommercamp 2021	12000 EUR
	Šestnáctidenní setkání 65 německých a 35 českých dětí ve vzdělávacím středisku Heiligenhof s bohatým programem. Sechzehntägige Begegnung von 65 deutschen und 35 tschechischen Kindern in der Bildungsstätte Heiligenhof mit vielseitigem Programm.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	PARTNER Shromáždění německých spolků v ČR
1→	Odpad v moři a v řekách Müll im Meer und in den Flüssen	7000 EUR
	Sedmidenní setkání 52 žáků z Prahy a Kronachu na téma znečištění vod. Siebentägiges Treffen für 52 Schüler aus Prag und Kronach zum Thema Gewässerverschmutzung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Praha 2, Botičská 1	PARTNER Umweltladen e.V.
	Cesty za poznáním – tajemství léčivých pramenů Wege zur Erkenntnis – Geheimnisse der Heilquellen	47820 CZK
	Společný pobyt žáků dlouholetých partnerských škol. Gemeinsamer Aufenthalt von Schülern aus langjährigen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Toužim	PARTNER Goethe-Schule Breitenbrunn

6

	Odborné praxe v sousední zemi Freiwillige Berufspraktika im Nachbarland	120000 EUR
	Odborné praxe v Česku a v Německu pro žáky, učně a absolventy středních odborných škol a učilišť ve věku od 16 let. Fachpraktika in Deutschland und Tschechien für Schüler, Auszubildende und Absolventen von Berufs- und Fachschulen ab 16 Jahren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	
	PARTNER Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	
	Fulda meets Europe – trilaterální setkání mládeže Fulda meets Europe – trilaterales Jugendtreffen	55925 CZK
	Společný vícedenní pobyt žáků ze tří partnerských měst: Fulda, Litoměřice a Dokkum. Mehrtägiger gemeinsamer Aufenthalt von Schülern aus drei Partnerstädten: Fulda, Litoměřice und Dokkum.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER SRPŠ při při Gymnáziu Josefa Jungmanna v Litoměřicích, z. s.	PARTNER Stadt Fulda, Amt für Jugend, Familie und Senioren
	Dětské umělecké léto 2021 Kinderkunstsommer 2021	40000 CZK
	Sedmidenní česko-německý tábor ve vzdělávacím středisku Flecken Zechlin. Siebentägiges deutsch-tschechisches Camp in der Jugendbildungsstätte Flecken Zechlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ der Stadt Lindow (Mark) e.V.
	7. mezinárodní, mezikulturní fotbalový festival – „Nikdy v zapomění, odvážně s pohledem kupředu“ 7. Internationales, interkulturelles Fußballbegegnungsfest – „Nie vergessend, mutig nach vorne schauend“	4200 EUR
	Mezinárodní setkání a fotbalový turnaj mládeže jako připomenutí osudu členů židovského fotbalového klubu SK Bar Kochba. Internationales Jugendfußballturnier zum Gedenken an die Mitglieder des jüdischen Fußballclubs SK Bar Kochba.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER Deutscher Fußballclub Prag, z. s.
	Trilaterální workcamp pro mládež „Restore the hope, restore the future“ v létě 2021 Trilaterales Jugendworkcamp „Restore the hope, restore the future“ im Sommer 2021	6500 EUR
	Osmidenní česko-německo-izraelský tábor ve vzdělávacím středisku Bahratal. Achtträgliches deutsch-tschechisch-israelisches Camp in der Jugendbildungsstätte Bahratal.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER Prostor pro rozvoj, z. s.
	Trilaterální Juleica Trilaterale Juleica	3800 EUR
	Sedmidenní školení vedoucích mládeže pro celkem 16 mladých lidí z Německa a Česka ve vzdělávacím středisku Bahratal. Siebentägige Jugendleiterausbildung für insgesamt 16 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien in der Jugendbildungsstätte Bahratal.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa	PARTNER Člověk v tísni, o. p. s.
	Školení multiplikátorů pro práci s mladými uprchlíky 2021 Multiplikator_innenschulung 2021 zur Arbeit mit jungen Geflüchteten	2300 EUR
	Třidenní školení na téma participace a bariéry pro 13 německých a 11 českých mladých účastníků a multiplikátorů se zkušeností s přistěhovalectvím a bez ní. Dreitägige Weiterbildung zum Thema Teilhabe und Barrieren für 13 deutsche und 11 tschechische Nachwuchsmultiplikatoren mit und ohne Migrationshintergrund.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa	PARTNER Člověk v tísni, o. p. s.
	Dětské léto v Březnici 2021 Kindersommer in Březnice 2021	52000 CZK
	Šestidenní česko-německý letní tábor. Sechstägiges deutsch-tschechisches Sommercamp.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ Stadt Lindow (Mark) e.V.

1→	One week for future: Naše planeta. Naše budoucnost One week for future: Unser Planet. Unsere Zukunft	27000 EUR
	Šest pětidenních česko-německých programových týdnů pro 50 mladých účastníků na téma ochrana klimatu a udržitelnost. Sechs fünftägige deutsch-tschechische Programmwochen für je 50 junge Leute zu Klimaschutz und Nachhaltigkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa	PARTNER Shromáždění německých spolků v ČR

7

3 →	Česko-německé fórum DIGITÁLNĚ Deutsch-tschechisches Forum DIGITAL	2100 EUR
	Digitální setkání mladých lidí na téma vyrovnávání se s izolací způsobenou pandemií, hledání způsobů seberealizace a rozvoje vizí práce s mládeží s orientací na budoucnost. Digitales Treffen für junge Erwachsene zum Thema Umgang mit der pandemiebedingten Isolation, Suche nach Wegen zur Selbstverwirklichung und Entwicklung von Visionen für eine zukunftsorientierte Jugendarbeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s	PARTNER Centrum für Erlebnispädagogik e.V.
3 →	Systém nucené práce pro nacistický režim na příkladu českých nuceně nasazených v Sasku – další vzdělávání online formou pro české a německé multiplikátory v pedagogické práci Das System der NS-Zwangsarbeit am Beispiel tschechischer Zwangsarbeiter*innen in Sachsen – Online-Fortbildung für deutsche und tschechische Multiplikator*innen in der (Jugend-)Bildungsarbeit	2600 EUR
	Dvoudílné online školení pro multiplikátory k vedení digitálních vzdělávacích projektů na téma nucené práce v období nacismu. Zweiteilige Weiterbildung für die Durchführung digitaler Bildungsprojekte zum Thema NS-Zwangsarbeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Živá paměť, o. p. s.
	Česko-německá kulturní výměna – podpora stipendijních pobytů v Německu Deutsch-tschechischer Kulturaustausch – Förderung der Stipendienaufenthalte in Deutschland	200000 CZK
	Roční a půlroční studijní pobyty pro české středoškoláky ve školním roce 2021/22. Ganz- und halbjährige Gastschulaufenthalte für tschechische Oberschüler im Schuljahr 2021/22.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER YFU Česká republika	PARTNER YFU Deutschland
2 →	Čeští nuceně nasazení v Sasku v době nacismu – hybridní česko-německé setkání mládeže Tschechische Zwangsarbeiter*innen in Sachsen während der NS-Zeit – hybride deutsch-tschechische Jugendbegegnung	6300 EUR
	Hybridní mládežnický projekt k tématu nucené práce během nacismu pro 30 mladých účastníků z Německa a Česka. Hybrides Jugendprojekt zum Thema NS-Zwangsarbeit für 30 Jugendliche aus Deutschland und Tschechien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Živá paměť, o. p. s.
	Česko-německý víkend pro mládež Deutsch-tschechisches Jugendwochenende	450 EUR
	Třídenní setkání mládeže od 14 let v Jiřetíně pod Jedlovou. Dreitägiges Treffen für Jugendliche ab 14 Jahren in Jiřetín pod Jedlovou.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku
	Česko-německý dětský letní tábor v Jiřetíně pod Jedlovou Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Jiřetín pod Jedlovou	2050 EUR
	Týdenní tábor pro děti ve věku 8–12 let s pestrým programem. Einwöchiges Camp für Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren mit vielseitigem Programm.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku
	1:0 pro němčinu 2021 1:0 für Deutsch 2021	9000 EUR
	Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou přípravou pro žáky ve věku do 13 let. Fußballwettkämpfe und Treffen mit Sprachmodul für Schüler bis 13 Jahre.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola
1 →	Evropská kultura stravování a ekologické povědomí Europäische Esskultur und ökologisches Bewusstsein	7500 EUR
	Čtyři třídenní workshopy v Praze a Řezně ke kulturním, historickým a ekologickým aspektům německé a české kultury stravování pro celkem 20 žáků z obou zemí. Vier dreitägige Workshops in Prag und Regensburg zu kulturellen, historischen und ökologischen Aspekten der deutschen und tschechischen Esskultur für insgesamt 20 Schüler aus beiden Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.
1 →	WORKCAMP_21 (mezinárodní workcamp v Krušnohoří) WORKCAMP_21 (internationales Workcamp im Erzgebirge)	180000 CZK
	Čtrnáctidenní putovní workcamp k tématu roku 2020 s 24 německými a českými účastníky. Vierzehntägiges Wander-Workcamp zum Jahresthema 2020 mit 24 deutschen und tschechischen Teilnehmern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER Hammerwerk Schmalzgrube e.V.

Logo německé organizace

Logo německé organizace

2 →	Sdílení zkušeností volnočasových zařízení v době pandemie Erfahrungsaustausch von Freizeiteinrichtungen zur Zeit der Pandemie	250000 CZK
	Networking a výměna zkušeností německých a českých volnočasových zařízení formou dvou seminářů pro pedagogy a pilotního workshopu pro děti. Vernetzung und Erfahrungsaustausch von deutschen und tschechischen Jugendfreizeiteinrichtungen in Form zweier Seminare für Lehrkräfte und eines Pilot-Workshops für Kinder.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Motyčkovíc klika, z. s.	PARTNER Naturschutzzentrum Oberlausitzer Bergland e.V.
1 →	Mezinárodní workcamp 21 v Předklášteří Internationales Workcamp 21 in Předklášteří	120000 CZK
	Čtrnáctidenní workcamp v cisterciánském klášteře v Předklášteří u Tišnova s aktivitami k Tématu roku 2020. Vierzehntägiges Workcamp im Zisterzienserkloster Tišnov-Předklášteří mit Aktivitäten zum Jahresthema 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal
	Česko-německá výměna žáků mezi Montessori školami v Kladně a v Eberhartingu Deutsch-tschechischer Schüleraustausch zwischen den Montessorischulen in Kladno und Eberharting	3000 EUR
	Pětidenní setkání 7. a 8. tříd v Kladně. Fünftägiges Treffen von 7. und 8. Klassen in Kladno.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Montessorischule Eberharting	PARTNER ZŠ Montessori Kladno
3 →	Česko-německé kreativní workshopy pro děti v online prostředí Deutsch-tschechische Kreativworkshops für Kinder online	41000 CZK
	Natočení videí se dvěma pedagogicky zpracovanými pohádkami v obou jazycích, jako doplňujícího materiálu pro tvůrčí dílny pro děti v MŠ a na 1. stupni ZŠ. Erstellung von Videos mit zwei didaktisch bearbeiteten Märchen in beiden Sprachen, als Begleitmaterial zu Kreativworkshops für Kinder im Kita- und Grundschulalter.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krajská vědecká knihovna v Liberci	PARTNER Große Kreisstadt Zittau
3 →	JÁ – MY – Diverzita: Cesty k jejímu dosažení v rámci demokraticky vedené mládežnické skupiny ICH – WIR – Diversität: Wege in eine demokratische Jugendgruppe	1850 EUR
	Čtyřdenní česko-německý divadelně-pedagogický digitální projekt pro 20 německých a českých multiplikátorů. Viertägiges deutsch-tschechisches theaterpädagogisches Digitalprojekt für 20 deutsche und tschechische Multiplikatoren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schwäbische Jugendbildungs- und Begegnungsstätte Babenhausen	PARTNER A BASTA!, z. s.
	OnlineChallenge 2022 – Land-art OnlineChallenge 2022 – Land-art	166000 CZK
	Hybridní projekt na téma landart s celkem 30 českými a německými účastníky. Hybridprojekt zum Thema Landart mit insgesamt 30 Teilnehmern aus Deutschland und Tschechien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s	PARTNER Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e.V.
3 →	Berlín potkává Prahu Berlin trifft Prag	5850 CZK
	Tři digitální setkání studentů ze dvou nových partnerských škol. Drei digitale Treffen von Schülern aus zwei neuen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Masarykova ZŠ, Praha-Klánovice	PARTNER Hufeland-Schule Berlin Buch
	Ahoj Já Hallo Ich	7500 EUR
	Letní setkání 45 hudebně nadaných dětí z obou zemí v Colditzu a Chomutově se společnými koncerty. Sommertreffen von 45 musikalisch begabten Kindern aus beiden Ländern in Colditz und Chomutov mit gemeinsamen Konzerten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.	PARTNER Základní umělecká škola T. G. Masaryka Chomutov
3 →	Češi a Bavoři vzájemnými žáky Tschechen und Bayern lernen voneinander	9528 CZK
	Několik digitálních setkání žáků k tématu historie po roce 1948. Mehrere digitale Schülertreffen zum Thema Geschichte nach 1948.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Teplice	PARTNER Jack-Steinberger-Gymnasium Bad Kissingen
	Česko-německé fórum mládeže Deutsch-tschechisches Jugendforum	880000 CZK
	12. funkční období Česko-německého fóra mládeže od září 2021 do srpna 2023. 12. Amtszeit des Deutsch-tschechischen Jugendforums von September 2021 bis August 2023.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Logo německé organizace

Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů Deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen		3000 EUR
Třídenní česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu „Aleje“. Dreitägiges deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen im Anschluss an den Theaterworkshop „Aleje“.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen		PARTNER Knoflík, z. s.

1 →	Život v Lužických a Žitavských horách I. Das Leben im Lausitzer und Zittauer Gebirge I.	51572 CZK
	Čtyřdenní setkání 15 německých a 15 českých žáků v severních Čechách s aktivitami k Tématu roku 2020. Viertägiges Treffen von jeweils 15 deutschen und tschechischen Schülern in Nordböhmen mit Aktivitäten zum Jahresthema 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Lovosice	PARTNER Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge

V hledáčku Im Visier	6000 EUR
V hledáčku Im Visier	
Dvoutýdenní divadelně-setkávací projekt na téma lidská práva. Zweiwöchiges Theaterbegegnungsprojekt zum Thema Menschenrechte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

3 →	Mezinárodní letní tábor pro mladé lidi – Přátelství bez hranic Internationales Sommercamp für junge Menschen – Freundschaft ohne Grenzen	4250 EUR
	Šestidenní setkání celkem 40 českých a německých dětí a mládeže v Božim Daru se zaměřením na environmentální výchovu. Sechstägiges Treffen von insgesamt 40 deutschen und tschechischen Kindern und Jugendlichen in Boží Dar zum Schwerpunkt Umweltbildung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Saaleschule für (H)alle	PARTNER Dům dětí a mládeže Kamarád Třemošná

Sklo a umění jako prostředník německo-českých vztahů Glas und Kunst als Medium deutsch-tschechischer Beziehungen	4171 EUR
Účast 8 českých a 8 německých studentů sklářství na Mezinárodní letní akademii Bild-Werk Frauenau včetně česko-německého workshopu. Teilnahme von jeweils 8 deutschen und tschechischen Glasfachschulstudierenden an der Internationalen Sommerakademie Bild-Werk Frauenau inklusive eines deutsch-tschechischen Workshops.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bild-Werk Frauenau e.V.	PARTNER Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

Letní akademie hudby – Uši do Evropy Sommermusikakademie – Ohren auf Europa	200000 CZK
Týdenní hudebně-setkávací projekt Koncertního sboru Permoník a dráždanského orchestru Michael Praetorius v saském Colditzu. Einwöchiges Musik-Begegnungsprojekt des Konzertchores Permoník und des Dresdner Michael-Praetorius-Orchesters im sächsischen Colditz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond Sborového studia Karviná	PARTNER Jugendmusiziergruppe „Michael Praetorius“

Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregionu Egrensis 2021/2022 Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2021/2022	30000 EUR
Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregionu Egrensis ve školním roce 2021/22. Gastschuljahr für 25 tschechische Oberschüler aus den Regionen Pilsen und Karlsbad an bayerischen Gymnasien in der Euregio Egrensis, Schuljahr 2021/22.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	PARTNER Euregio Egrensis

2 →	Do Německa na zkušenou ONLINE Versuch’s mal in Deutschland ONLINE	77000 CZK
	Rozšíření online poradenství a PR v době bez možnosti fyzických prezentací. Erweiterung von Online-Beratung und Online-Öffentlichkeitsarbeit in Zeiten ohne Präsenzangebote.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.

Významná středověká města na Zlaté cestě: Norimberk–Lauf–Praha Bedeutende Städte des Mittelalters an der Goldenen Straße: Nürnberg – Lauf – Prag	1305 EUR
Výměnný pobyt českých žakyň a žáků v Laufu. Austauschaufenthalt tschechischer Schüler in Lauf.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunigundenmittelschule Lauf	PARTNER ZŠ s rozšířenou výukou jazyků, Fakultní škola PedF UK, Praha 2, Kladská 1

Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2021/2022 Bayerisch-tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2021/22	26400 EUR
26. ročník studijních pobytů středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku ve školním roce 2021/22. 26. Jahrgang der Gastschuljahre für Oberschüler aus Süd- und Westböhmen an Gymnasien in Niederbayern, Schuljahr 2021/22.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	PARTNER Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

10

3 →	Digitální formy setkávání: projekt „Světlo Život Láska“ – Taneční studio Light a Tanztheater Laborinth v roce 2021 Digitale Begegnungsformate: Projekt „Licht Leben Liebe“ – Taneční studio Light und Tanztheater Laborinth im Jahr 2021	75000 CZK
	Digitální projekt pro mládež s tanečním a uměleckým workshopem a diskusemi. Digitales Jugendprojekt mit Tanz- und Kunstworkshop und Diskussionen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Taneční studio Light, z. s.	PARTNER LABORINTH Tanztheater / Werkstatt für Tanzkunst

Udělení stipendií pro české a německé studenty, akademický rok 2021/2022 (zimní semestr 2021/2022, letní semestr 2022) Stipendienvergabe an deutsche und tschechische Studierende, akademisches Jahr 2021/22 (Wintersemester 2021/22, Sommersemester 2022)	8800 EUR
Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Česku a v Německu v akademickém roce 2021/22. Semesterstipendium für deutsche und tschechische Studierende und Promovierende in beiden Ländern im akademischen Jahr 2021/22.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

Udělení stipendií na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2021/2022 (zimní semestr 2021/2022, letní semestr 2022) GFPS-Praktikumsstipendien für deutsche und tschechische Studierende, akademisches Jahr 2021/22 (Wintersemester 2021/22, Sommersemester 2022)	7700 EUR
Semestrální stipendium na praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a v Česku v akademickém roce 2021/2022. Semesterstipendium für Praktika deutscher und tschechischer Studierender und Promovierender in beiden Ländern im akademischen Jahr 2021/2022.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

Workshop Reportáž – text a fotografie. Německo-český projekt Reportage-Werkstatt Text und Foto – ein deutsch-tschechisches Projekt	8000 EUR
Šestidenní setkání 22 žáků v osadě Jizerka v rámci česko-německé dílny psaní reportáží. Sechstägiges Treffen für 22 Schüler in Jizerka im Rahmen einer deutsch-tschechischen Reportage-Schreibwerkstatt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trägerverein Literatur- und Medienhaus Stuttgart e.V.	PARTNER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.

Německo-česká obchodní praxe Deutsch-tschechisches Berufspraktikum	3600 EUR
Pětidenní praxe v sousední zemi pro 10 žáků z Řezna a 10 žáků z Prahy. Fünftägiges Praktikum im Nachbarland für je 10 Schüler aus Prag und Regensburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.

2 →	Česko-německá kulturní a jazyková výměna jako digitální přátelství. Program DoFe jako společná cesta Deutsch-tschechischer Kultur- und Sprach Austausch als digitale Freundschaft. Das Programm DoFe als gemeinsamer Weg	5500 EUR
	Několikaměsíční digitální česko-německé tandemové rozhovory a setkání českých a německých žáků v Braniborsku a v Berlíně. Mehrmonatige digitale deutsch-tschechische Tandemgespräche sowie ein Treffen deutscher und tschechischer Schüler in Brandenburg und Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mezinárodní cena vévody z Edinburghu, Česká republika	PARTNER The Duke of Edinburgh’s International Award Germany

Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny – tříměsíční program Deutsch-tschechisches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien – Trimesterprogramm	800 EUR
Dodatečná žádost o příspěvek na tříměsíční pobyt českého středoškoláka na gymnáziu v Německu ve školním roce 2020/21. Zusätzlicher Förderantrag für einen dreimonatigen Aufenthalt eines tschechischen Schülers an einem deutschen Gymnasium, Schuljahr 2020/21.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	PARTNER AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.

Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny – školní rok a tříměsíční program Deutsch-tschechisches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien – Schuljahresprogramm und Trimesterprogramm	13600 EUR
Roční a tříměsíční studijní pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích ve školním roce 2022/23. Ganzjährige und dreimonatige Gastschulaufenthalte für acht tschechische Schüler an deutschen Gymnasien, Schuljahr 2022/23.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	PARTNER AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.

Čojč Pädagogika 2021/2022 Čojč Pädagogika 2021/22	7450 EUR
Tři čtyřdenní vzdělávací akce pro divadelní pedagogy, vedoucí mládeže a studenty. Drei viertägige Bildungsveranstaltungen für Theaterpädagogen, Jugendleiter und Studierende.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

Evropo, začínáme Europa, wir fangen an	855 EUR
Třídenní setkání žáků partnerských škol v Plzni. Dreitägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Wirtschaftsschule Landshut	PARTNER Obchodní akademie a Vyšší odborná škola ekonomická, Tábor

11

1 →	Tobiáš Lolness Tobie Lolness	150000 CZK
	Pětidenní divadelně-pedagogické setkání k Tématu roku 2020 pro celkem 50 mladých účastníků z Liberce a Žitavy. Fünftägige theaterpädagogische Begegnung zum Jahresthema 2020 mit insgesamt 50 Jugendlichen aus Liberec und Zittau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dramacentrum Bezejména, z. s.	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau

4 →	Jak to vlastně funguje....? Česko- německá výměna mládeže na téma udržitelnost a orientace na zdroje Wie funktioniert das eigentlich...? Deutsch-tschechische Jugendbegegnung zum Thema Nachhaltigkeit und Ressourcenorientierung	35000 CZK
	Pětidenní česko-německý prázdninový tábor v ekologickém středisku v Brništi. Fünftägiges deutsch-tschechisches Feriencamp im Ökozentrum Brniště.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Podralský nadační fond ZOD	PARTNER Diakonie St. Martin

4 →	Venkovní aktivity Outdoor-Aktivitäten	82376 CZK
	Pětidenní setkání žáků dvou partnerských škol se sportovními a vzdělávacími aktivitami. Fünftägiges Treffen von Schülern zweier Partnerschulen mit Sport- und Bildungsaktivitäten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola podnikatelská a Vyšší odborná škola, s. r. o., Zlín	PARTNER Lothar-von-Faber-Schule Nürnberg

	Čojč divadlo do tříd Čojč Theater ins Klassenzimmer	5500 EUR
	Nastudování a uvedení autorského divadelního představení na 2 českých a 3 německých školách jako motivace k účasti v projektech. Einstudierung und Aufführung einer Autorentheatervorstellung an 2 tschechischen und 3 deutschen Schulen als Motivation zur Projektteilnahme.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

	Odmalička – Von klein auf 2022. Program podpory česko-německé spolupráce v předškolní oblasti Von klein auf – Odmalička 2022. Förderprogramm für deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich	550000 CZK
	Podpora setkávání českých a německých dětí od tří do šesti let, poznávání sousední země a jejího jazyka a semináře pro pedagogy. Förderung von Begegnungen deutscher und tschechischer Kinder von drei bis sechs Jahren, Kennenlernen des Nachbarlandes und seiner Sprache und Seminare für Pädagogen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem	PARTNER Bayerischer Jugendrिंग, Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

	50. malé dny harmoniky 50. Kleine Tage der Harmonika	1500 EUR
	Účast mladých českých hudebníků na akordeonistické soutěži v Klingenthalu. Beteiligung tschechischer Nachwuchsmusiker an einem Akkordeonwettbewerb in Klingenthal.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň

5 →	Odborná stáž studentky Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg Fachpraktikum einer Studentin der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg	24000 CZK
	Třítýdenní stáž německé studentky na základní škole v Sokolově v hodinách němčiny a při prezentacích a diskusích. Dreiwöchiges Praktikum einer deutschen Studentin an einer Grundschule in Sokolov – im Deutschunterricht sowie im Rahmen von Präsentationen und Diskussionen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Sokolov, Rokycanova 258	PARTNER Susanne Enhuber

4 →	Spolupráce mezi základní školou v Steinigtwolmsdorfu a základní školou v Lipové Zusammenarbeit der Grundschule Steinigtwolmsdorf mit der Grundschule Lipová	1330 EUR
	První jednodenní setkání dětí a mládeže z Lipové a Steinigtwolmsdorfu jako začátek spolupráce mezi oběma příhraničními obcemi. Erste eintägige Begegnung von Kindern und Jugendlichen aus Lipová und Steinigtwolmsdorf als Beginn einer Zusammenarbeit zwischen beiden Grenzgemeinden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gemeinde Steinigtwolmsdorf	PARTNER Obec Lipová

	OLA 2022 OLA 2022	155000 CZK
	Osmidenní česko-německý velikonoční tábor „OLA“ na téma superhrdinové pro 36 německých a českých účastníků ve věku 10 až 16 let. Achtttägiges deutsch-tschechisches Ostercamp „OLA“ zum Thema Superhelden für 36 deutsche und tschechische Jugendliche von 10 bis 16 Jahren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sojka – spolek mladých	PARTNER djo – deutsche Jugend in Europa Niederbayern/Oberpfalz

	Společně v Evropě Gemeinsam in Europa	3100 EUR
	Druhé česko-německo-francouzské setkání v bavorském Rothenburgu zaměřené na poznávání kulturního dědictví, stop minulosti v přítomnosti a ochranu naší planety. Zweites deutsch-tschechisch-französisches Treffen im bayerischen Rothenburg zum Thema Kennenlernen des kulturellen Erbes, Vergangenheitsspuren in der Gegenwart und Schutz unseres Planeten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER St.-Franziskus-Gymnasium und -Realschule Kaiserslautern	PARTNER Gymnázium Zikmunda Wintra Rakovník

2 →	What now? Německo-česká výměna mládeže What now? Deutsch-tschechische Jugendbegegnung	9810 EUR
	Sedmidenní vzdělávací seminář o nacionálním socialismu v památnících v Dachau a Terezíně s tématem dopadu pandemie na vzpomínkové aktivity. Siebentägiges Bildungsseminar zum Nationalsozialismus in den Gedenkstätten Dachau und Theresienstadt mit Thematisierung der Pandemiefolgen für die Erinnerungsarbeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stiftung Jugendgästehaus Dachau	PARTNER Památník Tereziín

	Mýty o štěstí – Exkurzy o šťastném životě v 21. století mezi hédonismem a společenskými nároky Mythen vom Glück – Exkurse zum glücklichen Leben im 21. Jahrhundert zwischen Hedonismus und gesellschaftlichen Ansprüchen	25000 EUR
	Tři sedmidenní kreativní dílny a patnáctidenní letní akademie s celkem 138 českými, německými a polskými žáky. Drei siebentägige Kreativ-Workshops und eine fünfzehntägige Sommerakademie für insgesamt 138 deutsche, tschechische und polnische Schüler.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa e.V.	PARTNER Lužický horský spolek

	Do Německa na zkušenu 2021 Versuch's mal in Deutschland 2021	110000 CZK
	120 prezentací na českých základních, středních, vysokých školách a univerzitách k možnostem pobytu v Německu pro zhruba 4 000 českých žákyň a žáků. 120 Präsentationen an tschechischen Grund-, Ober- und Hochschulen zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland für ca. 4 000 tschechische Schüler.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-tschechischen Jugendforums e.V.

Kultura

Kultur

4 →	Moderní písně – prostě se učte! Moderne Lieder – einfach lernen! Spolupráce Akademického sboru ze Zittau a Görlitzu s Pražským komorním sborem při nastudování a nahrávání soudobých písňových cyklů a duchovních chorálů. Zusammenarbeit zwischen dem Akademischen Chor Zittau/Görlitz und dem Prager Kammerchor bei Einstudierung und Aufnahme zeitgenössischer Liederzyklen und geistlicher Choräle. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademischer Chor Zittau/Görlitz e.V.	3000 EUR	PARTNER Pražský komorní sbor
	Ahoj Galakonzert 2021 Ahoj Galakonzert 2021 Koncert Filharmonie Hradec Králové v Neunburgu vorm Wald. Konzert des Philharmonieorchesters Hradec Králové in Neunburg vorm Wald. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstverein Unverdorben e.V. (KVU)	3500 EUR	PARTNER Filharmonie Hradec Králové
2 →	Outside in Inside out Outside in Inside out Čtrnáctidenní rezidenční laboratoř německých a českých umělců na téma blízkost a vzdálenost v (post-)pandemické realitě, včetně veřejných performancí. Vierzehntägiges Residenz-Laboratorium deutscher und tschechischer Künstler zum Thema Nähe und Distanz in der (post-)pandemischen Realität, inklusive öffentlicher Performances. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Performensk	4800 EUR	PARTNER DS-X.org depart (haftungsbeschränkt)
	Korunovační opery jako vrchol epochálních rozdílů mezi pražskou korunovací Marie Terezie a jejího syna Leopolda II: „Semiramide riconosciuta“ (1743) a „La clemenza di Tito“ (1791) Krönungsopern als Höhepunkte epochaler Differenzen zwischen den Prager Krönungen Maria Theresias und ihres Sohnes Leopold II.: „Semiramide riconosciuta“ (1743) und „La clemenza di Tito“ (1791) Česko-německá spolupráce při přípravě výstavy v pražské vile Bertramka. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Vorbereitung einer Ausstellung in der Prager Villa Bertram. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ústav dějin umění AV ČR	80000 CZK	PARTNER Universität Tübingen

Absolutně nepřijatelné! Absolut unakzeptabel! Taneční představení na téma jinakosti a normality v česko-německé umělecké spolupráci. Tanzaufführung zum Thema Anderssein und Normalität in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pulsar, z. s.	80000 CZK	PARTNER Montserrat Gardó Castillo & Petr Hastik GbR
--	------------------	--

Česko-německé jazzové setkávání 2021 Deutsch-tschechische Jazzbegegnungen 2021 Česko-německá jazzová scéna v rámci multižánrového festivalu Boskovice 2021 a dva koncerty česko-německého jazzového uskupení v Praze a Drážďanech. Deutsch-tschechische Jazzbühne im Rahmen des Multigenrefestivals Boskovice 2021 und zwei Konzerte einer deutsch-tschechischen Jazzband in Prag und Dresden. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Unijazz	165000 CZK	PARTNER Kultur Aktiv e.V.
--	-------------------	----------------------------------

Symposium pro skladatele a dirigenty, 5. ročník Symposium für Komponisten und Dirigenten, 5. Jahrgang Čtyřdenní česko-německé symposium věnované hře na akordeon a současnému hudebnímu repertoáru pro tento nástroj. Viertägiges deutsch-tschechisches Symposium zum Akkordeonspiel und zum gegenwärtigen musikalischen Repertoire für dieses Instrument. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europeane Accordion Federation	4000 EUR	PARTNER Pražská konzervatoř
---	-----------------	------------------------------------

Dokumentární film Trutnov a podhůří Krkonoš – Vlast Čechů a Němců Trautenau und das Riesengebirgsvorland – Heimat von Tschechen und Deutschen Dokumentární film o novodobé historii Trutnovska a podhůří Krkonoš z pohledu současných obyvatel, kteří se snaží obnovit kulturní dědictví původních obyvatel v česko-německé spolupráci. Dokumentarfilm über die neuzeitliche Geschichte der Region Trutnov im Riesengebirgsvorland aus der Perspektive heutiger Bewohner, die sich in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit um eine Erneuerung des kulturellen Erbes der ursprünglichen Einwohner bemühen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filmstudio Sirius GbR	9000 EUR	PARTNER Společnost česko-německého porozumění Trutnov – Krkonoše, z. s.
---	-----------------	--

Krkonoše – ztracená domovina Riesengebirge – die verlorene Heimat Překlad a výroba české verze dokumentu Krkonoše – ztracená domovina s výpověďmi sedmi původních obyvatelk a obyvatelů Malé Úpy a přilehlých usedlostí. Übersetzung und Erstellung einer tschechischen Version des Dokumentarfilms mit Aussagen von sieben ursprünglichen Bewohnern aus Malá Úpa und umliegenden Ortschaften. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filmstudio Sirius GbR	2000 EUR	PARTNER Společnost česko-německého porozumění Trutnov – Krkonoše, z. s.
--	-----------------	--

Reprízování inscenace hry Petera Handkeho Zdeněk Adamec se Samuelem Finzim v hlavní roli Wiederaufführungen der Inszenierung „Zdeněk Adamec“ von Peter Handke mit Samuel Finzi in der Hauptrolle Další reprízy česko-německého představení v pražském Divadle Na zábradlí. Weitere Aufführungen einer deutsch-tschechischen Inszenierung im Prager Theater Na zábradlí. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo Na zábradlí	270000 CZK	PARTNER Samuel Finzi
---	-------------------	-----------------------------

Hudba spojuje národy – J. D. Zelenka Musik vereint Nationen – J. D. Zelenka Čtyřdenní setkání dvou evangelických pěveckých sborů v Praze se společnými zkouškami a koncertem. Viertägiges Treffen zweier evangelischer Chöre in Prag mit gemeinsamen Proben und einem gemeinsamen Konzert. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Kantorei Bergneustadt	6000 EUR	PARTNER Salvátorský pěvecký sbor
---	-----------------	---

1 →	Krajina příběhů – land-artové putování po společných stezkách Land der Geschichten – Land-Art auf gemeinsamen Wegen Opětovné navázání na tradici česko-německého land-artového festivalu v okolí Ralska – tentokrát převážně prostřednictvím online setkání. Wiederaufnahme eines bewährten deutsch-tschechischen Land-Art-Festivals in der Umgebung von Ralsko – diesmal vorwiegend in Form von Online-Begegnungen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geopark Ralsko, o. p. s.	137970 CZK	PARTNER Hillersche Villa gGmbH
------------	---	-------------------	---------------------------------------

Symposium Proudění 21 Symposium Strömungen 21 Realizace 21. ročníku uměleckého symposia Proudění. 21. Jahrgang des Kunstsymposiums Strömungen. ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice, z. s.	200000 CZK	PARTNER riesa efau. Kultur Forum Dresden
--	-------------------	---

Ora et Legere	180000 CZK
Ora et Legere	
Výstava současných německých a v Německu působících umělců v Broumovském klášteře. <p>Ausstellung von deutschen und in Deutschland tätigen Gegenwartskünstlern im Kloster Broumov.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vzdělávací a kulturní centrum Broumov	PARTNER Florian Meisenberg

4 →	Neviditelné synagogy	97600 CZK
	Unsichtbare Synagogen	
	Putovní fotografická výstava v České republice a v Německu mapující zničené synagogy na území Čech. <p>Foto-Wanderausstellung in Deutschland und Tschechien, die zerstörte Synagogen in Böhmen dokumentiert.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Art Space NOV	PARTNER Kultur Aktiv e.V.

Komu patří Kafka?	10000 EUR
Wem gehört Kafka?	
Příprava dokumentárního filmu o „vlastnických právech“ na Franze Kafku. <p>Vorbereitung eines Dokumentarfilms über die „Eigentumsrechte“ an Franz Kafka.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Iva Švarcová, Malte Ludin	PARTNER Julietta Sichel

1 →	Matka příroda / Česko-německé komiksové sympózium	180000 CZK
	Mutter Natur / Deutsch-tschechisches Comic-Symposium	
	Tradiční setkání českých a německých tvůrců komiksu s následnými výstavami v galerii Klenová u Klatov, v Schönsee a v Mnichově. <p>Traditionelles Treffen deutscher und tschechischer Comic-Zeichner mit anschließenden Ausstellungen in der Galerie Klenová bei Klatovy, in Schönsee und München.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Klatovy/Klenová	PARTNER Centrum Bavaria Bohemia

1 →	Letní škola Maříž	180000 CZK
	Sommerschule Maires	
	Desetidenní umělecká letní škola v Maříži a třídenní pobyt v Lügenmuseu v Radebeulu k ekologickým otázkám pro celkem zhruba 40 Němců a Čechů. <p>Zehntägige künstlerische Sommerschule in Maříž und dreitägiger Aufenthalt im Lügenmuseum Radebeul zu ökologisch-künstlerischen Fragestellungen für insgesamt ca. 40 Teilnehmer aus Deutschland und Tschechien.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Leštnice, z. s.	PARTNER Kunst der Lüge e.V.

Dokumentarní film: Sklo v proměnách času	14000 EUR
Glas im Wandel der Zeit	
Dokumentární film o historii skla v příhraničním regionu Bavorského lesa a Šumavy. <p>Dokumentarfilm über die Geschichte des Glases in der Grenzregion Bayerischer Wald/Böhmerwald.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gesellschaft für grenzenlose Kultur und Geschichte für Bayern, Böhmen und Österreich e.V.	PARTNER Muzeum Šumavy Sušice

Thomas Schütte	100000 CZK
Thomas Schütte	
První výstava německého sochaře Thomase Schütteho v České republice. <p>Erste Ausstellung des deutschen Bildhauers Thomas Schütte in der Tschechischen Republik.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům umění města České Budějovice	PARTNER Thomas Schütte

Schöne neue Welt. Německá programová linie 24. ročníku festivalu Divadelní Flora Olomouc 2021	780000 CZK
Schöne neue Welt. Deutschsprachiger Programmteil des 24. internationalen Theaterfestivals Divadelní Flora Olomouc 2021	
Vystoupení čtyř předních německých divadel a další česko-německé programové body v rámci festivalu Divadelní Flora Olomouc. <p>Auftritt von vier renommierten deutschen Theaterensembles und weitere deutsch-tschechische Programmpunkte im Rahmen des Festivals Divadelní Flora Olomouc.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Flora Theatre Festival, z. s.	PARTNER Bayerisches Staatsschauspiel

Nedělní varhanní půlhodinky na Svaté Hoře u Příbrami 2021	120000 CZK
Orgelhalbstunden am Heiligen Berg bei Příbram 2021	
Samostatné koncerty šesti německých varhaníků v jednom z nejnámějších českých poutních míst. <p>Separate Konzerte von sechs deutschen Organisten an einem der bekanntesten tschechischen Wallfahrtsorte.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Šmolík	PARTNER Stabsstelle Amt für Kirchenmusik Eichstätt

Toyen – Výstava, sympozium, reader	15000 EUR
Toyen – Ausstellung, Symposium, Reader	
Česko-německá výstava o významné představitelce mezinárodní avantgardy s důrazem na genderovou perspektivu její tvorby. <p>Deutsch-tschechische Ausstellung über eine bedeutende Vertreterin der internationalen Avantgarde mit besonderer Berücksichtigung der Genderperspektive in ihrem Werk.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, Düsseldorf	PARTNER Museum Kampa – Nadace Jana a Medy Mládkových

16

Město – země – řeka: umělecká výstava	4800 EUR
Stadt – Land – Fluss: Kunstausstellung	
Navázání spolupráce mezi uměleckými skupinami z Plzně a Worpswede – výstava a sympozium na téma město jako hypotéza. <p>Anknüpfung einer Zusammenarbeit zwischen Künstlergruppen aus Pilsen und Worpswede – Ausstellung und Symposium zum Thema „Die Stadt als Hypothese“.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunstverein nwwk	PARTNER Tvůrčí skupina P 89

Push Dance Festival	39500 CZK
Push Dance Festival	
Vystoupení šesti německých tanečníků na prvním ročníku festivalu moderního tance v Praze. <p>Auftritt von sechs deutschen Tänzern auf dem ersten Jahrgang eines Festivals für modernen Tanz in Prag.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Picta	PARTNER Jiří Bartovaneč

5 →	Pod povrch (pracovní název)	24,000 CZK
	Unter der Oberfläche (Arbeitstitel)	
	Příprava uměleckého projektu k tématu roku 2020. <p>Vorbereitung eines Kunstprojekts zum Jahresthema 2020.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ras Spielraum, z. s.	PARTNER Natascha Noack

MHF Lípa Musica 2021 – 20. ročník	270000 CZK
Internationales Musikfestival Lípa Musica 2021 – 20. Festivaljahrgang	
Jubilejní ročník hudebního festivalu v česko-saském pohraničí. <p>Jubiläumsjahrgang eines Musikfestivals in der sächsisch-böhmischen Grenzregion.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ARBOR – spolek pro duchovní kulturu	PARTNER Gemeindeverwaltung Großschönau

Mezinárodní festival komorní hudby EuroArt Praha	30000 CZK
Internationales Kammermusikfestival EuroArt Prag	
Společný koncert Stamicova kvarteta a německého klavíristy Matthiase Kirschnereita v rámci 21. ročníku festivalu komorní hudby EuroArt Praha. <p>Gemeinsames Konzert des tschechischen Streichquartetts Stamicovo kvarteto und des deutschen Pianisten Matthias Kirschnereit im Rahmen des 21. Kammermusikfestivals EuroArt Prag.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER STAMIC CREATIVE, s. r. o.	PARTNER Matthias Kirschnereit

East West European Jazz Orchestra TWINS 2021/2022	7000 EUR
East West European Jazz Orchestra TWINS 2021/2022	
Workshopy a společné koncerty mladých jazzových muzikantů z Prahy a Dortmundu – pokračování úspěšného projektu po přerušení způsobeném koronavirovou pandemií. <p>Workshops und gemeinsame Konzerte junger Jazzmusiker aus Prag und Dortmund – Fortführung eines erfolgreichen Projekts nach Unterbrechung durch die Corona-Pandemie.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER East West Jazz e.V. Dortmund	PARTNER Konzervatoř Jaroslava Ježka, Praha

Program podpory mladých českých, německých a polských studentů umění a mladých umělců (v rámci 24. mezinárodní drážďanské letní akademie výtvarných umění)	3440 EUR
Nachwuchsförderprogramm für deutsche, tschechische und polnische Kunststudierende und junge Künstler*innen (im Rahmen der 24. Internationalen Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst)	
Účast českých umělců na letní akademii v Drážďanech. <p>Teilnahme tschechischer Kunstschaffender an einer Sommerakademie in Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Jörg Widmann – rezidenční umělec Pražského jara 2021	180000 CZK
Jörg Widmann – Artist in residence des Festivals Prager Frühling 2021	
Rezidenční pobyt německého klarinetisty, skladatele a pedagoga Jörga Widmanna v rámci festivalu Pražské jaro – tři koncerty a masterclass pro studenty hudby. <p>Residenzaufenthalt des deutschen Klarinetisten, Komponisten und Dozenten Jörg Widmann im Rahmen des Festivals Prager Frühling: drei Konzerte und ein Meisterkurs für Musikstudierende.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské jaro, o. p. s.	PARTNER Jörg Widmann

Art Safari 36	80000 CZK
Art Safari 36	
Rezidenční pobyt dvou německých umělců ve Studiu Bubec v Praze a prezentace jejich tvorby na mezinárodní výstavě Art Safari. <p>Residenzaufenthalt zweier deutscher Künstler im Prager Studio Bubec und Präsentation ihrer Arbeiten auf der internationalen Ausstellung Art Safari.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bubec, o. p. s.	PARTNER Johannes Makolies

17

Festival Meeting Brno 2021 <div>Festival Meeting Brno 2021</div>	200000 CZK
Česko-německý studentský workshop v „Schindlerově továrně“ v Brněnci, divadelní představení na motivy tzv. Hilsnerovy aféry, pietní akt v Kaunicových kolejích a další programové body festivalu Meeting Brno. <p>Deutsch-tschechischer Studierenden-Workshop in der Fabrik Oskar Schindlers in Brněnec, Theatervorstellung nach Motiven der Hilsner-Affäre, Gedenkakt im Brüner Kaunitz-Wohnheim und weitere Programmpunkte des Festivals Meeting Brno.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Meeting Brno	PARTNER Ackermann-Gemeinde e.V.
Obnovené uvedení divadelní inscenace „Štěstí a pád krále Otokara“ v České republice, za účelem pořízení televizního záznamu ČT <div>Neuproduktion des Theaterstücks „König Ottokars Glück und Ende“ zum Zwecke einer Aufführungsrie in Tschechien und einer Aufzeichnung durch das Tschechische Fernsehen</div>	11000 EUR
Uvedení jedné z neúspěšnějších německojazyčných inscenací režiséra Dušana D. Pařízka v Národním divadle Brno. <p>Aufführung einer der erfolgreichsten deutschsprachigen Inszenierungen des Regisseurs Dušan D. Pařízek im Nationaltheater Brünn.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Weiterspielen Productions	PARTNER Česká televize
Elbe Dock 2021 <div>Elbe Dock 2021</div>	180000 CZK
Česko-německý studentský program a setkání profesionálů v Ústí nad Labem a Drážďanech v rámci filmového festivalu Elbe Dock. <p>Deutsch-tschechisches Studierendenprogramm und Profitreffen im Rahmen des Filmfestivals Elbe Dock in Dresden und Ústí nad Labem.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER bujón, s. r. o.	PARTNER Filmverband Sachsen e.V.
Permeance (pracovní název) <div>Permeance (Arbeitstitel)</div>	135000 CZK
Nastudování a uvedení česko-německého tanečního představení na téma voda v Praze a Berlíně. <p>Einstudierung und Aufführung einer deutsch-tschechischen Tanzvorstellung zum Thema Wasser in Prag und Berlin.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alica Minar & col.	PARTNER raum4 – Netzwerk für künstlerische Alltagsbewältigung e.V.
3 →	Sbohem sladkému opojení nacionalismem (pracovní název) <div>Abschied vom süßen Rausch des Nationalismus (Arbeitstitel)</div>
Divadelně pedagogický projekt pro celkem třicet studentů z obou zemí, kteří zpracují a pomocí digitálních technologií představí témata z regionálních dějin. <p>Theaterpädagogisches Projekt für insgesamt 30 Schüler aus beiden Ländern, Aufarbeitung regionalgeschichtlicher Themen und deren Präsentation mithilfe digitaler Technologien.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schaubühne Lindenfels gAG	PARTNER Meeting Brno
3 →	Nisa Film Festival v Liberci, tentokrát venku <div>Neiße Filmfestival in Liberec, diesmal draußen</div>
Účast libereckého kina Varšava na filmovém festivalu Nisa 2021 s venkovními filmovými projekcemi a doprovodným programem. <p>Beteiligung des Liberecer Kinos Varšava am Neiße Filmfestival 2021 mit Open-Air-Filmvorführungen und Begleitprogramm.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kino Varšava, z. s.	PARTNER Kulturfabrik Meda e.V.
#ablebodiesandstones <div>#ablebodiesandstones</div>	9000 EUR
Dva rezidenční pobyty a sedm představení berlínské a pražské umělkyně Jany Korb a Stephanie N’Duhirahe, které jsou průkopnicemi žánru současného cirkusu v Německu i v Česku. <p>Zwei Residenzaufenthalte und sieben Vorstellungen der Berliner und Prager Künstlerinnen Jana Korb und Stephanie N’Duhirahe, zweier Pionierinnen des deutschen und tschechischen Gegenwartszirkus.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Korb + Stiefel GbR	PARTNER Schmilblick spolek
Mandava Jazz 2021 <div>Mandava Jazz 2021</div>	170000 CZK
Přeshraniční hudební festival na česko-saské hranici, který propojuje žánry jazzu, soulu a blues. <p>Grenzübergreifendes Musikfestival an der sächsisch-böhmischen Grenze, das die Genres Jazz, Soul und Blues verbindet.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER S radostí, z. s.	PARTNER Hillersche Villa, gGmbH
Květnovské hudební slavnosti 2021 a účast na 29. batzdorfských barokních slavnostech <div>Quinauer Musikfesttage 2021 und Teilnahme an den 29. Batzdorfer Barockfestspielen</div>	125000 CZK
Vystoupení německých umělců na krušnohorském festivalu klasické hudby a propojení s partnerským německým festivalem pomocí digitálních technologií. <p>Auftritte deutscher Künstler auf einem im Erzgebirge stattfindenden Festival klassischer Musik und digitale Verknüpfung mit einem deutschen Partnerfestival.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Blatno	PARTNER Batzdorfer Hofkapelle GbR

Účast v roce 2021

Účast v roce 2022

Účast v roce 2023

United Islands of Prague 2021 – German Half-Edition <div>United Islands of Prague 2021 – German Half-Edition</div>	450000 CZK
Vystoupení německých kapel a doprovodný program v rámci festivalu United Islands za účelem propojení české a německé současné hudební scény. <p>Auftritte deutscher Bands und Begleitprogramm im Rahmen des Prager Festivals United Islands zur Vernetzung der deutschen und tschechischen Gegenwartsmusikszene.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostrovy, s. r. o.	PARTNER Selective Artists GmbH & Co. KG
23. dny české a německé kultury 2021 <div>23. Tschechisch-Deutsche Kulturtage 2021</div>	45000 EUR
Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Elbe/Labe. <p>Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy a přednášky pro širokou veřejnost. Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem und weiteren Städten der Euroregion Elbe/Labe. Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen, Workshops und Vorträge für die breite Öffentlichkeit.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER KG Euroregion	PARTNER Collegium Bohemicum, o. p. s.
Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2021 (24. ročník) <div>Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2021 (24. Jahrgang)</div>	200000 CZK
Opětovné navázání na tradici hudebního festivalu na česko-bavorské hranici po přerušení způsobeném pandemií covidu-19. <p>Wiederaufnahme eines alljährlich stattfindenden Musikfestivals an der bayerisch-böhmischen Grenze nach Unterbrechung durch die Covid-19-Pandemie.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	PARTNER Katholische Pfarrei Bodenmais
Česká verze filmu Dva bratři – dvě národnosti <div>Tschechische Fassung des Films „Zwei Brüder – zwei Nationalitäten“</div>	2000 EUR
Dokončení dokumentárního filmu o soužití Čechů a Němců ve 20. století a jeho zpřístupnění českým divákům. <p>Fertigstellung eines Dokumentarfilms über das Zusammenleben von Deutschen und Tschechen im 20. Jahrhundert und dessen Zugänglichmachung für das tschechische Publikum.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rückblende	PARTNER Shromáždění německých spolků v ČR
3 →	ONLINE Off <div>ONLINE Off</div>
Taneční a hudební spolupráce prostřednictvím nových médií. Společně zkoušky a jedno představení v každé zemi s live videoprojekcemi. <p>Tänzerische und musikalische Zusammenarbeit mittels neuer Medien. Gemeinsame Proben und eine Vorstellungen in jedem Land mit Live-Videos.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek ProART	PARTNER Phase-Zero Productions
Deska 2021 <div>Tafel 2021</div>	50000 CZK
Samostatné výstavy dvou výrazných představitelk současné saské výtvarné scény v Ústí nad Labem. <p>Separate Ausstellungen zweier markanter Vertreterinnen der zeitgenössischen sächsischen Kunstszene in Ústí nad Labem.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obraz doby	PARTNER Mirsini Artakianou
XVIII. cinefest – mezinárodní festival německého filmového dědictví a 34. mezinárodní kongres dějin filmu: <div>Na západ. Východoevropští filmaři v západní Evropě <p>XVIII. cinefest – Internationales Festival des deutschen Film-Erbes und 34. Internationaler Filmhistorischer Kongress: Westwärts. Osteuropäische Filmschaffende in Westeuropa</p></div>	4000 EUR
Filmový festival, filmově-historický kongres a doprovodná výstava v Hamburku a v Praze. <p>Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	PARTNER Národní filmový archiv
3 →	Kino Varšava vysílá do éteru <div>Kino Varšava geht auf Sendung</div>
Česko-německá digitální konference šesti aktérů působících v oblasti kultury, tvorba videorozhovorů a podcastů a jejich šíření prostřednictvím sociálních médií. <p>Deutsch-tschechische digitale Konferenz von sechs Akteuren aus dem Bereich Kultur, Erstellung von Video-Gesprächen und Podcasts und deren Verbreitung über Soziale Medien.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kino Varšava, z. s.	PARTNER Kulturfabrik Meda e.V.
Mistrovský varhanní kurz v Úterý 2021 <div>Orgelmeisterkurs in Úterý 2021</div>	40000 CZK
Další ročník česko-německého varhanního kurzu v barokním kostele sv. Jana Křtitele v západočeském městě Úterý. <p>Weiterer Jahrgang eines deutsch-tschechischen Orgelkurses in der barocken Johanneskirche der westböhmischen Stadt Úterý.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Úterský spolek Bart	PARTNER Hochschule für katholische Kirchenmusik Regensburg

Účast v roce 2021

Účast v roce 2022

Účast v roce 2023

18

19

3 →	Dusík v éteru <div>Dussek im Äther</div>	80000 CZK
	Záznam a přenos dvou Dusíkových sonát hraných živě prostřednictvím internetové platformy. Aufnahme und Ausstrahlung zweier Sonaten des böhmischen Komponisten J. L. Dussek, die live über eine Internetplattform eingespielt werden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alena Hönígová	PARTNER Johannes Gebauer
	Majáles – Kultura přežije pandemii <div>Majáles – Kultur überlebt die Pandemie</div>	110000 CZK
	Vystoupení dvou německých big bandů na studentském majálesu v Liberci. Auftritt zweier deutscher Big Bands auf dem Studentenfest Majáles in Liberec.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kultura, z. s.	PARTNER Musikverein Stadtkapelle Baunach e.V.
	Možnosti komunikace II (pracovní název) <div>Möglichkeiten des Dialogs II (Arbeitstitel)</div>	90000 CZK
	Dialog německé umělkyně Stelly Geppert a mladého českého sochaře Ondřeje Filípka na jejich společné výstavě v Galerii Kabinet T. ve Zlíně. Dialog zwischen der deutschen Künstlerin Stella Geppert und dem jungen tschechischen Bildhauer Ondřej Filípek im Rahmen einer gemeinsamen Ausstellung in der Zlíner Galerie Kabinet T.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost KT, z. s.	PARTNER Stella Geppert
1 →	Pod povrch <div>Unter der Oberfläche</div>	180000 CZK
	Série site specifíc performací, veřejných workshopů a výstavy k problematice ničení krajiny z důvodu rozšiřování těžby uhlí v saském Gatzenu. Serie von site-spezifischen Performances und öffentlichen Workshops sowie Ausstellung zum Thema Landschaftszerstörung durch Ausbau der Kohleförderung im sächsischen Gatzen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ras Spielraum, z. s.	PARTNER Natascha Noack
3 →	18. mezinárodní festival Jazzový Most 2021 (open air koncert) <div>18. Internationales Festival Jazz-Brücke 2021 (Open-Air-Konzert)</div>	70000 CZK
	Pokračování tradičního jazzového festivalu, tentokrát open-air. Fortsetzung eines traditionellen Jazz-Festivals, diesmal unter freiem Himmel.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rudolf Mazač	PARTNER Internationale Marketing-Organisation
3 →	Žít dvakrát <div>Zweimal leben</div>	2500 EUR
	Online film zachycující vznik česko-německého divadelního představení na téma lidské identity. Online-Film über die Entstehung einer deutsch-tschechischen Theatervorstellung zum Thema menschliche Identität.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek IMUZA	PARTNER Colture Company
	Hudební most Praha–Drážďany 2021 (část říjen 2021 – leden 2022) <div>Musik Brücke Prag – Dresden 2021 (Oktober 2021 – Januar 2022)</div>	350000 CZK
	Dalších osm koncertů Collegia 1704 v Praze a v Drážďanech. Weitere acht Konzerte des Ensembles Collegium 1704 in Prag und Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden
4 →	Evropské marionetové gala <div>Europäische Marionettengala</div>	2500 EUR
	Společný program tří loutkohereckých skupin z České republiky, Německa a Rakouska. Gemeinsames Programm dreier Puppenspielergruppen aus der Tschechischen Republik, Deutschland und Österreich.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dornerei – Theater mit Puppen	PARTNER Divadlo Spejbla Hurvínka
	DEVOURER <div>DEVOURER</div>	150000 CZK
	Česko-německé tanečně-hudební představení na téma lidské nenasytnosti. Deutsch-tschechische Tanz- und Musiktheatervorstellung zum Thema menschliche Gier.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alica Minar & col.	PARTNER Rawtrip GbR

Výstava vZámku Dobrohoř, kde se konala výstava Výtava z díla významného sochaře Andrease Kuhnleina na Zámku Dobrohoř v jižních Čechách

3 →	Performance Crossings 2021 – performance art ve veřejném prostoru <div>Performance Crossings 2021 – Performance Art im öffentlichen Raum</div>	70000 CZK
	Umělecká výměna mezi jedním pražským a jedním berlínským festivalem performativního umění, která se koná navzdory koronavirové pandemii a ožívuje veřejný prostor obou měst. Trotz Corona stattfindender künstlerischer Austausch zwischen einem Prager und einem Berliner Performance-Art-Festival, der den öffentlichen Raum beider Städte belebt.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cross Club	PARTNER Association for Performance Art in Berlin e.V.
3 →	Milan Kunc – Za hranicí představivosti <div>Milan Kunc – Jenseits der Vorstellungskraft</div>	90000 CZK
	Zpřístupnění rozsáhlé retrospektivy česko-německého malíře Milana Kunce v online médiích. Online-Präsentation einer umfangreichen Retrospektive des deutsch-tschechischen Malers Milan Kunc.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kampus Hyberská, z. ú.	PARTNER Milan Kunc
2 →	L’Homme Armée. Mezi renesancí a dneškem. Streaming a živý koncert k 500. narozeninám Josquina Despreze <div>L’Homme Armée. Zwischen Renaissance und Gegenwart. Streaming und Live-Konzert zum 500. Geburtstag von Josquin Desprez</div>	6000 EUR
	Společné zkoušky, streamovaný koncert a v případě možnosti i koncert před publikem, na němž vystoupí němečtí instrumentalisté spolu s českými vokalisty. Gemeinsame Proben, Konzertstream und ggf. Live-Konzert mit gemeinsamem Auftritt eines deutschen Instrumental- und eines tschechischen Vokalensembles.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Instrumenta Musica GbR	PARTNER Nadace Collegium Marianum
2 →	Public museum <div>Public museum</div>	98000 CZK
	Instalace ve veřejném prostoru ve Zlíně a Berlíně k roli umění ve společnosti. Installationen im öffentlichen Raum von Zlín und Berlin zur gesellschaftlichen Rolle von Kunst.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GAG Galerie Garáž, Zlín	PARTNER Carola Ernst
3 →	Ahoj – Setkání na Roburplatz <div>Ahoj – Begegnung am Roburplatz</div>	4000 EUR
	Malý open air festival v Žitavě u příležitosti otevření hranic s kulturními aktéry z Německa a České republiky. Kleines Open-Air-Festival in Zittau anlässlich der Grenzöffnung mit Kulturschaffenden aus Deutschland und Tschechien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schwalbentanz e.V.	PARTNER Imjoy
	Výstava z díla významného sochaře Andrease Kuhnleina na Zámku Dobrohoř v jižních Čechách <div>Ausstellung von Werken des Bildhauers Andreas Kuhnlein auf dem südböhmischen Schloss Dobrohoř</div>	60000 CZK
	Výstava významného současného bavorského sochaře ve venkovské oblasti jižních Čech. Ausstellung eines bedeutenden bayerischen Bildhauers in einer ländlichen Region Südböhmens.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zámek Dobrohoř – Academy center, o. p. s.	PARTNER Andreas Kuhnlein
4 →	Mistrovská třída flétny <div>Meisterflötenkurs</div>	1605 EUR
	Jednodenní setkání 31 českých a německých nadšenců pro hru na příčnou flétnu v Löbau včetně závěrečného koncertu. Eintägiges Treffen von 31 deutschen und tschechischen Querflötenspielern in Löbau mit gemeinsamem Abschlusskonzert.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kreismusikschule Dreiländereck	PARTNER Základní umělecká škola Letovice
3 →	O vodní panně – dramaticko-hudební pohádka <div>Von der Wasserfrau – szenisch-musikalisches Kindermärchen</div>	3500 EUR
	Dvě scénicko-hudební představení pod širým nebem – nová adaptace české pohádky „O vodní panně“ realizovaná duem Kačenka a Radkem Malým. Zwei szenisch-musikalische Open-Air-Vorstellungen einer Neuadaption des tschechischen Märchens „Von der Wasserfrau“, aufgeführt von dem Duo Kačenka und Radek Malý.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neue Stadt Kultur e.V.	PARTNER Radek Malý
	Německý divadelní festival Pardubice 2021 <div>Deutsches Theaterfestival Pardubice 2021</div>	9000 EUR
	17. ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty pardubické univerzity a veřejnost. 17. Jahrgang eines deutschsprachigen Theaterfestivals für Schüler von Grund- und Oberschulen, Studierende der Universität Pardubice und die breite Öffentlichkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Zentrum Pardubice, z. s.	PARTNER Galli Theater München

3 →					
------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Moldava – nekonečná stanice	100000 CZK
Moldau – Station Endlos	
Divadelní představení na opuštěném nádraží Moldava o česko-německé historii tohoto místa, včetně autorského čtení a diskuse. Theaterinszenierung an der verlassen Bahnstation Moldava (Moldau) zur deutsch-tschechischen Geschichte des Ortes, inklusive Autorenlesung und Diskussion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Modragon, z. s.	PARTNER Förderverein Pro Rehefeld e.V.

Pražský divadelní festival německého jazyka, 26. ročník	110000 EUR
Prager Theaterfestival deutscher Sprache, 26. Jahrgang	
Prezentace umělecky zajímavých a progresivních divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo i publikum. Präsentation künstlerisch interessanter und progressiver Theaterinszenierungen aus dem deutschsprachigen Raum. Inspiration für das tschechische Theater und Publikum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Theater.cz, z. s.	PARTNER Thalia Theater GmbH

Plenér Milíře 2021	60000 CZK
Plenair Milíře 2021	
Týdenní společný pobyt 6 německých a 6 českých umělců s následnou výstavou. Einwöchiger gemeinsamer Aufenthalt von 6 deutschen und 6 tschechischen Kunstschaffenden mit anschließender Ausstellung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary	PARTNER Europa-Symposium Thurnau e.V.

Německo-český koncert v kostele sv. Martina v Bamberku, 15. srpna 2021: Soprán a varhany, Sólové skladby pro varhany	450 EUR
Deutsch-tschechisches Konzert in der St. Martins-Kirche Bamberg, 15. August 2021: Sopran und Orgel, Solowerke für Orgel	
Společně vystoupení české sopránistky a varhanistky. Gemeinsamer Auftritt einer tschechischen Sopranistin und Organistin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Katholische Kirchenstiftung St. Martin Bamberg	PARTNER Andrea Brožáková Frídová

Německo-české autorské čtení v Ústí nad Labem ku příležitosti slavnostního předání knižního daru globale° Brémy	21150 CZK
Deutsch-tschechische Autorenlesung in Ústí nad Labem anlässlich einer feierlichen Bücherschenkung von globale° Bremen	
Veřejné čtení mladého českého autora Bratislava Maňáka a německo-kurdské spisovatelky Karosh Taha na Univerzitě Jana E. Purkyně v Ústí nad Labem. Öffentliche Lesung des tschechischen Nachwuchsautors Bratislav Maňák und der deutsch-kurdischen Schriftstellerin Karosh Taha an der Jan-E.-Purkyně-Universität Ústí nad Labem.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem	PARTNER Globale e.V.

Only Glass Between Us	100000 CZK
Only Glass Between Us	
Výstava německého a českého videoartu ve skleníku olomoucké botanické zahrady. Ausstellung deutscher und tschechischer Videokunst im Gewächshaus des Botanischen Gartens Olomouc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PAF, z. s.	PARTNER Neuer Berliner Kunstverein – Video-Forum

Land-Art setkání Königsmühle 2021 – deset let oživování zaniklé obce v Krušných horách	250000 CZK
Land-Art-Treffen Königsmühle 2021 – Zehn Jahre Revitalisierung eines nicht mehr existierenden Dorfes im Erzgebirge	
Česko-německé setkání s landartovými instalacemi a kulturním programem v zaniklé pohraniční osadě Königsmühle u Loučné v Krušných horách. Deutsch-tschechisches Treffen mit Land-Art-Installationen und Kulturprogramm in der verschwundenen Ortschaft Königsmühle bei Loučná im Erzgebirge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DoKrajín, z. s.	PARTNER Lichtfabrik, e.V. – Neues Konsulat

XII. evropské symposium Thurnau: Umění staví mosty	3950 EUR
XII. Europa-Symposium Thurnau: Kunst baut Brücken	
Dvanáctý ročník česko-německého uměleckého sympozia v Thurnau. Zwölfter Jahrgang eines deutsch-tschechischen Kunstsymposiums in Thurnau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europa-Symposium Thurnau e.V.	PARTNER Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary

Soudobý koncertní melodram v ČR a SRN – čeští skladatelé zhudebňují německé básníky a němečtí české.	68000 CZK
Zeitgenössisches Konzertmelodram in BRD und ČR – Vertonung deutscher Dichter durch tschechische und tschechischer Dichter durch deutsche Komponisten	
Šest koncertů se skladbami současných českých a německých hudebních skladatelů. Sechs Konzerte mit Kompositionen deutscher und tschechischer Gegenwartskomponisten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeské hudební centrum	PARTNER Sudetendeutsches Musikinstitut Regensburg

Zhořelecké mistrovské kurzy harfy	2500 EUR
Görlitzer Meisterkurs für Harfe	
Týdenní kurz hraní na harfu se společným koncertem pro vždy 3 účastníky z obou zemí. Einwöchiger Harfenkurs mit gemeinsamem Konzert für jeweils 3 Teilnehmer aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Weiße Centre for Contemporary Arts e.V.	PARTNER Spolek Němců v Čechách, z. s.

Lidé v čase koronaviru – Andrea Baumgärtner	25000 CZK
Menschen in der Coronazeit – Andrea Baumgärtner	
Výstava malířky z Baden Badenu v Karlových Varech. Ausstellung einer Malerin aus Baden Baden in Karlovy Vary.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská galerie Karlovy Vary	PARTNER Andrea Baumgärtner

Karel Havlíček Borovský	200000 CZK
Karel Havlíček Borovský	
Dokumentární film o K. H. Borovském s ambicí představit dílo a názory tohoto významného českého novináře, politika a spisovatele v historickém i současném česko-německém kontextu. Dokumentarfilm über K. H. Borovský, der Werk und Ansichten dieses bedeutenden tschechischen Journalisten, Politikers und Schriftstellers in den historischen wie auch gegenwärtigen deutsch-tschechischen Kontext einbettet.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jolana Matějková Sirius-Film ve spolupráci s ČT	PARTNER Max Weber Stiftung – Deutsche Geisteswiss. Institute im Ausland / Deutsches Historisches Institut Warschau

Hudba v synagogách plzeňského regionu 2021	35000 CZK
Musik in Synagogen der Pilsener Region 2021	
Vystoupení českého komorního dua na koncertu ve Flossu. Auftritt eines tschechischen Kammermusik-Duos auf einem Konzert in Floss.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro hudbu v synagogách, z. s.	PARTNER Jüdische Gemeinde Weiden

Německo-česká produkce projektu „Příchody a odchody“ – Festival Šestiměsíí! 2021	5500 EUR
Deutsch-tschechische Produktionen des Sechsstädtebundfestivals „Kommen und Gehen“ 2021	
Diskusní setkání, česko-německé koncerty a další společné kulturní aktivity v rámci festivalu na pomezí Saska a Libereckého kraje. Diskussionstreffen, deutsch-tschechische Konzerte und weitere gemeinsame kulturelle Aktivitäten im Rahmen eines Festivals in der Grenzregion zwischen Sachsen und Liberec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein „Kommen und Gehen“ – Das Sechsstädtebundfestival e.V.	PARTNER DoKrajín, z. s.

LeDor vaDor – z generace na generaci: workshop, procházka a koncert v rámci pořadu „Hornolůžické pohledy na 1 700 let židovského života v Německu“	4000 EUR
LeDor vaDor – von Generation zu Generation: Workshop, Spaziergang und Konzert im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Oberlausitzer Perspektiven auf 1700 Jahre jüdisches Leben in Deutschland“	
Workshop, osvětlená prohlídka města a koncert s přednáškou k židovskému životu v Liberci za účasti referenta postupimského institutu Abraham Geiger College. Workshop, illuminierte Stadtführung und Konzert mit Vortrag zum jüdischen Leben in Liberec unter Beteiligung eines Referenten des Potsdamer Abraham Geiger College.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein „Kommen und Gehen“ – Das Sechsstädtebundfestival e.V.	PARTNER Krajská vědecká knihovna v Liberci

Prague Guitar Forum 2021	66000 CZK
Prague Guitar Forum 2021	
Dvoudenní mezinárodní konference a koncertní vystoupení k propagaci klasické koncertní kytary. Zweitägige internationale Tagung und Konzertauftritte zur Propagierung der klassischen Konzertgitarre.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Guitaromanie, z. s.	PARTNER Erik Elias

Změna tapet 4	5000 EUR
Tapetenwechsel 4	
Rezidenční pobyt jednoho českého a jednoho německého autora, popř. autorky v Německu a Česku. Residenzaufenthalte in beiden Ländern für jeweils einen Autor bzw. eine Autorin aus Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER Moravská zemská knihovna, sekce České literární centrum

Czech Point Kino: Perspektivy česko-německých filmových vztahů. Filmy a diskuse v rámci akce Finále Plzeň a na festivalu FilmFestival Cottbus	7000 EUR
Czech Point Kino: Perspektiven der deutsch-tschechischen Filmbeziehungen, Filme und Diskussionen im Rahmen der Festivals Finále Pilsen und FilmFestival Cottbus	
Podílová podpora tematické řady v rámci renomovaného festivalu východoevropských filmů v Chotěbuzi. Anteilige Förderung einer Themenreihe im Rahmen eines renommierten Festivals des osteuropäischen Films in Cottbus.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER FilmFestival Cottbus	PARTNER Film Servis Plzeň, s. r. o.

	
<div>Česko-německá spolupráce na Ostravských dnech 2021</div> <div>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei den Musiktagen Ostrava 2021</div>	300000 CZK
Účast německých lektorů, dirigentů a hudebníků na festivalu Ostravské dny 2021. <div>Mitwirkung deutscher Lektoren, Dirigenten und Musiker im Rahmen der Musiktage Ostrava 2021.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostravské centrum nové hudby	PARTNER Marc Sabat
<div>Zahajovací koncert a komorní koncert festivalu Uckermärkische Musikwochen 2021</div> <div>Eröffnungskonzert und Kammerkonzert der Uckermärkischen Musikwochen 2021</div>	3500 EUR
Vystoupení pražského souboru Capella Mariana a dalších českých umělkyň a umělců na tradičním hudebním festivalu v Braniborsku. <div>Auftritt des Prager Ensembles Capella Mariana und weiterer tschechischer Künstler auf einem traditionellen Musikfestival in Brandenburg.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Uckermärkische Musikwochen e.V.	PARTNER Ivana Bilej Brouková
<div>Czech Brass Academy, Popelka 2021</div> <div>Czech Brass Academy, Popelka 2021</div>	35000 CZK
Honoráře a náklady na pobyt německého hudebníka v rámci mezinárodního třídenního kurzu pro studenty hudby. <div>Honorar und Aufenthaltskosten für einen deutschen Musiker im Rahmen eines dreitägigen internationalen Lehrgangs für Musikstudierende.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Marek Zvolánek	PARTNER Prof. Reinhold Friedrich
<div>O kouzlech a mizejících ženách</div> <div>Von der Zauberei und den fehlenden Frauen</div>	3000 EUR
Tanec a magie v česko-německém představení uvedeném v Berlíně a v Praze. <div>In Prag und Berlin aufgeführte deutsch-tschechische Vorstellung mit Tanz und Magie.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mareike Jung	PARTNER Jindřiška Křivánková
<div>Feinkošť – česko-německá putovní přehlídka krátkých filmů 2021 spojená s networkingovým setkáním filmových tvůrců z obou zemí</div> <div>Feinkošť – die tschechisch-deutsche Kurzfilmtournee 2021 mit binationalem Vernetzungstreffen für Filmschaffende</div>	3000 EUR
Prezentace českých a německých krátkých dokumentů na české a německé straně a kulaté stoly filmových tvůrců. <div>Präsentation deutscher und tschechischer Kurzdokumentarfilme in beiden Ländern und Runde Tische mit Filmschaffenden.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AG Kurzfilm e.V.	PARTNER Krutón, z. s. / Elbe Dock
<div>Prezentace hudební kultury na festivalech Riversound (CZ) a Reverberation (DE)</div> <div>Präsentation von Musikkultur auf den Festivals Riversound (CZ) und Reverberation (DE)</div>	82000 CZK
Vystoupení českých a německých kapel a DJs na festivalech v Plzni a Drážďanech. <div>Auftritte deutscher und tschechischer Bands und DJs auf Festivals in Dresden und Pilsen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Pap-rna	PARTNER Dresden Psych Family e.V.
4 →	
<div>Výstava: Není to tvoje vina</div> <div>Ausstellung: It’s not your fault</div>	2500 EUR
Účast české umělkyně Barbory Kleinhamplové na výstavě v Berlíně. <div>Beteiligung der tschechischen Künstlerin Barbora Kleinhamplová an einer Ausstellung in Berlin.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ACUD MACHT NEU	PARTNER Barbora Kleinhamplová
1 →	
<div>Crossing Borders: The Art of Placemaking as Agronauts</div> <div>Crossing Borders: The Art of Placemaking as Agronauts</div>	50000 CZK
Třítydenní česko-německé sympozium k otázkám vztahu člověka a prostředí. <div>Dreiwöchiges deutsch-tschechisches Symposium zu Fragen der Mensch-Umwelt-Beziehung.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hana Magdoňová	PARTNER Lea Spahn
2 →	
<div>Poslední kapitola dějin světa</div> <div>Das letzte Kapitel der Geschichte der Welt</div>	380000 CZK
Natočení rozhovorů s českými a německými herci o jejich životě v době pandemie, jako základu pro vytvoření zvukové koláže vysílané ve veřejném prostoru, nastudování česko-německého divadelního představení uvedeného v obou zemích a pro vydání knihy. <div>Aufzeichnung von Gesprächen mit deutschen und tschechischen Schauspielern über ihr Leben während der Pandemie als Grundlage für die Herausgabe eines Buches, die Erstellung einer Klangcollage im öffentlichen Raum und die Einstudierung einer deutsch-tschechischen Theatervorstellung mit Aufführungen in beiden Ländern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Studio Hrdinů, z. s.	PARTNER Katharina Schmitt

Zázrak jménem papír

Zázrak jménem papír je německý dokumentární film z roku 2014, který pojednává o výrobě ručního papíru jako alternativy školních výměn přerušených kvůli koronavirové pandemii. Online program pro školy a diskuse s režiséry a herci. Fünfzehnter Jahrgang eines Festivals des deutschsprachigen Gegenwartsfilms in Prag und Brünn. Online-Programm für Schulen und Gespräche mit Theaterschaffenden.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Dílna ručního papíru, z. s.** PARTNER **Paul-Pfinzing-Gymnasium Hersbruck**

Das Filmfest 16 (2021) PARTNER **350000 CZK**

Das Filmfest 16 (2021) PARTNER **350000 CZK**

Zelenka Festival Praha–Drážďany PARTNER **200000 CZK**

Zelenka Festival Prag – Dresden PARTNER **200000 CZK**

Koncertní uvedení mše J. D. Zelenky Missa Sanctae Caeciliae v Praze a Drážďanech ve společném nastudování Dresdner Kammerchor PARTNER **200000 CZK**

a pražského souboru Ensemble Inégal (náhrada za zrušený festivalový ročník 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

Konzertante Aufführung von J. D. Zelenkas Messe „Missa Sanctae Caeciliae“ in Prag und Dresden in einer gemeinsamen Einstudierung des Dresdner Kammerchors und des Prager Ensembles Inégal (Ersatz für den stornierten Festivaljahrgang 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov, s. r. o. PARTNER **German Films Service + Marketing GmbH**

Zelenka Festival Praha–Drážďany PARTNER **200000 CZK**

Zelenka Festival Prag – Dresden PARTNER **200000 CZK**

Koncertní uvedení mše J. D. Zelenky Missa Sanctae Caeciliae v Praze a Drážďanech ve společném nastudování Dresdner Kammerchor PARTNER **200000 CZK**

a pražského souboru Ensemble Inégal (náhrada za zrušený festivalový ročník 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

Konzertante Aufführung von J. D. Zelenkas Messe „Missa Sanctae Caeciliae“ in Prag und Dresden in einer gemeinsamen Einstudierung des Dresdner Kammerchors und des Prager Ensembles Inégal (Ersatz für den stornierten Festivaljahrgang 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov, s. r. o. PARTNER **German Films Service + Marketing GmbH**

Premiéra představení Aladin v německém jazyce PARTNER **5000 EUR**

Premiere des Stücks „Aladin“ in deutscher Sprache PARTNER **5000 EUR**

Uvedení představení Aladin Divadla bratří Formanů v rámci akce Festival mit Hand und Fuß v Northeimu. PARTNER **Theater der Nacht**

Aufführung der Inszenierung „Aladin“ der Gebrüder Forman im Rahmen des Northeimer „Festivals mit Hand und Fuß“. PARTNER **Theater der Nacht**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Divadlo bratří Formanů PARTNER **Theater der Nacht**

Otevřenost a transparence / Openness and Transparency – Marian Metulczki a Tomáš Kobolka PARTNER **60000 CZK**

Offenheit und Transparenz / Openness and Transparency – Marian Metulczki und Tomáš Kobolka PARTNER **60000 CZK**

Společná výstava dvou současných zástupců fotorealistické malby – malíře a zakladatele lipské galerie ARTAe Mariana Metulczkiho PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

a českého malíře a kameramana Tomáše Tobolky. PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

Gemeinsame Ausstellung zweier zeitgenössischer Vertreter der fotorealistischen Malerei: des Malers und Gründers der Leipziger Galerie ARTAe Marian Metulczki und des tschechischen Malers und Kameramannes Tomáš Tobolka. PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků / Česká sekce AICA PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

O čarodějích a mýtech – operní galakonzert, letní open-air večer ve Stiftsruine Bad Hersfeld PARTNER **5000 EUR**

Von Magiern und Mythen – Operngala als Sommer-Open-Air-Event in der Stiftsruine Bad Hersfeld PARTNER **5000 EUR**

Operní galakonzert s ukázkami českého a německého operního repertoáru v provedení českého orchestru a německého sboru se sólisty. PARTNER **Virtuosi Brunenses**

Operngala mit Beispielen aus dem deutschen und tschechischen Opernrepertoire, dargeboten von einem tschechischen Orchester, einem deutschen Chor und deutschen Solisten. PARTNER **Virtuosi Brunenses**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Arbeitskreis für Musik e.V. Bad Hersfeld PARTNER **Virtuosi Brunenses**

Minnesang v českých a německých zemích PARTNER **5000 EUR**

Minnesang in den böhmischen Ländern und in Deutschland PARTNER **5000 EUR**

Autentické podání tradičních minnesangů a recitace textů v původním znění na celkem dvou koncertech v České republice a Německu. PARTNER **Bertholdin-Produktion**

Authentische Darbietung traditionellen Minnesangs und Rezitation von Minnesangtexten in der ursprünglichen Fassung im Rahmen zweier Konzerte in Deutschland und der Tschechischen Republik. PARTNER **Bertholdin-Produktion**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Richard Závada PARTNER **Bertholdin-Produktion**

deWALLZcze PARTNER **89000 CZK**

deWALLZcze PARTNER **89000 CZK**

Vytvoření velkorozměrného, místně specifického mural-artového díla berlínského umělce Johannese Mundingera na stěně Domu dětí a mládeže PARTNER **Urban Spree GmbH**

ve Skupově ulici v Plzni a odborná výměna mezi českými a německými organizátory street-artových festivalů. PARTNER **Urban Spree GmbH**

Entstehung eines großformatigen site-spezifischen Mural-Art-Kunstwerks des Berliner Künstlers Johannes Munding auf der Wand eines PARTNER **Urban Spree GmbH**

Kinder- und Jugendhauses in Pilsen und Fachaustausch zwischen deutschen und tschechischen Veranstaltern von Street-Art Festivals. PARTNER **Urban Spree GmbH**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Plzeň 2015, z. ú. PARTNER **Urban Spree GmbH**

3 →

Zázrak jménem papír PARTNER **21000 CZK**

Das Wunder namens Papier PARTNER **21000 CZK**

Online seminář a interaktivní výuka na téma historie a výroby ručního papíru jako alternativa školních výměn přerušených kvůli koronavirové pandemii. PARTNER **Urban Spree GmbH**

Online-Seminar und interaktiver Unterricht zum Thema handgemachtes Papier als Alternative zu Schulaustauschprojekten, die wegen Corona nicht stattfinden konnten. PARTNER **Urban Spree GmbH**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Dílna ručního papíru, z. s. PARTNER **Paul-Pfinzing-Gymnasium Hersbruck**

Das Filmfest 16 (2021) PARTNER **350000 CZK**

Das Filmfest 16 (2021) PARTNER **350000 CZK**

Zelenka Festival Praha–Drážďany PARTNER **200000 CZK**

Zelenka Festival Prag – Dresden PARTNER **200000 CZK**

Koncertní uvedení mše J. D. Zelenky Missa Sanctae Caeciliae v Praze a Drážďanech ve společném nastudování Dresdner Kammerchor PARTNER **200000 CZK**

a pražského souboru Ensemble Inégal (náhrada za zrušený festivalový ročník 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

Konzertante Aufführung von J. D. Zelenkas Messe „Missa Sanctae Caeciliae“ in Prag und Dresden in einer gemeinsamen Einstudierung des Dresdner Kammerchors und des Prager Ensembles Inégal (Ersatz für den stornierten Festivaljahrgang 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov, s. r. o. PARTNER **German Films Service + Marketing GmbH**

Zelenka Festival Praha–Drážďany PARTNER **200000 CZK**

Zelenka Festival Prag – Dresden PARTNER **200000 CZK**

Koncertní uvedení mše J. D. Zelenky Missa Sanctae Caeciliae v Praze a Drážďanech ve společném nastudování Dresdner Kammerchor PARTNER **200000 CZK**

a pražského souboru Ensemble Inégal (náhrada za zrušený festivalový ročník 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

Konzertante Aufführung von J. D. Zelenkas Messe „Missa Sanctae Caeciliae“ in Prag und Dresden in einer gemeinsamen Einstudierung des Dresdner Kammerchors und des Prager Ensembles Inégal (Ersatz für den stornierten Festivaljahrgang 2020). PARTNER **Dresdner Hofmusik e.V.**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov, s. r. o. PARTNER **German Films Service + Marketing GmbH**

Premiéra představení Aladin v německém jazyce PARTNER **5000 EUR**

Premiere des Stücks „Aladin“ in deutscher Sprache PARTNER **5000 EUR**

Uvedení představení Aladin Divadla bratří Formanů v rámci akce Festival mit Hand und Fuß v Northeimu. PARTNER **Theater der Nacht**

Aufführung der Inszenierung „Aladin“ der Gebrüder Forman im Rahmen des Northeimer „Festivals mit Hand und Fuß“. PARTNER **Theater der Nacht**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Divadlo bratří Formanů PARTNER **Theater der Nacht**

Otevřenost a transparence / Openness and Transparency – Marian Metulczki a Tomáš Kobolka PARTNER **60000 CZK**

Offenheit und Transparenz / Openness and Transparency – Marian Metulczki und Tomáš Kobolka PARTNER **60000 CZK**

Společná výstava dvou současných zástupců fotorealistické malby – malíře a zakladatele lipské galerie ARTAe Mariana Metulczkiho PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

a českého malíře a kameramana Tomáše Tobolky. PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

Gemeinsame Ausstellung zweier zeitgenössischer Vertreter der fotorealistischen Malerei: des Malers und Gründers der Leipziger Galerie ARTAe Marian Metulczki und des tschechischen Malers und Kameramannes Tomáš Tobolka. PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků / Česká sekce AICA PARTNER **Galerie ARTAe Leipzig**

O čarodějích a mýtech – operní galakonzert, letní open-air večer ve Stiftsruine Bad Hersfeld PARTNER **5000 EUR**

Von Magiern und Mythen – Operngala als Sommer-Open-Air-Event in der Stiftsruine Bad Hersfeld PARTNER **5000 EUR**

Operní galakonzert s ukázkami českého a německého operního repertoáru v provedení českého orchestru a německého sboru se sólisty. PARTNER **Virtuosi Brunenses**

Operngala mit Beispielen aus dem deutschen und tschechischen Opernrepertoire, dargeboten von einem tschechischen Orchester, einem deutschen Chor und deutschen Solisten. PARTNER **Virtuosi Brunenses**

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER Arbeitskreis für Musik e.V. Bad Hersfeld PARTNER **Virtuosi Brunenses**

2 →	České hudební léto ve Wurzu, na počest 180. narozenin Antonína Dvořáka	4000 EUR
------------	---	-----------------

4 →	České hudební léto ve Wurzu, na počest 180. narozenin Antonína Dvořáka	4000 EUR
	Tschechischer Musiksommer in Wurz, zu Ehren des 180. Geburtstags von Antonín Dvořák	
	Pokračování tradičního hudebního festivalu ve venkovském prostředí – i v pandemickém roce 2021.	
	Fortsetzung eines traditionellen Musikfestivals im ländlichen Raum – auch im Pandemie-Jahr 2021.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Wurzer Sommerkonzerte e.V.	PARTNER ART, o. s.

3 →	Ledoborci kultury v dole Otto u Přebuzi	50000 CZK
	Kultur-Eisbrecher am Ottoschacht bei Frühbuß	
	Live stream společného koncertu českých a německých rapperů z bývalého dolu Otto v Krušných horách.	
	Livestream eines gemeinsamen Konzerts deutscher und tschechischer Rapper aus der ehemaligen Grube Otto im Erzgebirge.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zvední Zadek, z. s.	PARTNER Jugendcafé Zwiesel

3 →	Přátelství online aneb digitální duše hudby	42000 CZK
	Online Freundschaft – die digitale Seele der Musik	
	Dva digitální koncerty v Plzni a Viechtachu.	
	Zwei digitale Konzerte in Pilsen und Viechtach.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Consortium musicum, z. s.	PARTNER Katholische Pfarrei Bodenmais

4 →	offboarding ženy	3900 EUR
	offboarding women	
	Výstava a workshopy v Berlíně a v České republice na téma, jak sladit mateřství, rodičovské povinnosti a vředělečnou činnost.	
	Ausstellung und Workshops in Berlin und der Tschechischen Republik zum Thema Vereinbarkeit von Mutterschaft, Elternzeit und Erwerbstätigkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Charlotte Esser	PARTNER Mothers Artlovers

3 →	Místa kontaktu / Contact Zones	3980 EUR
	Kontaktzonen / Contact Zones	
	Workshopy a výstavy ve veřejném prostoru Prahy a Lipska reflektující společenská témata koronavirové doby.	
	Workshops und Ausstellungen im öffentlichen Raum von Prag und Leipzig, die coronarelevante gesellschaftliche Themen reflektieren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fotograf 07, z. s.	PARTNER Elisabeth Pichler

3 →	Ledoborci kultury na festivalu UTOpije	50000 CZK
	Kultur-Eisbrecher im Rahmen des Festivals UTOpije	
	Koncert jedné české a jedné německé mladé rockové kapely – live stream do obou zemí.	
	Konzert einer deutschen und einer tschechischen Nachwuchs-Rockband – Livestream in beiden Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zvední Zadek, z. s.	PARTNER Jugendcafé Zwiesel

3 →	Kabeláč v Berlíně	55000 CZK
	Kabeláč in Berlin	
	Pořízení videozáznamu berlínského koncertu s díly významného představitele české hudební moderny 20. století.	
	Videoaufzeichnung eines Berliner Konzerts mit Werken von Miroslav Kabeláč, eines wichtigen Vertreters der tschechischen musikalischen Moderne des 20. Jahrhunderts.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Markéta Janoušková	PARTNER Kathi Wagner

3 →	Django navždy!	45000 CZK
	Django forever!	
	Živý stream z úvodního koncertu pražského festivalu romské kultury Khamoro 2021.	
	Livestreaming des Eröffnungskonzerts des Prager Festivals für Roma-Kultur Khamoro 2021.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slovo 21, z. s.	PARTNER Django Always

3 →	Wagnerovské slavnosti 2021	3500 EUR
	Richard-Wagner-Spiele 2021	
	Obnovení tradice hudebního festivalu, před pandemií každoročně konaného v Grupě a v Děčíně.	
	Wiederaufnahme eines Musikfestivals, das vor der Pandemie alljährlich in Graupa und Děčín stattfand.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein ProGraupa e.V.	PARTNER Zámek Děčín

Moje dlouhá cesta	8000 EUR
Mein langer Weg	
Třicetiminutový dokumentární film, který je ilustrací velkých dějin na osobním příběhu s dobrým koncem – mezigeneračním setkáním a smířením.	
Dreißigminütiger Dokumentarfilm, der anhand einer persönlichen Geschichte mit gutem Ausgang – einer generationsübergreifenden Begegnung und Versöhnung – die „große Geschichte“ illustriert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dominik Platen Filmproduktion	PARTNER Kristina Matušíková

26

3 →	Víze a melancholie (Beethoven a Schulhoff)	45000 CZK
	Vision und Melancholia (Beethoven und Schulhoff)	
	Videozáznam koncertu česko-německého Mirage Quartett v Berlíně.	
	Videoaufzeichnung eines Konzerts des deutsch-tschechischen Mirage Quartetts in Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Markéta Janoušková	PARTNER Ernst-Lothar von Knorr-Stiftung

Práce pro nepřítele	700000 CZK
Unter Deutschen. Zwangsarbeit im Dritten Reich	
Třídílná dokumentární série (3 × 52 min.) o nucené práci za třetí říše v česko-německé spolupráci ČT, MDR, společnosti LOOKSFILM	
a autorského dua Matthias Schmidt a Vít Poláček.	
Dreiteilige Doku-Serie (3 × 52 Min.) über Zwangsarbeit während des Dritten Reichs in einer Kooperation des Tschechischen Fernsehens, des MDR, der Gesellschaft LOOKS Film und des Autorenduos Matthias Schmidt und Vít Poláček.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká televize	PARTNER LOOKS Film & TV Produktionen GmbH

3 →	Tiché sdílení myšlenek	98000 CZK
	Stiller Gedankenaustausch	
	Umělecká akce na téma spánek s výstavou a večerním představením.	
	Kunstaktion zum Thema Schlaf mit Ausstellung und Abendperformance.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER curatorial collaborative, z. s.	PARTNER Drain & Frick

4 →	Aleje 2021: žonglérská a divadelní dílna	70000 CZK
	Aleje 2021: Jonglier- und Theater-Workshop	
	Týdenní žongléřský a divadelní workshop ve Spáleném Poříčí.	
	Einwöchige Jonglier- und Theaterwerkstatt in Spälené Poříčí.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kufr, z. s.	PARTNER Jugendbildungsstätte des Bezirks Oberpfalz, der KAB und CAJ Waldmünchen gGmbH

1 →	Voltage	3000 EUR
	Voltage	
	Nastudování česko-německé tanečně-akustické inscenace na ekologické téma a její uvedení v Praze a v Berlíně.	
	Einstudierung einer deutsch-tschechischen Tanz- und Akustikinszenierung zu einem ökologischen Thema, Aufführungen in Prag und Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lenka Kočíšová	PARTNER Calvin Bernauer

4 →	Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice – Bad Schandau	60000 CZK
	Internationales Musikfestival Česká Kamenice – Bad Schandau	
	Pokračování mezinárodního hudebního festivalu v česko-saském příhraničí.	
	Fortsetzung eines internationalen Musikfestivals in der böhmisch-sächsischen Grenzregion.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Česká Kamenice	PARTNER Stadt Bad Schandau

Artist Exchange for Independent Publishing 2021	150000 CZK
Artist Exchange for Independent Publishing 2021	
Výměnné umělecké pobyty mladých českých a německých umělců v Praze a Drážďanech, spojené s výstavní prezentací vytvořených děl.	
Künstlerische Austauschaufenthalte junger deutscher und tschechischer Künstler in Dresden und Prag, verbunden mit einer Präsentation der entstandenen Arbeiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER MeetFactory	PARTNER Dresden Contemporary Art e.V.

1 →	Už to začalo? – reprízy v Německu	60000 CZK
	Geht's schon los? – Gastspiele in Deutschland	
	Repríza divadelního představení na ekologické téma a workshopy na školách v Chemnitzu.	
	Wiederaufführung einer Theatervorstellung zu einem ökologischen Thema und Workshops an Chemnitzer Schulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Performatita	PARTNER Klub Solitaer e.V.

Jekhetanes – Zusammen – Spolu: Romský projekt v Trojzemí	13000 EUR
Jekhetanes – Zusammen – Spolu: Roma-Projekt im Dreiländereck	
Celoroční přeshraniční projekt s Romy, pro Romy a o Romech s různými kulturními, vzdělávacími a networkingovými aktivitami.	
Ganzjähriges grenzübergreifendes Projekt mit, für und über Roma mit verschiedenen Kultur-, Bildungs- und Vernetzungsaktivitäten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa gGmbH	PARTNER ARA ART, z. s.

Melancholia revisited	1715 EUR
Melancholia revisited	
Samostatná výstava berlínského konceptuálního umělce a sochaře Martina Maellera v Brně.	
Einzelausstellung des Berliner Konzeptkünstlers und Bildhauers Martin Maeller in Brünn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Martin Maeller	PARTNER Dům umění města Brna

27

4	Divadlo Continuo na festivalu FULL SPIN 2021 Continuo Theatre beim Festival FULL SPIN 2021	4000 EUR
	Dvě vystoupení českého souboru Divadlo Continuo na festivalu pohybového divadla v Porýní-Vestfálsku. Zwei Auftritte des tschechischen Ensembles Theater Continuo auf einem Bewegungstheater-Festival in Nordrhein-Westfalen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Physical Theatre Netzwerk e.V.	PARTNER Continuo Theatre
4	Signum Quartett a Wolfgang Rihm na festivalu Contempuls Signum Quartett und Wolfgang Rihm beim Festival Contempuls	50000 CZK
	Vystoupení souboru Signum Quartett na 11. ročníku festivalu Contempuls Auftritt des Ensembles Signum Quartett beim 11. Jahrgang des Festivals Contempuls.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Contempuls, z. s.	PARTNER Konzertdirektion Andrea Hampl
4	Natočení a výroba česko-německého dokumentárního filmu s pracovním názvem Přes naše prahy Drehen und Fertigstellen des deutsch-tschechischen Dokumentarfilms „Über unsere Schwellen hinaus“	20000 EUR
	Devadesátiminutový dokument, jehož cílem je ukázat, jak mladí Češi a Němci přemýšlejí o společné minulosti. Neunzigminütiger Dokumentarfilm, der zeigen soll, wie junge Leute aus Deutschland und Tschechien die gemeinsame Vergangenheit reflektieren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rainer Brumme	PARTNER American Academy in Brno
4 →	Letní mezinárodní interpretační kurzy v Českém Krumlově, mistrovské pěvecké kurzy a písňový recitál Franze Hawlaty Internationale Sommermusikschule Český Krumlov, Meistergesangskurse und Liederabend mit Franz Hawlata	60000 CZK
	Mistrovské pěvecké kurzy a koncert německého zpěváka Franze Hawlaty v Českém Krumlově. Meistergesangskurse und ein Konzert des deutschen Sängers Franz Hawlata in Český Krumlov.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský hudební institut, z. ú.	PARTNER Franz Hawlata
4	Tvůrčí setkání uměleckých kolektivů Gob Squad a D’epog Kreatives Treffen der Kunstgruppen Gob Squad und D’epog	30000 CZK
	Workshop k experimentálnímu divadlu, který se uskuteční v říjnu 2021 v Brně. Experimentaltheater-Workshop im Oktober 2021 in Brünn.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER D’epog	PARTNER Gob Squad Arts Collective GmbH
4	Zlatý hrnec – přeshraniční CLANGDIALOG v CLANGPALAIS Der goldene Topf – ein grenzübergreifender CLANGDIALOG im CLANGPALAIS	4000 EUR
	Uvedení adaptace díla Zlatý hrnec s německými a českými umělci. Aufführung einer Adaption des Stücks „Der goldene Topf“ mit deutschen und tschechischen Mitwirkenden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neuer Sächsischer Kunstverein e.V.	PARTNER Moje hudební dílna / Meine Musikwerkstatt
4	Sedm opuštěných poesiomatů u zapadlých kostelů Sieben einsame Poesiomaten bei abgelegenen Kirchen	490000 CZK
	Oživení kulturní a historické paměti míst spojených s bývalými německými obyvateli českého pohraničí prostřednictvím originálních automatů na poezii a vzpomínky. Wachrufen des kulturellen und historischen Gedächtnisses von Orten, die mit der ehemaligen deutschen Bevölkerung in der tschechischen Grenzregion verknüpft sind, mittels origineller Poesie- und Erinnerungsautomaten.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Piána na ulici, z. s.	PARTNER Adalbert Stifter Verein e.V.
4	19. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízcí, nebo vzdálení? (filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Family Affairs, 70 mm a doprovodný program)	13000 EUR
	19. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Family Affairs, 70 mm und Rahmenprogramm)	
	Česko-německá spolupráce v rámci festivalu nekomerční filmové tvorby, probíhajícího ve městech a obcích regionu Trojmezí. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen eines Festivals für nichtkommerzielles Filmschaffen in Städten und Gemeinden des Dreiländerecks.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf
4 →	Výstava německého umělce Tima Plampera: Exit II (The Beloved Dies) v Galerii NoD Ausstellung des deutschen Künstlers Tim Plamper: Exit II (The Beloved Dies) in der Galerie NoD	70000 CZK
	Výstava a performance německého umělce Tima Plampera v Praze. Ausstellung und Performance des deutschen Künstlers Tim Plamper in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie NoD	PARTNER Tim Plamper

4 →	Ostrov Tábor Insel Tábor	28000 CZK
	Koncert berlínské umělkyně Laure Boer u příležitosti výstavy sochaře Matěje Řízka působícího v Berlíně. Konzert der Berliner Künstlerin Laure Boer anlässlich einer Ausstellung des in Berlin tätigen Bildhauers Matěj Řízek.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Matěj Řízek	PARTNER Spolek Trikular z.s.

4 →	Den židovských památek v Pacově a v Černovicích u Tábora Tag der jüdischen Denkmäler in Pacov und Černovice bei Tábor	70000 CZK
	Česko-německá kulturní akce v rámci Dne židovských památek v Pacově a Černovicích. Deutsch-tschechische Kulturveranstaltung im Rahmen des Tages der jüdischen Denkmäler in Pacov und Černovice.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tikkun Pacov	PARTNER Arbeitskreis der Freunde und Förderer der Synagoge Pacov

4 →	Sculpture Line Sculpture Line	70000 CZK
	Účast německého sochaře Johannese Pfeiffera na festivalu Sculpture Line – tvorba a instalace uměleckého díla před hotelem Thermal v Karlových Varech. Beteiligung des deutschen Bildhauers Johannes Pfeiffer am Festival Sculpture Line – Entstehung und Installation eines Kunstwerks vor dem Hotel Thermal in Karlsbad.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sculpture Line, s. r. o.	PARTNER Johannes Pfeiffer

4 →	Topos Kolektiv na Ostrale v Drážďanech Topos Kolektiv bei der Ostrale in Dresden	90000 CZK
	Online site-specifíc představení s živým hudebním doprovodem na Ostrale Biennale 021 v Drážďanech. Site-spezifische Online-Performance mit Livemusik bei der Ostrale Biennale für zeitgenössische Kunst 021 in Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER NEIRO Association for Expanding Arts, z. s.	PARTNER Ostrale Biennale for Contemporary Art

4 →	Pocta A. Hammerschmidtovi 6. Hammerschmidt-Ehrung	3800 EUR
	Vystoupení pěveckého sboru Cum Decore z Liberce na koncertě na počest barokního skladatele a varhaníka, jenž svým osudem spojoval Čechy a Sasko. Auftritt des Liberecer Chors Cum Decore auf einem Konzert zu Ehren des Barockkomponisten und Organisten A. Hammerschmidt, dessen Leben Böhmen und Sachsen verbindet.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kreismusikschule Dreiländereck	PARTNER Cum decore, o. s.

4 →	10 let partner s uměním Zehn Jahre Partnerschaft mittels Kunst	1568 EUR
	Filmové dokumenty o vystoupení umělců na městských slavnostech v Písku a Deggendorfu. Filmdokumentationen über Auftritte von Kunstschaffenden auf Stadtfesten in Písek und Deggendorf.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deggendorfer Förderverein für Kunst und Kreativität e.V.	PARTNER TeriFoto Sokola Písek

5 →	EINSTEIN – Začínáme! EINSTEIN – Los geht’s!	22000 CZK
	Česko-německé přípravné setkání s cílem vypracovat koncept novocirkusového představení o Albertu Einsteinovi. Deutsch-tschechisches Vorbereitungstreffen zur Konzipierung einer Cirque-Nouveau-Vorstellung über Albert Einstein.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kachní spolek	PARTNER Tante Friedl

4 →	Workshop a koncert tradiční hudby východní Evropy v Německu Workshops und Konzert traditioneller osteuropäischer Vokalmusik in Deutschland	46000 CZK
	Interpretační workshopy pro veřejnost a koncert pražského vokálního kvarteta Milánosz v Drážďanech. Öffentliche Workshops und Konzert des Prager Vokalquartetts Milánosz in Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Performalita	PARTNER Kukulida e.V. (Kunst- und Kulturverein)

4 →	Breath of the spirit / Dech ducha Breath of the spirit / Hauch des Geistes	67000 CZK
	Dvě taneční představení v rámci jednodenního festivalu Breath of the spirit na Den rovnodennosti v zahradách Oseckého kláštera. Zwei Tanzaufführungen im Rahmen des eintägigen Festivals „Breath of the spirit“ zur Tagundnachtgleiche im Park des Klosters Osek.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Modragon, z. s.	PARTNER Alica Minářová

4 →	Když promlouvá kraj našich domovů <div>Wenn die Heimat zu uns spricht</div> Dva společné koncerty vícegeneračních sborů z Liberce a Ostritz s předčítáním příběhů z česko-saského pohraničí. <div>Zwei gemeinsame Konzerte von Mehrgenerationenchören aus Liberec und Ostritz mit Vortrag von Geschichten aus der sächsisch-böhmischen Grenzregion.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zpěvem společně, z. s.	90200 CZK
------------	---	------------------

4 →	Cena Václava Buriana Olomouc 2021 <div>Václav-Burian-Preis Olomouc 2021</div> Německá účast na literárním a básnickém festivalu v Olomouci. <div>Deutsche Teilnahme an einem Literatur- und Lyrikfestival in Olomouc.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Výbor pro Cenu Václava Buriana, z. s.	25000 CZK
------------	--	------------------

4 →	WILT and shine & Stick to me na Jatkách78 <div>WILT and shine & Stick to me in Jatka78</div> Dvě sólová novocirkusová představení členů berlínského uměleckého sdružení Analog. <div>Zwei Cirque-Nouveau-Solovorstellungen von Mitgliedern der Berliner Künstlervereinigung Analog.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jatka78	55000 CZK
------------	--	------------------

4 →	Rozvoj činnosti Pražského literárního domu <div>Weiterentwicklung der Tätigkeit des Prager Literaturhauses</div> Pokračování stipendijního programu Pražského literárního domu. <div>Fortsetzung des Stipendienprogramms des Prager Literaturhauses.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský literární dům autorů německého jazyka	415000 CZK
------------	---	-------------------

4 →	Letní slavnosti staré hudby 2022: Wassermusik + Landlust + interpretační seminář <div>Sommerfestspiele der Alten Musik 2022: Wassermusik + Landlust + Interpretationsseminar</div> Dvě koncertní vystoupení vynikajících německých ansámbků z oblasti staré hudby, doprovobené dvěma interpretačními semináři pro mladé hudebníky. <div>Zwei Konzertauftritte herausragender deutscher Ensembles aus dem Bereich Alte Musik, begleitet von zwei Interpretationsseminaren für junge Musiker.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.	250000 CZK
------------	--	-------------------

4 →	Falešné hranice – Po stopách akce Kámen <div>Fingierte Grenzen – auf den Spuren der Aktion „Kámen“</div> Interaktivní česko-německé divadelní představení na motivy provokační akce komunistické Státní bezpečnosti, odehrávající se na několika místech podél česko-bavorské hranice. <div>Interaktive deutsch-tschechische Theatervorstellung über eine Operation des kommunistischen Geheimdienstes an mehreren Orten entlang der tschechisch-bayerischen Grenze.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER OVIGO Theater e.V.	8000 EUR
------------	--	-----------------

4 →	Transit City <div>Transit City</div> Česko-německá výstava skupiny dvanácti mladých malířů, absolventů drážďanské Akademie der Künste, v Opavě. <div>Deutsch-tschechische Ausstellung einer Gruppe von zwanzig jungen Malerinnen und Malern, Absolventen der Dresdner Akademie der Künste, in Opava.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Liam Floyd	4800 EUR
------------	--	-----------------

4 →	Mistrovské pěvecké kurzy Franze Hawlaty a Vladimíra Chmela v Praze, recitál Franze Hawlaty v Praze <div>Meistergesangskurse von Franz Hawlata und Vladimír Chmelo und Liederabend von Franz Hawlata in Prag</div> Mistrovské kurzy zpěvu a koncert německého zpěváka Franze Hawlaty v Praze. <div>Meistergesangskurse und ein Konzert des deutschen Sängers Franz Hawlata in Prag.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský hudební institut, z. ú.	100000 CZK
------------	---	-------------------

4 →	Cena Otokara Fischera 2022 <div>Otokar-Fischer-Preis 2022</div> Realizace čtvrtého ročníku Ceny Otokara Fischera. <div>Durchführung des vierten Jahrgangs des Otokar-Fischer-Preises.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	100000 CZK
------------	--	-------------------

4 →	Kultura bez hranic 2022: setkávání Čechy–Bavorsko <div>Kultur ohne Grenzen 2022: Begegnung Bayern – Böhmen</div> Pokračování jednoho z nejvýznamnějších projektů česko-bavorské kulturní výměny. <div>Fortsetzung eines der wichtigsten Projekte des bayerisch-böhmischen Kulturaustauschs.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	30377 EUR
------------	---	------------------

4 →	B. Britten: Kominiček. Koncertní provedení opery <div>B. Britten: Der kleine Schornsteinfeger. Konzertante Operaufführung</div> Setkání dětských sborů Mifun z Prahy a Kinder- und Jugendchor Maria Rosenkranz z Poppenhausenu a jejich společný koncert. <div>Treffen und gemeinsames Konzert des Kinderchors Mifun aus Prag und des Kinder- und Jugendchors Maria Rosenkranz aus Poppenhausen.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dětský sbor Mifun	90000 CZK
------------	---	------------------

4 →	Dora Kaprálová – Literární setkání v Lipsku <div>Dora Kaprálová – Literarische Begegnungen Leipzig</div> Čtyři autorská čtení české spisovatelky Dory Kaprálové v Lipsku. <div>Vier Lesungen der tschechischen Schriftstellerin Dora Kaprálová in Leipzig.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Takt Berlin Leipzig Zeitz	3500 EUR
------------	---	-----------------

4 →	Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“: Requiem 2021 <div>Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“: Requiem 2021</div> Společné zkoušky českých a německých zpěváků a hudebníků a následný koncert v Bodenmaisu. <div>Gemeinsame Proben deutscher und tschechischer Sänger und Musiker mit anschließendem Konzert in Bodenmais.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrrei Bodenmais	1000 EUR
------------	---	-----------------

4 →	Workshop k výstavě: Ruprecht von Kaufmann & František Skála <div>Workshop zur Ausstellung: Ruprecht von Kaufmann & František Skála</div> Účast německých a českých studentů na workshopu k výstavě Rupperta von Kaufmanna a Františka Skály. <div>Teilnahme von deutschen und tschechischen Studierenden an einem Workshop zu einer Ausstellung von Ruprecht von Kaufmann und František Skála.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond CE	85000 CZK
------------	---	------------------

4 →	Christmas Pandora <div>Christmas Pandora</div> Performance, kinetické a světelné umění na výstavách v Praze a Radebeulu. <div>Performance, kinetische Kunst und Lichtkunst auf Ausstellungen in Radebeul und Prag.</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunst der Lüge e.V.	2500 EUR
------------	---	-----------------

4 →	Mytologie <div>Mythologien</div> Výstava českých a německých umělců na téma mytologie ve Schmidgadenu (Bavorsko) a následné symposium v Horní Vltavici (Šumava). <div>Ausstellung deutscher und tschechischer Künstler zum Thema Mythologien in Schmidgaden (Bayern) und anschließendes Symposium in Horní Vltavice (Böhmerwald).</div> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cathy Stewart – Projektraum für zeitgenössische Kunst	3700 EUR
------------	--	-----------------

Diskusní fóra a odborná spolupráce Dialogforen und fachlicher Austausch

Setkávání – Encounters – Begegnung: Patronka Bavorska, patronka Čech. Mariánská úcta v průběhu staletí. Symposium 27.–28. května 2022	4 100 EUR
Setkávání – Encounters – Begegnung: Patrona Bavariae, Patrona Bohemiae. Marienverehrung durch die Jahrhunderte. Symposium 27.–28. Mai 2022	
Dvoudenní symposium o dějinách mariánské úcty v Čechách a Bavorsku. Zweitägiges Symposium zur Geschichte der Marienverehrung in Böhmen und Bayern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde Regensburg	PARTNER Klatovské Katakomy, z. s.
Moc, peníze, zneužití – když se násilí stane obchodem. Nucená prostituce a obchod s lidmi	4 000 EUR
Macht, Geld, Missbrauch – wenn Gewalt zum Geschäft wird. Zwangsprostitution und Menschenhandel	
Dvoudenní konference na téma prostituce a obchod s lidmi v česko-německém příhraničí. Zweitägige Tagung zum Thema Prostitution und Menschenhandel im deutsch-tschechischen Grenzgebiet.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER ZŠ Čtyřlístek a Centrum SPTPP, Mariánské Lázně
Dříve vyslovená přání a zástupné rozhodování jako užitečné nástroje v péči na konci života	3 300 EUR
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, rechtliche Betreuung – Möglichkeiten der Vorsorge für die Pflege am Lebensende	
Dvoudenní workshop k tématu dříve vysloveného přání. Zweitägiger Workshop zum Thema Patientenverfügung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Institut pro etické poradenství
Využití informačních technologií ve společnosti v krizových a obvyklých situacích	3 400 EUR
Nutzung von Informationstechnologien in der Gesellschaft in Krisen- und gewöhnlichen Zeiten	
Dvoudenní workshop na téma dopadů moderních technologií na vzdělání a sociální oblast. Zweitägiger Workshop zu den Auswirkungen moderner Technologien auf die Bereiche Bildung und Soziales.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Vysoká škola obchodní v Praze, nadační fond
Cesta německo-česko-židovskými vztahy v letech 1939–2020	2 615 EUR
Zeitreise durch die deutsch-tschechisch-jüdischen Beziehungen 1939–2020	
Dvoudenní konference k německo-česko-židovským vztahům ve 20. století. Zweitägige Konferenz zu den deutsch-tschechisch-jüdischen Beziehungen im 20. Jahrhundert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ACHAVA e.V.	PARTNER České centrum Mezinárodního PEN klubu

Výměna zkušeností českých a německých porodních asistentek: Tradiční porod v moderní době čili v porodnici jako doma	19 500 CZK
Erfahrungsaustausch deutscher und tschechischer Hebammen: Traditionelle Geburt in der Neuzeit oder im Entbindungsheim wie zu Hause	
Společné setkání a výměna zkušeností českých a německých porodních asistentek. Gemeinsames Treffen und Erfahrungsaustausch zwischen deutschen und tschechischen Hebammen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Porodní dům U Čápa, o. p. s.	PARTNER Hebammenpraxis geborgen geboren
2 → Česko-německý magazín	3 000 EUR
Deutsch-tschechisches Magazin	
Česko-německý projekt rozhovorů k dopadům covidové pandemie v česko-saském příhraničí. Deutsch-tschechisches Interview-Projekt zu den Auswirkungen der Corona-Pandemie in der sächsisch-böhmischen Grenzregion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Radio Initiative Dreiländereck e.V.
Česko-německá spolupráce v rámci projektu (Ne)stárneme!	4 600 EUR
Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen des Projekts „Wir altern (nicht)!“	
Půldenní seminář na téma Age Management. Halbtägiges Seminar zum Thema Age Management.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum aktivního stárnutí	PARTNER Arbeit und Zukunft e.V.
6 → Pokračování finanční podpory pracovního místa pro muzejního pedagoga (částečný úvazek)	25 000 EUR
v rámci Historického parku Bärnau-Tachov a ArchaeoCentrum Čechy-Bavorsko	
Weitere finanzielle Förderung einer Museumspädagogenstelle (Teilzeit) im Geschichtspark Bärnau-Tachov und im ArchaeoCentrum Bayern-Böhmen	
Účast spolku Via Carolina – Goldene Straße na třetím ročníku mimořádné výzvy na podporu rozvoje organizací. Teilnahme des Vereins Via Carolina – Goldene Straße e.V. am dritten Jahrgang der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Via Carolina – Goldene Straße e.V.	PARTNER *
1 → Obce společně pro přírodu a ochranu klimatu	250 000 CZK
Gemeinden gemeinsam für Natur- und Klimaschutz	
Dvě třídní rady přednášek v Sasku-Anhaltsku a v jižních Čechách k vytváření zelených ploch a péči o ně, s účastí 30 odborníků z obou zemí. Zwei dreitägige Vortragsreihen in Sachsen-Anhalt und Südböhmen zur Einrichtung und Pflege von naturnahen Grünflächen mit insgesamt 30 Fachleuten aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přírodní zahrada, z. s.	PARTNER Gemeinde Hohe Börde
Johanna von Herzogenberg (23. června 1921 – 20. února 2012), jak jsme ji znali	8 000 CZK
Johanna von Herzogenberg (23. Juni 1921 – 20. Februar 2012) wie wir sie kannten	
Jednodenní konference v Strahovském klášteře u příležitosti 100. výročí narození Dr. Johanny von Herzogenberg, významné osobnosti česko-německého smíření. Eintägige Konferenz im Prager Kloster Strahov anlässlich des 100. Geburtstags von Dr. Johanna von Herzogenberg, einer wichtigen Persönlichkeit für die deutsch-tschechische Versöhnung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Josef Svoboda	PARTNER Adalbert Stifter Verein
Chovejme se k druhým tak, jak bychom chtěli, aby se chovali oni k nám. Prezentace výstavy Weltethos při projektu DOMA	120 000 CZK
Was wir von anderen erwarten, das tun wir ebenso auch ihnen. Präsentation der Ausstellung „Weltethos“ im Rahmen des Projekts DOMA	
Česká verze výstavy ke společnému étosu světových náboženství s diskusemi na čtyřech místech v Česku. Tschechische Version einer Ausstellung zum gemeinsamen Ethos der Weltreligionen mit Diskussionsveranstaltungen an vier Orten in Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Diakonie ČCE – Středisko celostátních programů a služeb	PARTNER Stiftung Weltethos
Erika Mann. Kabaretní umělkyně – válečná reportérka – politická komentátorka. Doprovodný program k výstavě	5 000 EUR
Erika Mann. Kabarettistin – Kriegsreporterin – politische Rednerin. Begleitprogramm zur Ausstellung	
Česko-německá debata o roli válečných zpravodajů v minulosti i současnosti a další programové body doprovodného programu výstavy o významné německé novinářce a demokratické aktivistce. Deutsch-tschechische Debatte über die Rolle von Kriegsberichterstattern in Vergangenheit und Gegenwart und weitere Punkte aus dem Begleitprogramm einer Ausstellung über die Journalistin und Demokratie-Aktivistin Erika Mann.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd, Institut komunikačních studií a žurnalistiky	PARTNER Goethe-Institut Tschechien
1 → Propojení místních iniciativ pro udržitelnost	100 000 CZK
Vernetzung lokaler Initiativen für Nachhaltigkeit	
Tři menší semináře v Praze, Drážďanech a Ostravě s přednáškami na téma lokální produkce. Drei kleine Tagungen in Prag, Dresden und Ostrava mit Vorträgen zum Thema lokales Wirtschaften.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ekumenická akademie	PARTNER Ökumenisches Informationszentrum e.V.

2→	Česko-německý piknik na Vyšehradě. Dialog – kultura – setkání Deutsch-tschechisches Picknick auf dem Vysehrad. Dialog – Kultur – Begegnung	10000 EUR
	Veřejný program s různými nabídkami k posílení česko-německého dialogu. Öffentliches Programm mit verschiedenen Angeboten zur Stärkung des deutsch-tschechischen Dialogs.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

	Connected	8000 EUR
	Connected	
	Tři akce k uměleckému zpracování témat blízkost a spojitost. Drei Veranstaltungen zur künstlerischen Auseinandersetzung mit den Themen Nähe und Verbundenheit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Kulturní centrum Řehlovice

	Výstava: Raženo v srdci Evropy. Peníze a medailérské umění v Česko/Slovensku Ausstellung: Geprägt im Herzen Europas. Geld und Medaillenkunst in der Tschecho/Slowakei	8500 EUR
	Jedna z největších zahraničních prezentací české a slovenské numismatiky na pozadí historických událostí 20. století. Eine der größten Auslandspräsentationen tschechischer und slowakischer Numismatik vor dem Hintergrund der historischen Ereignisse des 20. Jahrhunderts.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Kunstsammlungen Dresden	PARTNER Národní muzeum

	Z Německa do Německa přes Československo – útěky přes železnou oponu Aus Deutschland nach Deutschland über die Tschechoslowakei – Flucht über den Eisernen Vorhang	200000 CZK
	Filmový záznam deseti zpráv pamětníků a prezentace krátkého sestříhu na školách v příhraničí. Filmaufzeichnung von zehn Zeitzeugenberichten und Präsentation einer gekürzten Fassung in Schulen der Grenzregion.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum	PARTNER Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden

	Německo-české projekty v rámci 71. sudetoněmeckých dnů 16.–18. července 2021 v Mnichově Deutsch-tschechische Projekte am Sudetendeutschen Tag 16. – 18. Juli 2021 in München	9000 EUR
	Česko-německé aktivity a projekty v rámci 71. sudetoněmeckých dnů. Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 71. Sudetendeutschen Tages.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER SKS – Informační středisko Praha, s. r. o.

	Glocal emotions – ven s pocity! Glocal Emotions – Gefühle (r)aus!	3500 EUR
	Výstava, workshopy a diskusní akce k roli umění v moderní společnosti. Ausstellung, Workshops und Diskussionsveranstaltungen zur Rolle der Kunst in der modernen Gesellschaft.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

	Odstup & blízkost. 22. drážďanské dny krátkometrážního filmu – česko-německé programy a setkání Abstand & Nähe: 22. Dresdner Schmalfilmtage – Länderprogramme und Get Togethers	3400 EUR
	Česko-německá část festivalu krátkometrážního filmu v Drážďanech. Deutsch-tschechischer Teil des Schmalfilmfestivals Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

	Česko-německá studia – podpora stipendistů a stipendistek Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung der Stipendiat*innen	25000 EUR
	Čtyři desetiměsíční stipendijní pobyty na partnerské univerzitě v sousední zemi. Vier zehntonatige Aufenthalte für Studierende an der Partneruniversität im Nachbarland.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Regensburg, Bohemicum – Center for Czech Studies	PARTNER Univerzita Karlova, Fakulta sociálních věd

	Visegrád in Short(s) – Connecting Talents Visegrád in Short(s) – Connecting Talents	4200 EUR
	Účast českých filmových tvůrců a filmových odborníků na diskusním setkání v rámci festivalu krátkých filmů Filmfest Dresden. Beteiligung tschechischer Filmschaffender und Filmexperten an einem Diskusstreffen im Rahmen des Kurzfilmfestivals „Filmfest Dresden“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filminitiative Dresden e.V.	PARTNER Czech Film Center

	21. goEast – Festival filmů ze střední a východní Evropy 21. goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films	7500 EUR
	Filmový festival se soutěží, workshopy a diskusními fóry. Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Gesprächsforen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum e.V.	PARTNER Czech Film Center – Státní fond kinematografie / Czech Film Fund

34

	Česko-německá konference na téma: Hranice – spojují nebo rozdělují? Změnila covidová situace vnímání hranic? Deutsch-tschechische Konferenz: Grenzen – verbindend oder trennend? Hat die Corona-Situation unsere Wahrnehmung der Grenzen verändert?	135000 CZK
	Třídenní akce o aktuální proměně pojmu hranice v česko-německém kontextu. Dreitägige Veranstaltung zum aktuellen Wandel des Begriffs Grenze im deutsch-tschechischen Kontext.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.	PARTNER Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde e.V.

	In Feminis Veritas – Východoevropský ženský festival In Feminis Veritas – Das Osteuropa-Frauenfestival	500 EUR
	Festival v Berlíně zaměřený na všestrannou roli žen v rodině, společnosti či kultuře. Berliner Festival zur vielseitigen Rolle von Frauen in Familie, Gesellschaft und Kultur.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Markéta Kroupová	PARTNER Valerie Brosch

	Diskusní fórum ke studii proveditelnosti implementace výzkumu připravenosti VŠ a průmyslových partnerů na fenomén 4.0 Diskussionsforum zu einer Studie über die Implementierbarkeit von Forschungsarbeiten zur Bereitschaft von Hochschulen und Industriepartnern für Industrie 4.0	4000 EUR
	Několik online diskusních fór s obsahem na rozhraní univerzitního výzkumu a implementací výsledků výzkumu v průmyslových podnicích. Mehrere Online-Fachforen an der Schnittstelle zwischen universitärer Forschung und Implementierung von Forschungsergebnissen in Industrieunternehmen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeská univerzita v Plzni, Fakulta strojní	PARTNER Technische Hochschule Deggendorf

	1→	Udržitelná Evropa (česko-německý letní týden 2021) Nachhaltiges Europa (deutsch-tschechische Sommerwoche 2021)	5000 EUR
		Týdenní setkání 10 německých a českých mladých účastníků na téma udržitelnost a ekologicky udržitelný život. Einwöchige Begegnung von je 10 deutschen und tschechischen Jugendlichen zum Thema Nachhaltigkeit und umweltbewusstes Leben.	
		ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

	Výstava Křehké srdce Českého lesa – Bělá nad Radbuzou a okolí ve fotografii Ausstellung: Zerbrechliches Herz des Böhmischen Waldes – Bělá nad Radbuzou (Weißensulz) und Umgebung in der Fotografie	46000 CZK
	Výstava dnešních a historických fotografií k dokumentaci historie a současnosti regionu. Ausstellung moderner und historischer Fotografien zur Dokumentation von Geschichte und Gegenwart der Region.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Chodsko žije!, spolek pro kulturu a rozvoj	PARTNER Centrum Bavaria Bohemia

	2→	Přes koronu spolu komunikujeme / Podcasting – nový komunikační kanál Trotz Corona sind wir im Gespräch / Podcasting – Neuer Kommunikationskanal	80000 CZK
		Vytvoření podcastu pamětníků na obou stranách hranice v Krušných horách. Erstellung eines Podcasts mit Zeitzeugen im deutschen und tschechischen Erzgebirge.	
		ŽADATEL ANTRAGSTELLER Teplický spolek	PARTNER Förderverein Pro Rehefeld e.V.

	1→	Workshop Loci Sacri Workshop Loci Sacri	52500 CZK
		Dvoudenní česko-německé diskusní setkání ochránců památek z řad aktivních občanů s důrazem na význam sakrálních památek jako součásti kulturní krajiny. Zweitägiges deutsch-tschechisches Diskusstreffen ehrenamtlicher Denkmalschützer mit Schwerpunkt auf der Bedeutung sakraler Denkmäler als Teil der Kulturlandschaft.	
		ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Domaslav	PARTNER Institut für lebensbezogene Architektur e.V.

	1→	7. ročník festivalu Olmützer Kulturtage 7. Olmützer Kulturtage	100000 CZK
		Multizánrový festival na podporu německého jazyka a německojazyčné kultury v Olomouci, který propojuje generace a historická a společenská témata. Hlavní téma ročníku 2021: udržitelnost. Multigenre-Festival zur Förderung der deutschen Sprache und deutschsprachigen Kultur in Olomouc, das Generationen wie auch historische und gesellschaftliche Themen verbindet. Hauptthema des Jahrgangs 2021: Nachhaltigkeit.	
		ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vědecká knihovna v Olomouci	PARTNER Umweltzentrum Dresden

	3→	Digitální obnova spolupráce během covidové pandemie Digitaler Neustart der Zusammenarbeit in der Corona-Pandemie	2575 EUR
		Digitální restart s akcemi zaměřenými na výzkum česko-německých starých cest a historických řemesel a dvě digitální setkání českých a německých „štamgastů“. Digitaler Neustart mit Veranstaltungen zur deutsch-tschechischen Altstraßenforschung und zum historischen Handwerk und zwei digitale deutsch-tschechische Stammtischtreffen.	
		ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein Via Carolina – Goldene Straße e.V.	PARTNER Terra Tachovia

35

3 →	Evelina Merová. Mladí lidé se setkávají s českou pamětníci v rámci digitálního formátu Evelina Merová. Jugendliche begegnen einer tschechischen Zeitzeugin digital	3000 EUR
	Setkání žáků německo-českého gymnázia v Pirně s přeživší holocaustu. Begegnung von Schülern des deutsch-tschechischen Gymnasiums Pirna mit einer Überlebenden der Shoah.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER re-Publik Performance	PARTNER Institut Tereziňské iniciativy

Konference Prague Media Point 2021	115000 CZK
Konferenz Prague Media Point 2021	
Osmý ročník mezinárodní konference Prague-Media-Point. Achter Jahrgang der internationalen Konferenz Prague Media Point.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Keynote	PARTNER Deutsche Welle

Mezinárodní konference o Dokumentačním centru holokaustu na Moravě	180000 CZK
Internationale Konferenz zum Holocaust-Dokumentationszentrum in Mähren	
Účast německých hostů na úvodní konferenci nově založené paměťové instituce v Brně. Beteiligung deutscher Gäste an der Eröffnungskonferenz einer neu gegründeten Einrichtung zur Erinnerungskultur in Brünn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond pro zbudování a provozování Dokumentačního centra holokaustu na Moravě	PARTNER Internationales Auschwitz Komitee

2 →	Společná síť příběhů – konference německo-českých projektů	5500 EUR
	Gemeinsames Geschichtennetz – eine deutsch-tschechische Vernetzungskonferenz	
	Jednodenní hybridní kontaktní konference pro německé a české organizace, iniciativy a jedince z oblasti zpracování historie. Eintägige hybride Vernetzungskonferenz für deutsche und tschechische Organisationen, Initiativen und Einzelpersonen aus dem Bereich Geschichtsaufarbeitung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Lužický horský spolek

3 →	Východoněmecká a česká mládež, populární hudba a třída v časech postsocialistické změny – workshop a digitální hub	58000 CZK
	Ostdeutsche und tschechische Jugend, Popmusik und Klasse in Zeiten des postsozialistischen Wandels – Workshop und Digital Hub	
	Uspořádání digitálního workshopu a vývoj virtuální platformy sloužící k česko-německé odborné výměně v oblasti zkoumání populární hudby jako fenoménu moderních dějin. Veranstaltung eines digitalen Workshops und Entwicklung einer virtuellen Plattform zum deutsch-tschechischen Austausch bei der Erforschung der Popmusik als eines Phänomens der modernen Geschichte.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum pro studium populární kultury	PARTNER Popakademie Baden-Württemberg

5 →	Jak začít „společnou síť příběhů“?	881 EUR
	Wie starten wir ein „gemeinsames Geschichtennetz“?	
	Přípravná fáze nového partnerství za účelem realizace společného networkingového workshopu. Vorbereitungsphase einer neuen Partnerschaft zur Umsetzung eines gemeinsamen Vernetzungsworkshops.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Lužický horský spolek

Perinatální paliativní péče	2750 EUR
Perinatale Palliativversorgung	
Odborná konference o dlouhodobé psychosociální podpoře rodin při ztrátě dítěte během těhotenství, porodu či krátce po něm. Fachtagung zur psychosozialen Langzeitbegleitung von Familien nach Verlusterfahrungen während und nach der Schwangerschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Perinatální hospic Dítě v srdci, z. s.

Náboženská výchova v současné škole nebo i jinde – tam se člověk může naučit něco pro život, nebo ne?	1700 EUR
Religionsunterricht – da lernt man was fürs Leben – oder?!	
Jednodenní seminář k historii, současnosti i možným budoucím koncepcím náboženské výchovy. Eintägiges Seminar zu Geschichte, Gegenwart und möglichen Zukunftskonzepten religiöser Erziehung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Česká křesťanská akademie, Pedagogická sekce

Hannah – Invisible: promítání filmu o životě Hany Frejkové a přednáška o procesu se Slánským v Brémách	785 EUR
Hannah – Invisible: Filmvorstellung in Bremen über die Lebensgeschichte von Hana Frejková und über den Slánský-Prozess	
Prezentace uměleckého dokumentu v Brémách o Haně Frejkové, jejíž život poznamenaly totalitní režimy nacismu i komunismu. Diskuse a přednáška o procesu s Rudolfem Slánským, v němž byl odsouzen k smrti i otec protagonistky filmu. Bremer Präsentation eines künstlerischen Dokumentarfilms über Hana Frejková und ihr von den totalitären Regimes des Nationalsozialismus und Kommunismus gezeichnetes Leben. Diskussion und Vortrag über den Slánský-Prozess, in dem auch der Vater der Protagonistin zum Tode verurteilt wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Porta Bohemica	PARTNER Tantehorse, z. s.

Prezentace filmu Krajina ve stínu v Německu	3912 EUR
Präsentation des Films „Landschaft im Schatten“ in Deutschland	
Prezentace filmu v 7 německých městech s následnými diskusemi a historickými exkurzy. Filmvorführungen in 7 deutschen Städten mit anschließenden Diskussionsrunden und historischen Exkursionen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER LUMINAR Film, s. r. o.	PARTNER Kulturreferat für die böhmischen Länder im Adalbert Stifter Verein

Česko-německý kulturní projekt Praha–Berlin 2021	14000 EUR
Deutsch-tschechisches Kulturprojekt Prag – Berlin 2021	
Festival české kultury pořádaný v Berlíně. Festival der tschechischen Kultur in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	PARTNER Festival tschechischer Kunst und Kultur e.V.

Přes východ na západ	5000 EUR
Ostwärts in den Westen	
Putovní výstava přibližující na základě dosud nepublikovaných fotografií a životopisných rozhovorů osudy východoněmeckých uprchlíků přes německou ambasádu v Praze v roce 1989. Wanderausstellung mit bislang unveröffentlichten Fotos und biografischen Interviews über die Schicksale ostdeutscher Flüchtlinge, die 1989 über die Prager Deutsche Botschaft in den Westen gingen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER Hrdina a Pavlík

Pro rodnou zemi. Česká a moravská šlechta v exilu (pracovní název)	12000 EUR
Für die Heimat. Böhmischer und mährischer Adel im Exil (Arbeitstitel)	
Odborná a putovní výstava k české a moravské šlechtě v exilu po roce 1945. Wanderausstellung zum böhmischen und mährischen Adel im Exil nach 1945.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein	PARTNER Ústav pro studium totalitních režimů

2 →	Ženy a pandemie s ohledem na rovnost žen a mužů a rozdíly mezi Českou republikou a Německem	1760 EUR
	Frauen und Pandemie unter dem Aspekt der Gleichstellung der Geschlechter und der Unterschiede zwischen der Tschechischen Republik und Deutschland	
	Online konference k rovnému postavení žen v podmínkách pandemie. Online-Konferenz zur Gleichberechtigung von Frauen unter den Bedingungen der Pandemie.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER DTSW e.V.	PARTNER Gender Studies, o. p. s.

2 →	Česká republika a Německo po covidu – obnova srdce Evropy. Studentská konference JEF CZ a JEF Bavorsko	1730 EUR
	Deutschland und Tschechien nach Covid – die Erneuerung des Herzens Europas. Studentische Konferenz der JEF CZ und der JEF Bayern.	
	Čtyřdenní konference mládeže k česko-německým vztahům v evropském kontextu. Viertägige Jugendkonferenz zu den deutsch-tschechischen Beziehungen im europäischen Kontext.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mladí Evropané – JEF CZ	PARTNER Junge Europäische Föderalisten Passau

1 →	Společně pro udržitelné zemědělství a živou krajinu	480000 CZK
	Gemeinsam für eine nachhaltige Landwirtschaft und gesunde Landschaft	
	Několik česko-německých setkání k navazování kontaktů a výměně zkušeností na téma dynamického zemědělství pro zemědělce, odborníky a učně zemědělských profesí. Mehrere deutsch-tschechische Vernetzungs- und Austauschtreffen zum Thema dynamische Landwirtschaft für Landwirte, Experten und Auszubildende landwirtschaftlicher Berufe.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace místních potravinových iniciativ, o. p. s.	PARTNER Netzwerk Biodynamische Bildung gGmbH

Mezinárodní studijní den o psychosociální pomoci při mimořádných událostech, aktuálně po katastrofách v obou sousedních zemích, a o násilí při ní	3300 EUR
Internationale Studientagung zur psychosozialen Notfallversorgung nach Katastrophen in beiden Ländern und gewalttätigen Übergriffen gegenüber Mitarbeitenden der psychosozialen Notfallversorgung	
Opětovná realizace odborného dne zaměřeného na psychosociální péči při mimořádných událostech. Fachtagung zur psychosozialen Notfallversorgung im Haus Silberbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gemeinnützige AG	PARTNER Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

4 →	Mladí HUMAN-isté – mezinárodní literární soutěž	3965 EUR
Junge HUMANisten – internationaler Literaturwettbewerb		
Workshop pro pedagogy z České republiky, Německa a Belgie v rámci přípravy na 1. ročník literární soutěže pro žáky ve věku 14 až 16 let. Workshop für Pädagogen aus Tschechien, Deutschland und Belgien zur Vorbereitung auf den ersten Jahrgang eines Literaturwettbewerbs für Schüler von 14 bis 16 Jahren.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadační fond Arnošta Lustiga		PARTNER ACHAVA e.V.
24. národní výběrová konference Evropského parlamentu mládeže v ČR, Pardubice 2022		70000 CZK
24. Nationale Auswahlsitzung des Europäischen Jugendparlaments in der Tschechischen Republik, Pardubice 2022		
Čtyřdenní simulace konference s 90 českými a 8 německými studenty. Viertägige Konferenzsimulation mit 90 tschechischen und 8 deutschen Schülern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropský parlament mládeže v ČR, z. s.		PARTNER Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.
Jugend debattiert in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – česká národní soutěž		9500 EUR
Jugend debattiert in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – Landeswettbewerb Tschechien		
Debatní soutěž pro české žáky v německém jazyce k aktuálním společensko-politickým otázkám a dvě česko-německá setkání. Deutschsprachiger Debattierwettbewerb für tschechische Schüler zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen sowie zwei deutsch-tschechische Begegnungen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Institut Prag		PARTNER Gymnázium Rumburk
Kulturou proti antisemitismu 2022		200000 CZK
Mit Kultur gegen Antisemitismus 2022		
Česko-německé setkání žáků v Praze a Terezíně k uctění památky holocaustu a přípravná digitální setkání žáků a učitelů. Deutsch-tschechisches Schülertreffen in Prag und Theresienstadt zum Gedenken an den Holocaust und digitale Vorbereitungstreffen von Schülern und Lehrkräften.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ICEJ ČR		PARTNER ICEJ – Deutscher Zweig e.V.
Krajem svaté Zdislavy – výstava a putování		90000 CZK
Unterwegs im Land der heiligen Zdislava – Ausstellung und Wanderungen		
Výstava k životu a místům působení sv. Zdislavy z Lemberka. Ausstellung zu Leben und Wirkungsorten der Hl. Zdislava von Lämberg.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vlastivědný spolek Českolipska		PARTNER Stadt Zittau
XXX. česko-německé brněnské symposium Dialog uprostřed Evropy		16000 EUR
XXX. Deutsch-tschechisches Brünnner Symposium Dialog in der Mitte Europas		
30. ročník tradičního česko-německého setkání za účelem dialogu. 30. Jahrgang eines traditionellen deutsch-tschechischen Dialogtreffens.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.		PARTNER Společnost Bernarda Bolzana
Česko-německý program pro mladé profesionály 2022: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – How to build resilient societies		796100 CZK
Deutsch-tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte 2021: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Wie man resiliente Gesellschaften aufbaut		
Výměnný program pro mladé české a německé profesionály z oblasti politiky, podnikání, nevládních organizací, zástupce místních a regionálních samospráv a médií. Společné semináře s odborníky z obou zemí. Austauschprogramm für deutsche und tschechische Nachwuchsführungskräfte aus Politik, Wirtschaft und NGOs, für Vertreter von lokalen und regionalen Kommunalverwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten aus beiden Ländern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace pro mezinárodní otázky		PARTNER Europäische Akademie Berlin e.V.

38

Publikace Publikationen

Ladislav Futtera: Zachraňte Lužici! Manifestace ve prospěch Lužických Srbů na vrchu Mužský u Mnichova Hradiště v letech 1933 a 1945	85000 CZK
Ladislav Futtera: Rettet die Lausitz! Prosorbische Kundgebungen auf dem Mannsberg bei Mnichovo Hradiště in den Jahren 1933 und 1945	
České vydání publikace o česko-lužickosrbských manifestacích v letech 1933 a 1945. Tschechische Herausgabe einer Publikation über tschechisch-sorbische Kundgebungen in den Jahren 1933 und 1945.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost přátel Lužice	PARTNER *

Česko-německé vztahy v období 1500–1700	1200 EUR
Deutsch-tschechische Beziehungen: 1500–1700	
Česko-německé vydání sborníku ze sympozia k česko-německých vztahům v letech 1500–1700. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Sammelbandes zu einem Symposium über die deutsch-tschechischen Beziehungen in den Jahren 1500–1700.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde Regensburg	PARTNER Klatovské Katakomby, z. s.

Kniha Tajemství čkyňských lvů	60000 CZK
Das Geheimnis der Löwen von Čkyně	
České vydání přepracované kroniky obce Čkyně. Tschechische Herausgabe der überarbeiteten Chronik der Gemeinde Čkyně.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Pechoušek	PARTNER Landkreis Freyung-Grafenau

Sv. František ora pro nobis: Život světce na lunetách hejnického kláštera	100000 CZK
St. Franciscus ora pro nobis: Leben eines Heiligen auf den Lünetten des Haindorfer Klosters	
Česko-německé vydání obrazové publikace o lunetách v hejnickém klášteře. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Bildbandes über die Lünetten im Kloster Hejnice (Haindorf).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Klášter Hejnice – vzdělávací, konferenční a poutní dům	PARTNER Städtische Museen Zittau

W. G. Sebald: Domov plný úzkosti	60000 CZK
W. G. Sebald: Unheimliche Heimat	
Český překlad a vydání devíti esejí W. G. Sebalda. Tschechische Übersetzung und Herausgabe von neun Essays W. G. Sebalds.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Opus – Kristina Mědílková	PARTNER *

39

Jak posílit pocit vlastní hodnoty a resilienci u dětí <div>Wie man Selbstwertgefühl und Resilienz bei Kindern fördert</div>	50000 CZK
Český překlad a vydání publikace o podpoře pocitu vlastní hodnoty a resilience u dětí. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über die Förderung von Selbstwertgefühl und Resilienz bei Kindern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pasparta	PARTNER Don Bosco Medien GmbH

Rose Ausländerová: Počítám hvězdy svých slov <div>Rose Ausländer: Ich zähl die Sterne meiner Worte</div>	65000 CZK
Česko-německé vydání básní Rosy Ausländer. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe von Gedichten Rose Ausländers.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Mervart	PARTNER *

Potoky perel <div>Perlenströme</div>	60000 CZK
Německý překlad a vydání obrazové publikace o historii sklářského umění v Jizerských horách. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe eines Bildbandes über die Geschichte der Glasmacherkunst im Isergebirge.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER G & B beads, s. r. o.	PARTNER Große Kreisstadt Weißwasser/O.L. – Glasmuseum Weißwasser

Philomena Franz: Mezi láskou a nenávisí <div>Philomena Franz: Zwischen Liebe und Hass</div>	60000 CZK
Český překlad a vydání autobiografie německé Romky Philomeny Franz. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Autobiografie einer deutschen Sintiza.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KHER, z. s.	PARTNER *

Roman Cílek: Holocaust aneb Slepá kolej dějin <div>Roman Cílek: Gleise in den Tod – Holocaust</div>	80000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o pachatelích a obětech holocaustu. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über Täter und Opfer des Holocaust.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Werner Imhof, s. r. o.	PARTNER Tredition GmbH

Alena Wagnerová: Dvojitá kaple <div>Alena Wagnerová: Die Doppelkapelle</div>	40000 CZK
České vydání autobiografické novely Aleny Wagnerové. <div>Tschechische Herausgabe einer autobiografischen Novelle von Alena Wagnerová.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Maraton	PARTNER *

Historie Krkonoš v komiksech <div>Geschichten aus dem Riesengebirge in Comics</div>	200000 CZK
Česko-německé vydání knihy komiksů o historii Krkonoš. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe eines Comic-Buches zur Geschichte des Riesengebirges.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Green Mango	PARTNER *

Čtení o Otokaru Fischerovi <div>Eine Lektüre über Otokar Fischer</div>	50000 CZK
České vydání antologie textů o osobnosti a díle Otokara Fischera. <div>Tschechische Herausgabe einer Anthologie zu Leben und Werk Otokar Fischers.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER *

Historie Šumavy v komiksech <div>Geschichte des Böhmerwaldes in Comics</div>	200000 CZK
Česko-německé vydání komiksu o historii Šumavy. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe eines Comics über die Geschichte des Böhmerwaldes.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zdeňka Drahná	PARTNER Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Revolution Train – distribuce publikací a vytvoření nové online platformy <div>Revolution Train – Verbreitung von Publikationen und Schaffung einer neuen Online-Plattform</div>	180000 CZK
Publikace českých a německých brožur a online platformy pro Revolution Train. <div>Veröffentlichung von deutschen und tschechischen Broschüren und Erstellung einer Online-Plattform zum Drogenpräventionsprojekt Revolution Train.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nové Česko	PARTNER *

Ingo Schultz: Viktor Ullmann. Leben und Werk <div>Ingo Schultz: Viktor Ullmann. Leben und Werk</div>	150000 CZK
Český překlad a vydání monografie o Viktoru Ullmannovi. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie über Viktor Ullmann.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Noemi Arts & Media, agentura pro mezinárodní komunikaci	PARTNER *

Romano Guardini: Pán <div>Romano Guardini: Der Herr</div>	150000 CZK
Český překlad a vydání knihy. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Buches.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Triáda, s. r. o.	PARTNER *

České Žleby – Böhmisch Röhren. Historie osady na Zlaté stezce <div>České Žleby – Böhmisch Röhren. Geschichte einer Ortschaft am Goldsteig</div>	100000 CZK
České vydání publikace o obci České Žleby. <div>Tschechische Herausgabe einer Publikation über die Ortschaft České Žleby/Böhmisch Röhren.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Luděk Němec	PARTNER *

Josef Wolf: Lesní růžička <div>Josef Wolf: Waldröslein</div>	140000 CZK
Český překlad a vydání románu. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Romans.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Surbanz, s. r. o.	PARTNER *

Rüdiger Safranski: Nietzsche – životopis <div>Rüdiger Safranski: Nietzsche</div>	100000 CZK
Český překlad a vydání biografie Friedricha Nietzscheho. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Biografie Friedrich Nietzsches.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum pro studium demokracie a kultury	PARTNER *

Max Brod: Touha <div>Max Brod: Sehnsucht</div>	62000 CZK
Česko-německé vydání výběru básní Maxe Broda. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Auswahl von Gedichten Max Brods.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelsvtí Prostor	PARTNER *

Hans Belting: Antropologie obrazu <div>Hans Belting: Bild-Anthropologie. Entwürfe für eine Bildwissenschaft</div>	100000 CZK
Český překlad a vydání studie o antropologii obrazu. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Studie zur Bild-Anthropologie.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Books & Pipes, z. ú.	PARTNER *

Publikace na téma Smíření a hledání nových cest – Sudety očima pamětníků a dětí <div>Publikation zum Thema Versöhnung und Suche nach neuen Wegen – das Sudetenland durch die Augen von Zeitzeugen und Kindern</div>	32000 CZK
Česko-německé vydání publikace o vyhnání a smíření v prachatickém regionu. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation zu Vertreibung und Versöhnung in der Region Prachatice.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kongregace Milosrdných sester sv. Karla Boromejského	PARTNER *

Anna Bolavá: Do tmy <div>Anna Bolavá: In die Dunkelheit</div>	4000 EUR
Německý překlad a vydání románového debutu Anny Bolavé. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe des Romandebüts von Anna Bolavá.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mitteldeutscher Verlag GmbH	PARTNER *

Hana aneb Český dar. 67 listů alba <div>Hana oder Das böhmische Geschenk. 67 Albumblätter</div>	8000 EUR
Německé vydání poetického portrétu Hany Jüptnerové. <div>Deutsche Herausgabe eines poetischen Porträts über die tschechische Germanistin Hana Jüptnerová.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alfred Kröner Verlag GmbH & Co. KG	PARTNER *

Nela Rywíková: Děti hněvu	4000 EUR
Nela Rywíková: Kinder des Zorns	
Německý překlad a vydání románu. Deutsche Übersetzung und Herausgabe des Romans.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mitteldeutscher Verlag GmbH	PARTNER *

Lenka Reinerová a časopis Im Herzen Europas (V srdci Evropy, 1958–1970). Příspěvek k dějinám česko-německých vztahů v období pražského jara	4000 EUR
Lenka Reinerová und die Zeitschrift „Im Herzen Europas“ (1958–1970). Ein Beitrag zur Geschichte der deutsch-tschechischen Beziehungen während des Prager Frühlings	
Německé vydání studie o publicistickém díle Lenky Reinerové v kontextu časopisu V srdci Evropy. Deutsche Herausgabe einer Studie über das publizistische Werk Lenka Reinerová s im Kontext der Zeitschrift „Im Herzen Europas“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	PARTNER *

František Černý – neotřelý česko-německý fenomén. Sborník k 90. narozeninám	130000 CZK
František Černý – eine deutsch-tschechische Ausnahmeerscheinung. Festschrift zum 90. Geburtstag	
Vydání dvojjazyčného sborníku k 90. narozeninám Františka Černého. Herausgabe einer zweisprachigen Festschrift zum 90. Geburtstag František Černý s .	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lucie Eiermann	PARTNER Adalbert Stifter Verein – Kulturreferent für die böhmischen Länder

Louis Weinert-Wilton: Königin der Nacht	70000 CZK
Louis Weinert-Wilton: Königin der Nacht	
Český překlad a vydání románu v knižní řadě Poetica Moraviae. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Romans in der Bücherreihe Poetica Moraviae.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky	PARTNER

Bělsko – srdce Českého lesa	150000 CZK
Region Weißensulz – das Herz des Böhmischen Waldes	
Česko-německé vydání publikace o historii bělského regionu. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Geschichte der Region Weißensulz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Chodsko žije!, spolek pro kulturu a rozvoj	PARTNER Karl Reitmeier

Selma Merbaumová: Sebrané květy	50000 CZK
Selma Merbaum: Blütenlese	
Česko-německé vydání básní Selmy Merbaumové. Deutsch-tschechische Herausgabe der Gedichte von Selma Merbaum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Opus – Kristina Mědílková	PARTNER *

Publikace na výstavu: Spojení historií a hudbou	2800 EUR
Publikation zur Ausstellung: Verbunden durch Musik und Geschichte	
Česko-německé vydání doprovodně publikace o historických a hudebních vazbách měst Luby a Markneukirchen. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Begleitpublikation zu einer Ausstellung über die historischen und musikalischen Beziehungen von Luby und Markneukirchen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein der Freunde und Förderer des Musikinstrumenten-Museums Markneukirchen e.V.	PARTNER *

Válka a truchlení v literatuře	50000 CZK
Krieg und Leid in der Literatur	
Vydání mimořádného čísla časopisu A2 k tématu války a utrpení v německé poválečné literatuře. Herausgabe eines Sonderheftes der Zeitschrift A2 zum Thema Krieg und Leid in der deutschen Nachkriegsliteratur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER A2 kulturní čtrnáctideník	PARTNER *

Báje a pověsti českých Němců	200000 CZK
Das Sagenbuch der tschechischen Deutschen	
Česko-německé vydání knihy bájí a pověstí Němců z Čech, Moravy a Slezska. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Buches mit Märchen und Sagen der Deutschen aus Böhmen, Mähren und Schlesien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Shromáždění německých spolků v ČR	PARTNER *

Otto von Graben zum Stein: Strašidelné Čechy	40000 CZK
Otto von Graben zum Stein: Gespenstisches Böhmen	
České vydání publikace věnované životu a dílu německého spisovatele Otto von Graben zum Stein. Tschechische Herausgabe einer Publikation über Leben und Werk des deutschen Schriftstellers Otto von Graben zum Stein.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Revolver Revue	PARTNER Slavisches Institut Universität Heidelberg

42

Ulrich Lüke: Das Säugetier von Gottes Gnaden. Evolution – Bewusstsein – Freiheit	100000 CZK
Ulrich Lüke: Das Säugetier von Gottes Gnaden. Evolution – Bewusstsein – Freiheit	
Český překlad a vydání teologické monografie. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer theologischen Monografie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum pro studium demokracie a kultury	PARTNER *

Edice Soupisu památek okresu Žatec	90000 CZK
Kunsttopografie des Bezirks Saaz	
Česko-německé vydání soupisu památek okresu Žatec. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Kunsttopografie des Bezirks Saaz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie věd České republiky, Ústav dějin umění	PARTNER *

Úřady oberlandrátů v systému okupační správy Protektorátu Čechy a Morava a jejich představitelé	5500 EUR
Die Oberlandratsämter im Protektorat Böhmen und Mähren: Quellen zur Funktionsweise des Verwaltungssystems im Protektorat	
Německý překlad a vydání pramenů k fungování systému okupační správy v protektorátu. Deutsche Übersetzung und Herausgabe von Quellen zur Funktionsweise des Verwaltungssystems im Protektorat Böhmen und Mähren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Herder-Institut für historische Ostmitteleuropaforschung – Institut der Leibnizgemeinschaft	PARTNER Národní archiv

Die faktualen und fiktionalen Texte Jiří Weils	1080 EUR
Die faktualen und fiktionalen Texte Jiří Weils	
Německé vydání disertace o díle židovského spisovatele Jiřího Weila. Deutschsprachige Herausgabe einer Dissertation über das Werk des jüdischen Schriftstellers Jiří Weil.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Marie Brunová	PARTNER *

Po stopách Němců z Jizerských hor: Zpěvy Jizerských lesů. Po stopách Rudolfa Kauschky (básníka, průkopníka horolezectví a turistiky a mistra v sáňkování)	80000 CZK
Auf den Spuren den Deutschen aus dem Isergebirge: Sang aus Iserwäldern. Auf den Spuren Rudolf Kauschkas (Dichter des Isergebirges, Europameister im Rennrodeln und Bergsteiger)	
Česko-německé vydání publikace o horolezci a básníkovi Rudolfo Kauschkovi. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über den Bergsteiger und Dichter Rudolf Kauschka.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	PARTNER Isergebirgs-Museum Neugablonz

Kniha (nejen) o Königsmühle	100000 CZK
Es geht (nicht nur) um Königsmühle	
České a německé vydání jubilejní publikace k festivalu v Königsmühle. Deutsche und tschechische Herausgabe einer Jubiläumspublikation zum Land-Art-Festival Königsmühle.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DoKrajín, z. s.	PARTNER *

Handrij Dučman: Vodník	13875 CZK
Handrij Dučman: Der Wassermann	
Dvojjazyčné vydání básně Vodník lužickosrbského básníka Handrije Dučmana. Zweisprachige Herausgabe des Poems „Der Wassermann“ des sorbischen Dichters Handrij Dučman.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská knihovna Varnsdorf, příspěvková organizace	PARTNER *

Rozvadov 1621	2200 EUR
Rozvadov 1621	
Německý překlad a vydání publikace o jedné z bitev třicetileté války. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über eine der Schlachten des Dreißigjährigen Krieges.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkundlicher Arbeitskreis Waidhaus e.V.	PARTNER Pavel Hrnčířik

Domov/Heimat	30000 CZK
Domov/Heimat	
Česko-německé vydání čtyř básní na téma domov. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation mit vier Gedichten zum Thema Heimat.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Voda na mlýn	PARTNER *

Emil Schwantner, sochař severovýchodního pohraničí	130000 CZK
Emil Schwantner, Bildhauer des nordöstlichen Grenzlands	
České vydání publikace o sochaři Emilu Schwantnerovi. Tschechische Herausgabe einer Publikation über den Bildhauer Emil Schwantner.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Petr Bergmann	PARTNER *

43

Vydání českého překladu německé publikace o obci Martínkovice <p>Das Gemeindebuch von Märzdorf</p>	55000 CZK
Český překlad a vydání obecní knihy o Martínkovicích. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Märzdorfer Gemeindebuchs.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau/Sudetenland e.V.	PARTNER Vzdělávací a kulturní centrum Broumov

Příprava obsahu a vydání knížky o Jaroslavu Rudišovi <p>Erarbeitung und Veröffentlichung eines Buches über Jaroslav Rudiš</p>	2500 EUR
Česko-německé vydání literárněvědné publikace o Jaroslavu Rudišovi. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer literaturwissenschaftlichen Publikation über den Schriftsteller Jaroslav Rudiš.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bildung und Gesellschaft e.V.	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky

Petr Mikšíček: Ne/vlastní domov <p>Petr Mikšíček: Stief/Heimat</p>	100000 CZK
Německý překlad a vydání publikace Ne/vlastní domov Petra Mikšíčka. <p>Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Publikation „Stief/Heimat“ von Petr Mikšíček.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Petr Mikšíček	PARTNER *

Kronika obce Dechow <p>Die Dechower Chronik</p>	55000 CZK
Český překlad a vydání kroniky obce Dechow. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Chronik der Gemeinde Dechow.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CREAT, z. s.	PARTNER Förderverein der Gemeinde zu Dechow e.V.

Felix Kolmer: Vzpomínky <p>Felix Kolmer: Erinnerungen</p>	150000 CZK
České a německé vydání vzpomínek Felixe Kolmera. <p>Deutsche und tschechische Herausgabe der Erinnerungen von Felix Kolmer.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Český osvětimský výbor	PARTNER *

Jana Osterkamp: Řád v rozmanitosti <p>Jana Osterkamp: Vielfalt ordnen</p>	75000 CZK
Český překlad a vydání habilitační práce o problematice federalizace habsburské monarchie. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Habilitationsschrift zur Problematik der Föderalisierung der Habsburgermonarchie.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Argo	PARTNER *

Theodor W. Adorno: Aspekty nového pravicového radikalismu <p>Theodor W. Adorno: Aspekte des neuen Rechtsradikalismus</p>	50000 CZK
Český překlad a vydání přednášky T. W. Adorna. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Vorlesung von T. W. Adorno.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pulchra	PARTNER *

Nejkrásnější tvář socialismu a 99 dalších příběhů ze zmizelé země <p>Das schönste Gesicht des Sozialismus und 99 andere Geschichten aus einem verschwundenen Land</p>	3500 EUR
Český překlad a vydání publikace o dějinách kultury a všedního dne v NDR. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über die Kultur- und Alltagsgeschichte der DDR.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Edition Noack & Block	PARTNER Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Ústav germanistiky, nordistiky a nederlandistiky

Zdeněk Sýkora <p>Zdeněk Sýkora</p>	8000 EUR
Německé vydání rozsáhlé kunsthistorické monografie o malíři Zdeňku Sýkorovi. <p>Deutsche Herausgabe einer umfangreichen kunsthistorischen Monografie über den tschechischen Maler Zdeněk Sýkora.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Wienand Verlag	PARTNER *

Propagace poutního areálu v Horní Polici <p>Öffentlichkeitsarbeit zugunsten der Wallfahrtsanlage in Horní Police (Oberpolitz)</p>	140000 CZK
Německé a české vydání publikace o poutním kostele v Horní Polici. <p>Deutsche und tschechische Herausgabe einer Publikation über die Wallfahrtskirche in Horní Police.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, arciděkanství Horní Police	PARTNER *

Deset let česko-německé spolupráce <p>Zehn Jahre deutsch-tschechische Zusammenarbeit</p>	7500 CZK
Česko-německé vydání publikace o spolupráci dvou německých odborných škol s jednou českou. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Zusammenarbeit von zwei deutschen und einer tschechischen berufsbildenden Schule.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední zdravotnická škola, Frýdek-Místek	PARTNER *

Fotbalové osudy <p>Fußballschicksale</p>	70000 CZK
České vydání publikace o osudech německých, židovských a českých fotbalistů z Československa. <p>Tschechische Herausgabe einer Publikation über Schicksale deutscher, tschechischer und jüdischer Fußballer aus der Tschechoslowakei.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lubomír Král	PARTNER *

Gustav Erhart: Ferdinand Staeger (1880–1976) <p>Gustav Erhart: Ferdinand Staeger (1880–1976)</p>	150000 CZK
Česko-německé vydání umělecké monografie o malíři a grafikovi Ferdinandu Staegerovi. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Kunstmonografie über den Maler und Grafiker Ferdinand Staeger.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Arbor vitae societas	PARTNER *

Rozhovory s Franzem Kettem <p>Gespräche mit Franz Kett</p>	50000 CZK
Český překlad a vydání rozhovorů s německým náboženským pedagogem Franzem Kettem. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe von Gesprächen mit dem deutschen Religionspädagogen Franz Kett.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Petrinum, s. r. o.	PARTNER *

Jiří Gruša: Texty pro děti + Dodatky. Dílo Jiřího Gruši, sv. IX. <p>Jiří Gruša: Kinderliteratur + Anhänge. Schriften Bd. IX.</p>	80000 CZK
České vydání posledního svazku sebraného díla Jiřího Gruši. <p>Tschechische Ausgabe eines weiteren Bandes der Gesammelten Werke Jiří Grušas.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Barrister & Principal	PARTNER *

Mosty: n&n edition I. <p>Brücken: n&n edition I.</p>	100000 CZK
Česko-německé vydání publikace s životními příběhy Čechů a Němců, kteří žijí v sousední zemi. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation mit Lebensgeschichten von Tschechen und Deutschen, die im Nachbarland leben.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Black Swan Media	PARTNER *

Wolfgang Sréter: Lustig ist gefährlich <p>Wolfgang Sréter: Lustig ist gefährlich</p>	2000 EUR
Německé vydání románu Wolfganga Srétera. <p>Deutsche Ausgabe eines Romans von Wolfgang Sréter.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER lichtung verlag	PARTNER *

Věra Trnková a Stephan Heinrich Nolte: V šedých zónách historie. Pražský pediatr Berthold Epstein (1890–1962) <p>Věra Trnková und Stephan Heinrich Nolte: In den Grauzonen der Geschichte. Der Prager Pädiater Berthold Epstein (1890–1962)</p>	4000 EUR
Německé vydání publikace o pražském pediatrovi Bertholdu Epsteinovi. <p>Deutsche Herausgabe einer Publikation über den Prager Pädiater Berthold Epstein.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hentrich & Hentrich Verlag Berlin	PARTNER *

Zvony pro Šumavu <p>Glocken für den Böhmerwald</p>	70000 CZK
Česko-německé vydání obrazové publikace o zvonech na Šumavě. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Bildpublikation über Glocken im Böhmerwald.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šumavský kulturní spolek, z. s.	PARTNER *

Jaroslav Rudiš: Winterbergova poslední cesta <p>Jaroslav Rudiš: Winterbergs letzte Reise</p>	100000 CZK
Český překlad a vydání nejnovějšího Rudišova románu. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe des neuesten Romans von J. Rudiš.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Labyrint	PARTNER *

Fuga 89	3000 EUR
Fuge der Erfahrung	
 <div>Německé vydání publikace o aktuálních přístupech ke zkušenostem z období sametové revoluce v bývalé NDR a Československu.</div> <div>Deutsche Herausgabe einer Publikation über aktuelle Zugänge zur Erfahrung der Wendezeit in der ehemaligen DDR und der Tschechoslowakei.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bildung und Gesellschaft e.V.	PARTNER GOGLMOGL produktion, z. s.

Krajem svaté Zdislavy	200000 CZK
Unterwegs im Land der heiligen Zdislava	
 <div>České a německé vydání fotografické publikace o části (kulturních) dějin česko-německého příhraničí mezi Ještědem, Žitavou, Mimoní a Českou Lípou.</div> <div>Deutsche und tschechische Herausgabe eines Fotobandes über einen Teil der (Kultur)geschichte der deutsch-tschechischen Grenzregion zwischen Jeschken, Zittau, Mimonő und Česká Lípa.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vlastivědný spolek Českolipska	PARTNER Stadt Zittau

Ahoj Serbja, Witajće Češi	335000 CZK
Ahoj Serbja, Witajće Češi (Hallo Sorben, Hallo Tschechen)	
 <div>České a lužickosrbské vydání publikace o vzájemných vztazích od roku 1945.</div> <div>Tschechische und sorbische Herausgabe einer Publikation über die beiderseitigen Beziehungen nach 1945.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost přátel Lužice	PARTNER Sorbisches Museum Bautzen / Serbski Muzej

E*forum pro (germano)bohemistiku 2022	85000 CZK
E*forum für (Germano)bohemistik 2022	
 <div>Pokračování uveřejňování germanobohemistických příspěvků v česko-německém E*fóru.</div> <div>Fortsetzung der Veröffentlichung von germanobohemistischen Beiträgen im deutsch-tschechischen E*forum.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER *

Židé v německé literatuře po roce 1945 do konce 20. století	43800 CZK
Juden in der deutschen Literatur nach 1945 bis Ende des 20. Jahrhunderts	
 <div>České vydání studie o Židech v německé literatuře v období 1945–2000.</div> <div>Tschechische Herausgabe einer Studie über Juden in der deutschen Literatur zwischen 1945 und 2000.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Michaela Peroutková	PARTNER *

Jan Knap – doprovodná publikace k výstavě v Tirschenreuthu a Plzni	100000 CZK
Jan Knap – Begleitpublikation zur Ausstellung in Tirschenreuth und Pilsen	
 <div>Česko-německé vydání publikace o malíři Janu Knapovi.</div> <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über den Maler Jan Knap.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Západočeské muzeum v Plzni	PARTNER *

Vzdělávání pro pohraniční Němce. Německojazyčné školství v Říšské župě Sudety 1938–45	2000 EUR
Unterricht für die „Grenzlanddeutschen“. Das deutschsprachige Schulwesen im Reichsgau Sudetenland 1938–45	
 <div>Německé vydání disertace o školství v Sudetech v letech 1938–1945.</div> <div>Deutsche Herausgabe einer Dissertation über das Schulwesen im Sudetenland in den Jahren 1938–1945.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stefan Johann Schatz	PARTNER *

Pavla Plachá, Birgit Sack: Poslední dopisy (pracovní název)	120000 CZK
Pavla Plachá, Birgit Sack: Abschiedsbriefe (Arbeitstitel)	
 <div>Česko-německé vydání publikace dopisů na rozloučenou československých vězňů z věznice v Drážďanech.</div> <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation mit Abschiedsbriefen tschechoslowakischer Häftlinge aus einem Dresdner Gefängnis während der NS-Zeit.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pulchra, s. r. o.	PARTNER *

Německo po roce 1989. Úspěchy a výzvy sjednocené země	60000 CZK
Deutschland nach 1989. Erfolge und Herausforderungen des wiedervereinigten Landes	
 <div>České vydání publikace o vývoji v Německu po roce 1989.</div> <div>Tschechische Herausgabe einer Publikation über die Entwicklung in Deutschland nach 1989.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Lidové noviny	PARTNER *

Obnova památek

Renovierung von Baudenkmälern

Obnova fasády průčelí a dvou věží kostela Nanebevzetí Panny Marie ve Zlatých Horách	750000 CZK
Restaurierung der Fassade und zweier Türme der Kirche Mariä Himmelfahrt in Zlaté Hory (Zuckmantel)	
 <div>Dokončení rekonstrukce farního kostela Nanebevzetí Panny Marie ve Zlatých Horách, důležité součásti obnovy česko-německého kulturního dědictví na Jesenicku.</div> <div>Fertigstellung der Rekonstruktionsarbeiten an der Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt in Zlaté Hory (Zuckmantel) als wichtiger Beitrag zur Erneuerung des deutsch-tschechischen Kulturerbes in der Region Jesenicko.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Zlaté Hory	PARTNER Dora Gebhardt

Oprava střechy, krovu a stropu kostela Mistra Jana Husa v České Lípě, 1. etapa	650000 CZK
Reparatur von Dachdecke, Dachstuhl und Hängeboden der Jan-Hus-Kirche in Česká Lípa (Böhmisch Leipa), 1. Etappe	
 <div>Oprava krovu a stropu kostela Mistra Jana Husa, který je v havarijním stavu.</div> <div>Reparaturarbeiten an einer Kirche, die sich in einem desolaten Zustand befindet.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Náboženská obec Církve československé husitské v České Lípě	PARTNER Leipaer Heimat e.V.

Pokračování obnovy fasády kostela sv. Jana Křtitele v Markoušovicích	400000 CZK
Fortsetzung der Wiederherstellungsarbeiten an der Fassade in der Sankt-Johanneskirche in Markoušovice (Markausch)	
 <div>Druhá fáze obnovy vnějšího pláště pozdně barokního kostela v Markoušovicích v Orlických horách.</div> <div>Zweite Renovierungsphase der Außenfassade einer spätbarocken Kirche in Markoušovice (Markausch) im Adlergebirge.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Úpice	PARTNER Horst Richter

Pokračování obnovy krovu a střešní krytiny kostela sv. Jiří v Dolní Branně	400000 CZK
Fortsetzung der Sanierung von Dachstuhl und Dachziegeln an der St. Georgskirche in Dolní Branná (Hennersdorf)	
 <div>Pokračování obnovy střechy a krovu kostela v Dolní Braně v Podkrkonoší za přispění bývalých německých obyvatel obce.</div> <div>Fortführung der Sanierung von Dach und Dachstuhl einer Kirche in Dolní Branná (Hennersdorf) im Riesengebirgsvorland unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner der Gemeinde.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Vrchlabí	PARTNER Anna und Jiří Eitler

Pokračování obnovy fasády kostela sv. Jakuba Staršího v Dolním Lánově	400000 CZK
Fortsetzung der Fassadenerneuerung an der St. Jakobuskirche in Dolní Lánova (Niederlangenau)	
 <div>Pokračování opravy vnějšího pláště historicky cenného farního kostela za přispění původních německých obyvatel obce a okolí.</div> <div>Fortführung der Reparaturarbeiten an der Außenfassade einer historisch wertvollen Pfarrkirche unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner der Gemeinde und deren Umgebung.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Vrchlabí	PARTNER Heimatkreis Hohenelbe/Riesengebirge e.V.

Obnova fasády kostela sv. Václava ve Starém Jičíně <div>Renovierung der Fassade an der St. Wenzelskirche in Starý Jičín (Alttitschein)</div>	600000 CZK
 Obnova fasády kostela sv. Václava ve Starém Jičíně ve spolupráci s rodáky z Kravařska. Fassadenerneuerung an der St. Wenzelskirche Starý Jičín (Alttitschein) in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten aus der Region Kravařsko (Kuhländchen).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Starý Jičín	PARTNER Karl Heinrich Keiner

Obnova fasády kaple Panny Marie Sedmibolestné, tzv. Španělské kaple, v Novém Jičíně <div>Restaurierung der Fassade an der Kapelle Unserer Lieben Frau der Sieben Schmerzen, der sogenannten Spanischen Kapelle, in Nový Jičín (Neutitschein)</div>	600000 CZK
 Pokračování obnovy historicky cenného barokního areálu se symbolickou hodnotou pro bývalé německé i současné české obyvatele města Nový Jičín. Fortführung der Erneuerungsarbeiten an einem historisch wertvollen Barockgelände mit symbolischem Wert für die einstigen deutschen und heutigen tschechischen Bewohner der Stadt Nový Jičín (Neutitschein).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Nový Jičín	PARTNER Landschaftsrat der Heimatlandschaft Kuhländchen

Restaurování oltáře sv. Josefa v kostele Navštívení Panny Marie v Horní Polici <div>Restaurierung des dem heiligen Joseph geweihten Altars in der Kirche Mariä Heimsuchung in Horní Police (Oberpolitz)</div>	388000 CZK
 Pokračování česko-německé spolupráce při obnově významného poutního areálu v Horní Polici. Fortführung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit bei der Erneuerung eines bedeutenden Wallfahrtsgeländes in Horní Police (Oberpolitz).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, arciděkanství Horní Police	PARTNER Bistum Eichstätt

Obnova střechy kostela Narození Panny Marie v Andělské Hoře <div>Sanierung des Dachs an der Kirche Mariä Geburt in Andělská Hora (Engelsberg)</div>	800000 CZK
 Obnova střechy kostela v Andělské Hoře na Jesenicku v česko-německé spolupráci, která přispívá k připomínce společné historie tohoto místa. In deutsch-tschechischer Zusammenarbeit erfolgende Dachsanierung an einer Kirche in Andělská Hora (Engelsberg, Region Jesenicko), die zur Wahrung des Andenkens an die gemeinsame Geschichte dieses Ortes beiträgt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Andělská Hora ve Slezsku	PARTNER Gerd und Brunhilde Roth

Dokončení obnovy fasády kostela Neposkrvněného početí Panny Marie v Holčovicích <div>Fertigstellung der Fassadenrestaurierung an der Mariä-Empfängnis-Kirche in Holčovice (Hillersdorf)</div>	480000 CZK
 Dokončení obnovy fasády kostela v Holčovicích, který je místem česko-německých setkávání a připomínkou společné historie. Fertigstellung der Renovierungsarbeiten an der Fassade einer Kirche in Holčovice (Hillersdorf), die als deutsch-tschechischer Begegnungsort dient und an die gemeinsame Geschichte erinnert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Holčovice	PARTNER Kurt Schmidt

Obnova německého hřbitova v obci Hlinka – 1. etapa <div>Renovierung des deutschen Friedhofs in der Gemeinde Hlinka (Glemkau) – 1. Etappe</div>	200000 CZK
 Obnova původního německého hřbitova v obci Hlinka v Osoblažském výběžku s finanční pomocí současných i bývalých obyvatel obce. Erneuerung eines ursprünglich deutschen Friedhofs in der Gemeinde Hlinka (Glemkau) im Hotzenplotzer Ländchen unter finanzieller Beteiligung von heutigen und einstigen Einwohnern der Gemeinde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Hlinka	PARTNER Hubert Nölscher

Obnova hrobek německých starostů města Chodova <div>Restaurierung von Gräbern deutscher Bürgermeister in Chodov (Chodau)</div>	200000 CZK
 Obnova hrobů historicky významných osobností města Chodova – starostů Antona Zeidlera a Josefa Gerstnera – ve spolupráci s chodovskými rodáky a pamětníky. Restaurierung von Gräbern historisch bedeutender Persönlichkeiten der Stadt Chodov (Chodau) – der einstigen Bürgermeister Anton Zeidler und Josef Gerstner – in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten und Zeitzeugen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Chodov	PARTNER Chodauer Heimatausschuss

Obnova zdí lodi kostela sv. Mikuláše v Šitboři <div>Erneuerung der Mauern des Kirchschiffs an der St. Nikolauskirche in der Gemeinde Šitboř (Schüttwa)</div>	350000 CZK
 Obnova obvodových zdí lodi kostela v Šitboři jako poslední fáze rekonstrukce této památky, která povstala z trosek díky mimořádně česko-německé spolupráci. Erneuerung der Umfassungsmauern am Schiff einer Kirche in Šitboř (Schüttwa) als letzte Rekonstruktionsphase dieses Baudenkmals, das dank einer außergewöhnlichen deutsch-tschechischen Zusammenarbeit aus Trümmern wiedererrichtet wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Poběžovice	PARTNER Ehemalige deutsche Einwohner der Gemeinde Šitboř (Schüttwa), vertreten durch ihren Ortsbetreuer, und Thomas Ludwig, Bürgermeister der Stadt Seckach

Dokončení obnovy kostela sv. Petra a Pavla ve Strýčicích – oprava interiéru <div>Fertigstellung der Renovierungsarbeiten an der Kirche St. Peter und Paul in Strýčice (Stritschitz) – Reparaturen im Innenraum</div>	450000 CZK
 Završení obnovy významné středověké památky, při níž se angažuje i mladší generace původních německých obyvatel. Abschlussphase der Renovierung eines bedeutenden mittelalterlichen Baudenkmals, an der sich auch jüngere Nachfahren einstiger deutscher Einwohner beteiligt haben.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cisterciácké opatství Vyšší Brod	PARTNER Förderverein Pfarrkirche Strýčice

Renovace německých hrobů a zřízení pamětního místa k uctění všech zemřelých německy hovořících obyvatel Starovic <div>Instandsetzung deutscher Gräber und Einrichtung eines Gedenkortes für alle ehemaligen verstorbenen deutschsprachigen Einwohner von Starovice (Groß Steurowitz)</div>	75000 CZK
 Oprava německých náhrobků a centrálního kříže a zřízení pietního místa na památku zemřelých německých obyvatel Starovic ve spolupráci s jejich potomky. Reparatur deutscher Grabsteine und des Zentralkreuzes und Einrichtung eines Gedenkortes für die verstorbenen deutschen Einwohner von Starovice (Groß Steurowitz) in Zusammenarbeit mit deren Nachkommen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vilém a Kateřina Barákoví	PARTNER Südmährerbund e.V., Heimatkreis Nikolsburg

Oprava fasádního pláště kostela sv. Petra a Pavla v Broumově <div>Reparatur der Fassade an der Kirche St. Peter und Paul in Broumov (Braunau)</div>	360000 CZK
 První etapa opravy fasádního pláště farního kostela sv. Petra a Pavla s přispěním německých rodáků a občanů Broumova. Erste Etappe der Reparatur des Fassadenmantels an der Pfarrkirche St. Peter und Paul unter Beteiligung von deutschen Landsleuten und Broumover Bürgern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Broumov	PARTNER Heimatkreis Braunau/Sudetenland e.V.

Obnova varhan kostela sv. Jiří v Třebomi <div>Reparatur der Orgel in der St.-Georgskirche in Třebom (Thröm)</div>	300000 CZK
 Oprava varhan kostela sv. Jiří v Třebomi, na jehož obnovu přispěli také němečtí rodáci. Reparatur der Orgel in der St. Georgskirche in Třebom (Thröm), zu deren Renovierung auch ehemalige deutsche Landsleute beigetragen haben.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Třebom	PARTNER Gerhard Stanke

Obnova centrálních křížů na hřbitově v Horním Tanvaldu <div>Restaurierung der Zentralkreuze auf dem Friedhof in Horní Tanvald (Tannwald)</div>	100000 CZK
 První etapa obnovy starého německého hřbitova v Tanvaldu s cílem vytvořit důstojné pietní místo k připomínce kulturního dědictví původních obyvatel. Erste Phase der Renovierung des alten deutschen Friedhofs in Tanvald (Tannwald), durch die ein würdiger Gedenkort für das kulturelle Erbe der einstigen Bewohner entstehen soll.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Tanvald	PARTNER Stadt Wittichenau

Oprava hrobky rodiny Oberleithnerů v Šumperku – 1. etapa <div>Renovierung des Grabmals der Familie Oberleithner in Šumperk (Mährisch Schönberg) – 1. Etappe</div>	200000 CZK
 První etapa obnovy hrobky rodiny Oberleithnerů, která zásadně ovlivnila rozvoj textilního průmyslu na Šumpersku. Erste Renovierungsphase des Grabmals der Familie Oberleithner, die die Entwicklung der Textilindustrie in der Region Šumperk maßgeblich beeinflusst hat.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Šumperk	PARTNER Manfred Drexler

Pořízení dvou nových zvonů pro kostel sv. Anny v Jedlce <div>Anschaffung von zwei neuen Glocken für die St. Annakirche in Jedlka (Höflitz)</div>	300000 CZK
 Pořízení zvonů sv. Anny a sv. Jáchyma pro gotický kostel v Jedlce, který byl obnoven v česko-německé spolupráci původních a současných obyvatel obce. Anschaffung der Annen- und Joachimsglocke für eine gotische Kirche in Jedlka (Höflitz), deren Renovierung in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit zwischen ehemaligen und heutigen Einwohnern der Gemeinde erfolgte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Jedlka	PARTNER Kath. Pfarramt St. Alexander Rastatt

Nové zvony pro kostel sv. Petra a Pavla v Horním Prysku jako dar k jeho 300. výročí <div>Neue Glocken für die St. Peter- und Paulskirche in Horní Prysk (Ober-Preschkau) als Geschenk zu ihrem 300-jährigen Jubiläum</div>	300000 CZK
 Pořízení dvou nových zvonů a oprava dvou zvonů darovaných farností v Schwabachu pro kostel sv. Petra a Pavla v Horním Prysku, který byl obnoven v česko-německé spolupráci. Anschaffung zweier neuer Glocken und Reparatur zweier von der Pfarrei Schwabach geschenkter Glocken für die Peter- und Paulskirche in Horní Prysk (Ober-Preschkau), die in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit renoviert wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Horní Prysk	PARTNER Bistum Eichstätt

Obnova německých hrobek na hřbitově v Heřmanicích v okrese Náchod <div>Restaurierung der deutschen Gräber auf dem Friedhof in Heřmanice (Hermanitz), Kreis Náchod</div>	68000 CZK
 Obnova německých hrobek a náhrobků na hřbitově v Heřmanicích se zapojením krajanů v Německu. Restaurierung deutscher Grabmale und Grabsteine auf einem Friedhof in Heřmanice (Hermanitz) unter Beteiligung ehemaliger deutscher Landsleute.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Heřmanice	PARTNER Sudetendeutsche Landsmannschaft Niedersachsen

Obnova německého hřbitova v Českém Bukově <div>Restaurierung des deutschen Friedhofs in Český Bukov (Böhmisch Bokau)</div>	100000 CZK
 Obnova německého hřbitova v Českém Bukově nedaleko Ústí nad Labem, který je jednou z posledních připomínek původního německého osídlení. <div>Restaurierung eines deutschen Friedhofs in Český Bukov (Böhmisch Bokau) bei Ústí nad Labem, der eines der letzten Andenken an die einstige deutsche Besiedlung ist.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Český Bukov	PARTNER Sudetendeutsche Landsmannschaft Niedersachsen

Záchranné práce na poškozených nebo erozí ohrožených náhrobcích židovského hřbitova v Rabí <div>Rettungsarbeiten an beschädigten oder erosionsgefährdeten Grabsteinen auf dem jüdischen Friedhof in Rabí</div>	450000 CZK
 Obnova židovského hřbitova v Rabí s cennými barokními a klasicistní náhrobky, které jsou připomínkou místní židovské komunity. <div>Renovierung des jüdischen Friedhofs in Rabí mit wertvollen barocken und klassizistischen Grabsteinen zum Andenken an die dortige jüdische Gemeinde.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Federace židovských obcí v ČR	PARTNER *

Záchranné práce na náhrobcích poškozených nebo ohrožených erozí na židovském hřbitově v Polné <div>Rettungsarbeiten an beschädigten oder erosionsgefährdeten Grabsteinen auf dem jüdischen Friedhof in Polná</div>	450000 CZK
 Obnova židovského hřbitova v Polné, který je cenou nemovitou kulturní památku nadregionálního významu. <div>Renovierung des jüdischen Friedhofs Polná, eines wertvollen Kulturdenkmals von überregionaler Bedeutung.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově – 7. etapa <div>Rettung des Alten Friedhofs in Kamenický Šenov (Steinschönau) – 7. Etappe</div>	140000 CZK
 Další etapa restaurování památkově chráněných náhrobků na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci. <div>Weitere Restaurierungsetappe denkmalgeschützter Grabsteine auf dem Alten Friedhof Kamenický Šenov (Steinschönau) in enger deutsch-tschechischer Zusammenarbeit.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanské sdružení Sonow	PARTNER Freunde und Partner von Kamenický Šenov/Steinschönau und Umgebung e.V.

Obnova kostela Narození Panny Marie v Kryrech <div>Renovierung der Kirche Mariä Geburt in Kryry (Kriegern)</div>	411000 CZK
 Pokračování obnovy kostela Narození Panny Marie v Kryrech v česko-německé spolupráci spolků, které se věnují péči o kulturní dědictví původních německých obyvatel. <div>Fortführung der Renovierungsarbeiten an der Kirche Mariä Geburt in Kryry (Kriegern) in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit von Vereinen, die sich mit der Pflege des kulturellen Erbes der einstigen deutschen Einwohner befassen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Dietrich	PARTNER Kulturkreis Podersam-Jechnitz e.V.

Dokumentace náhrobků a epitafů na židovských hřbitovech v r. 2022 <div>Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2022</div>	199360 CZK
 Pokračování dokumentačních prací na židovských hřbitovech v České republice. <div>Fortführung der Dokumentationsarbeiten auf jüdischen Friedhöfen in der Tschechischen Republik.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Obnova sochy sv. Josefa v Dolním Dvoře <div>Restaurierung der St. Josefsstatue in Dolní Dvůr (Niederhof)</div>	81000 CZK
 Obnova památkově chráněné sochy sv. Josefa v Dolním Dvoře v Krkonoších ve spolupráci obce a německých krajanů. <div>Restaurierung einer denkmalgeschützten Josefsstatue in Dolní Dvůr (Niederhof, Riesengebirge) in Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und ehemaligen deutschen Landsleuten.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dolní Dvůr	PARTNER Erich Kraus

Partnerství obcí a zájmových sdružení Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen

Stará solná stezka Halle–Praha – 10 + 1 rok <div>Alte Salzstraße Halle – Prag – 10 + 1 Jahr</div>	55000 CZK
 Setkání zástupců měst sdružených ve spolku Stará solná stezka Halle–Praha ve vzdělávacím centru Lesná v Krušných Horách. <div>Soutěž pro české a německé školy na téma solné stezky.</div>	
Treffen von Vertretern aus Städten des Vereins Alte Salzstraße Halle – Prag in der Bildungsstätte Lesná im Erzgebirge. <div>Wettbewerb für deutsche und tschechische Schulen zum Thema Salzstraße.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerský spolek Litvínov	PARTNER Stadt Löbnitz

Vliv 2.světové války na osudy českého a německého obyvatelstva na Šumavě a v Bavorském lese <div>Der Einfluss des Zweiten Weltkriegs auf das Schicksal der deutschen und tschechischen Bevölkerung im Böhmerwald und im Bayerischen Wald</div>	36500 CZK
 Dva večery s pamětníky obou odsunů z pohraničí v důsledku nacistické okupace v roce 1938 a po válce. <div>Zwei Abende mit Zeitzeugen beider Vertreibungen in der Grenzregion: nach der NS-Okkupation 1938 und nach dem Zweiten Weltkrieg.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šumavský z. s.	PARTNER Heimatverein d’ Ohetaler Riedlhütte e.V.

3 → Digitálně: Byli jsme před covidem, budeme i po něm – cesta přátelství mezi Loktem a Illertissenem nesmí zarůst trávou <div>Digital: Gemeinsam vor Covid, gemeinsam nach Covid – auf dem Weg der Freundschaft zwischen Loket und Illertissen darf kein Gras wachsen</div>	65100 CZK
 Digitální výstava fotografií impresí z období covidové pandemie v partnerských městech Loket a Illertissen. <div>Digitale Fotoausstellung von Impressionen aus der Corona-Zeit in den Partnerstädten Loket und Illertissen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerský spolek Loket	PARTNER Freundeskreis Illertissen – Elbogen/Loket

Česko-německý kulturní a setkávací týden Rohrské léto 2021 <div>Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche Rohrer Sommer 2021</div>	8000 EUR
 30. ročník týdenního mezigeneračního programu určeného pro české a německé účastníky s hudbou, literaturou, tancem, divadlem, jazykovými kurzy a společnými bohoslužbami. <div>30. Jahrgang eines an mehrere Generationen gerichteten einwöchigen Programms für deutsche und tschechische Teilnehmer mit Musik, Literatur, Tanz, Theater, Sprachkursen und gemeinsamen Gottesdiensten.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institutum Bohemicum des Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

Setkání rodáků 2021 <div>Heimattreffen 2021</div>	710 EUR
 Setkání německých rodáků s místními občany v Rožmitále na Šumavě. <div>Treffen ehemaliger deutscher Landsleute und heutiger Einwohner in Rožmitál (Rosenthal) im Böhmerwald.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt Rosenthal e.V.	PARTNER Obec Rožmitál na Šumavě

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Edertal a Horní Čermná zase společně – výměnný partnerský pobyt k 5. výročí vzniku partnerského spolku	70000 CZK
Edertal und Horní Čermná wieder zusammen – partnerschaftlicher Austauschaufenthalt zum fünfjährigen Bestehen des Partnerschaftsvereins	
Čtyřdenní pobyt občanů z Horní Čermné v partnerské obci Edertal se společným programem a rekapitulací více než třicetileté spolupráce. <p>Viertägiger Aufenthalt von Bürgern aus Horní Čermná in der Partnergemeinde Edertal mit gemeinsamem Programm und Rekapitulation der mehr als dreißigjährigen Zusammenarbeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Horní Čermná	PARTNER Verein zur Förderung der Partnerschaft Horní Čermná – Edertal e.V.

Za zvuků žesťů vyhlížíme naději	60000 CZK
--	-----------

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

Logo

4 →	Přeshraniční cyklistický závod úřadů	1850 EUR
	Grenzübergreifendes Behördenradrennen	
	Společný cyklistický závor městských zastupitelstev z okresů Annaberg a Chomutov. <p>Gemeinsames Radrennen der Stadtverwaltungen aus den Kreisen Annaberg und Chomutov.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Große Kreisstadt Annaberg-Buchholz	PARTNER Statutární město Chomutov

4 →	27. společně hraniční slavnosti Luby–Erlbach	80000 CZK
	27. Gemeinsames Grenzfest Luby – Erlbach	
	Společně česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách pro děti v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün. <p>Gemeinsames deutsch-tschechisches Treffen mit Musik, Tanz, Wettbewerben und Spielen für Kinder im Bereich des Grenzübergangs Luby/Wernitzgrün.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Luby	PARTNER Stadt Markneukirchen

4 →	Setkání rodáků a přátel Bilinska a Hrobčicka	70000 CZK
	Treffen der Landsleute und Freunde von Bilin, Hrobschitz und Umland	
	Třídenní setkání německých rodáků a občanů Bilinska s kulturním programem a společnou bohoslužbou. <p>Dreitägiges Treffen von deutschen Landsleuten und Bürgern aus dem Kreis Bilina (Bilin) mit Kulturprogramm und gemeinsamem Gottesdienst.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Hrobčice	PARTNER Heimatkreisverein Bilin e.V.

4 →	Bavorsko-šumavská hranice: pašeráci a převaděči	72100 CZK
	Grenze Bayern – Böhmerwald: Schmuggler und Wilderer	
	Dvojjazyčná výstava o pašování na česko-bavorské hranici. <p>Zweisprachige Ausstellung zum Schmugglerwesen an der bayerisch-böhmischen Grenze.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šumavský z. s.	PARTNER Heimatverein d’ Ohetaler Riedlhütte e.V.

4 →	27. dny česko-německé kultury: česko-německé setkání 2021	43000 CZK
	27. Deutsch-Tschechische Kulturtage: deutsch-tschechische Begegnung 2021	
	Česko-německé setkání v Moravské Třebové v rámci kulturních dnů, za účasti německých rodáků, zástupců měst Staufenberg a Göppingen a německé menšiny. <p>Deutsch-tschechisches Treffen im Rahmen der Kulturtage in Moravská Třebová, unter Beteiligung von deutschen Landsleuten, Vertretern der Städte Staufenberg und Göppingen und der deutschen Minderheit.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečsko, z. s.	PARTNER Heimatlandschaft Schönhengstgau

4 →	Setkání se včelaři z partnerského města Letovice	3700 EUR
	Austausch mit Imkern aus der Partnergemeinde Letovice	
	Společný třídenní program v Kirchlintelnu a okolí zaměřený na výměnu zkušeností českých a německých včelařů. <p>Gemeinsames dreitägiges Programm in Kirchlinteln und Umgebung zum Erfahrungsaustausch zwischen deutschen und tschechischen Imkern.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freunde von Letovicko e.V.	PARTNER ČSV Letovice

4 →	Oživení partnerství s českou sousední obcí po opatřeních spojených s pandemií koronaviru při příležitosti slavnostního vysvěcení dvou milníků	1100 EUR
	Wiederbelebung der Partnerschaft mit der tschechischen Nachbargemeinde nach Corona im Rahmen der Einweihung zweier Meilensteine	
	Společná akce dvou partnerských obcí k připomenutí třicetileté války. <p>Gemeinsame Veranstaltung zweier Partnergemeinden zum Gedenken an den Dreißigjährigen Krieg.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Markt Waidhaus	PARTNER Obec Rozvadov

4 →	Nový začátek vztahu mezi českými Priessnitzovými léčebnými lázněmi a německou Priessnitzovou asociací	1200 EUR
	Neuaufnahme der Beziehungen zwischen der tschechischen Prießnitz AG und dem deutschen Prießnitz-Verband Deutscher Naturheilbund e.V.	
	Návštěva českého partnera a jednání o přípravě společných projektů v roce 2022. <p>Besuch des tschechischen Partners und Gespräche zur Vorbereitung von gemeinsamen Projekten 2022.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutscher Naturheilbund e.V.	PARTNER Priessnitzovy léčebné lázně

Sociální projekty a podpora menšin Sozialprojekte und Minderheiten

Výzvy v časech korony Corona- Sonderaus- schreibungen

Lázeňské a ambulantní rehabilitační pobyty pro seniory německé menšiny 2022 Kuraufenthalte und ambulante Rehabilitationen für Senioren der deutschen Minderheit 2022	2000000 CZK
Třítydenní lázeňské pobyty a krátkodobé rehabilitace pro seniory německé menšiny. Dreiwöchige Kuraufenthalte und Kurzzeit-Rehas für Senioren der deutschen Minderheit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik e.V.

Tandemové soustředění zrakově postižených Tandem-Camp für Sehgeschädigte	114000 CZK
Tandemové setkání zrakově postižených v Mostě. Tandemfahrertreffen für Sehgeschädigte in Most.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SK Slavia Praha, odbor zrakově postižených	PARTNER Tandem-Hilfen e.V.

3 → Venkovní setkávání napříč generacemi Freilufttreffen für alle Generationen	70000 CZK
Česko-německá setkání mládeže s jazykovou animací a setkání seniorů – převážně z řad německé menšiny – v Liberci. Deutsch-tschechische Jugendtreffen mit Sprachanimation und Treffen von Senioren – vorwiegend Angehörigen der deutschen Minderheit – in Liberec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Svaz Němců regionu Liberec, z. s.	PARTNER Große Kreisstadt Zittau

Společná dovolená pro osoby se zdravotním postižením v Mariánské, Krušné hory Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit Behinderung in Mariánská, Erzgebirge, CZ	75000 CZK
Společná dovolená pro osoby se zdravotním postižením. Gemeinsame Ferienfreizeit für Menschen mit Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arkadie, o. p. s.	PARTNER Lebenshilfe Altmark-West gGmbH

Evropská integrace z pohledu německé menšiny Europäische Integration aus Sicht der deutschen Minderheit	90000 CZK
Jednodenní konference se 100 účastníky k evropské myšlence z pohledu německé menšiny v Česku. Eintägige Konferenz mit 100 Teilnehmern zum europäischen Gedanken aus Sicht der deutschen Minderheit in Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Shromáždění německých spolků v ČR	PARTNER Institut für Auslandsbeziehungen, e.V.

Česko-lužickosrbská letní škola Tschechisch-sorbische Sommerschule	90000 CZK
Čtrnáctidenní jazykové školy v lužické srbštině a češtině pro vždy 12 studentů z obou zemí. Zweiwöchige Sommersprachschulen in Sorbisch und Tschechisch für je 12 Studierende aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost přátel Lužice	PARTNER Domowina, Bund Lausitzer Sorben e.V.

<i>Podpora péče přeživším obětem holocaustu a pomoc potřebným osobám 2. a 3. generace v době pandemie covidu-19</i> <i>Unterstützung der Pflege von Holocaust-Überlebenden und Hilfe für bedürftige Personen der 2. und 3. Generation während der Corona-Pandemie</i> Péče o oběti nacismu ve třech různých pražských zařízeních: Komplexní domácí péče EZRA, Domov sociální péče Hagibor a sociální odbor. Pflege und Betreuung von NS-Opfern in drei verschiedenen Prager Einrichtungen: Komplexe Heimpflege EZRA (KDP EZRA), Haus der sozialen Dienste Hagibor (DPSH) und soziale Abteilung.	750000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Židovská obec v Praze
<i>Centrum pomoci Paměti národa v roce 2021</i> <i>Hilfszentrum der Organisation Paměť národa 2021</i> Pomoc přeživším obětem nacismu v jejich každodenním životě prostřednictvím Centra pomoci Paměti národa. Unterstützung überlebender NS-Opfer in ihrem täglichen Leben durch das Hilfszentrum der Organisation Paměť národa.	300000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Post Bellum
<i>Mimořádná pomoc přeživším holocaustu během pandemie covidu-19 v roce 2021</i> <i>Sonderförderung für Holocaust-Überlebende während der Corona-Pandemie 2021</i> Podpora osmi židovských obcí v době koronakrize: platy pečovateli a sociálních pomocníků, antigenní testy, ochranné prostředky, vitamíny. Unterstützung von acht jüdischen Gemeinden während der Corona-Krise: Gehälter von Pflegern und Sozialarbeitern, Antigentests, Schutzutensilien, Vitamine.	250000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nadační fond obětem holocaustu
<i>Mimořádná pomoc pro přeživší nacistické perzekuce – zmírnění následků koronavirové krize II</i> <i>Sonderförderung für Überlebende nationalsozialistischer Verfolgung – Linderung der Folgen der Corona-Krise II</i> Zprostředkování finanční pomoci neziskovou organizací Živá paměť v rámci mimořádné výzvy Korona II. Vermittlung finanzieller Hilfe durch die gemeinnützige Organisation Živá paměť im Rahmen der Corona-Sonderförderung II.	303700 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Živá paměť, o. p. s.
<i>Mimořádná podpora v období koronavirové krize pro přeživší romského holocaustu v České republice II</i> <i>Sonderförderung für Holocaust-Überlebende der Roma in der Tschechischen Republik während der Corona-Krise II</i> Podpora romských přeživších holocaustu v probíhající covidové krizi. Materiální a finanční pomoc realizovaná neziskovou organizací Živá paměť. Unterstützung von Holocaust-Überlebenden der Roma in der Corona-Krise. Vermittlung von materieller und finanzieller Hilfe durch die gemeinnützige Organisation Živá paměť.	295200 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Živá paměť, o. p. s.

<i>Přednášky, výzkum a návrhy projektů na téma německo-českých vztahů v historii a kultuře</i> <i>Vorträge, Forschungen und Projektideen zu den deutsch-tschechischen Beziehungen in Geschichte und Kultur</i>	1500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Dr. Stefan Zwicker
<i>Žádost o zvláštní financování z Korony</i> <i>Antrag auf Corona-Sonderförderung</i>	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Arbeit und Leben Hamburg
<i>Už to začalo? Pokračování projektu</i> <i>Geht's schon los? Fortsetzung des Projekts</i>	197000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Performativa
<i>Podpora při rozvoji česko-německé spolupráce z domova</i> <i>Unterstützung bei der Entwicklung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Homeoffice</i>	35000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kristýna Soukalová
<i>Podpora dobrovolnických skupin a zajištění kontinuity činnosti dobrovolnické základny v souvislosti s dalším rozvojem česko-německých vzdělávacích výměn</i> <i>Unterstützung ehrenamtlicher Gruppen und Absicherung der Kontinuität ehrenamtlicher Tätigkeit in Verbindung mit der Weiterentwicklung deutsch-tschechischer Austauschprojekte im Bereich Bildung</i>	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	AFS Mezikulturní programy, o. p. s.
<i>Pomoc česko-německým projektovým partnerstvím při překonávání koronavirové krize</i> <i>Wir machen weiter! Hilfsprogramm für deutsch-tschechische Netzwerke zur Überwindung der Corona-Krise</i>	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Grüne Schule grenzenlos e.V.
<i>Podpora v době koronaviru</i> <i>Unterstützung in der Corona-Zeit</i>	1500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt Rosenthal
<i>Podpora školních ubytoven AWO v regionu Vogtland v souvislosti s dopady covidové pandemie</i> <i>Unterstützung der AWO-Schullandheime im Vogtland aufgrund der Auswirkungen der Corona-Pandemie</i>	6500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	AWO Vogtland Bereich Reichenbach e.V.
<i>Videonávod na česko-německou Prahu</i> <i>Video-Anleitung für das deutsch-tschechische Prag</i>	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pragkontakt, z. s.
<i>BE AN ANIMAL: Jedeme dál!</i> <i>BE AN ANIMAL: Wir machen weiter!</i>	1700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	BE AN ANIMAL
<i>Kulturu nenecháme zhasnout</i> <i>Die Kultur darf nicht aussterben</i>	130000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kino Varšava, z. s.
<i>Walking Ghost – rešerše</i> <i>Walking Ghost – Recherche</i>	1700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Katharina Schmitt
<i>Společně za korony: jedeme dál, chceme se opět shledat!</i> <i>Gemeinsam durch die Corona-Zeit: Wir machen weiter, wir wollen uns wiedersehen!</i>	120000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kultura, z. s.
<i>ProART: za horizonty</i> <i>ProART: jenseits des Horizonts</i>	120000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Spolek ProART

Jedeme dál! – Žádost o podporu v čase koronaviru Wir machen weiter! – Antrag auf Förderung während der Corona-Pandemie	25000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Noemi Arts & Media, agentura pro mezinárodní komunikaci
Meeting Brno: pomoc v době koronavirové pandemie II Meeting Brno: Corona-Hilfe II	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Meeting Brno
Výstava Lidé v čase koronaviru Ausstellung „Menschen in der Coronazeit“	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Městská galerie Karlovy Vary
Plánování aktivit na podporu intenzivnější spolupráce mezi českými a německými regiony Planung von Aktivitäten für eine intensivere Zusammenarbeit zwischen deutschen und tschechischen Regionen	180000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Krajská vědecká knihovna v Liberci
Program na podporu česko-německých projektových partnerství při překonávání koronavirové krize Förderprogramm für deutsch-tschechische Projektpartnerschaften bei der Überwindung der Corona-Krise	35000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Prostor pro rozvoj, z. s.
Výzvy v období covidové pandemie Ausschreibungen in der Corona-Zeit	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Batzdorfer Hofkapelle GbR
Rezidenční program MeetFactory v časech koronaviru II Residenzprogramm der MeetFactory während der Corona-Pandemie II	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	MeetFactory, o. p. s.
Reaktivace česko-německých mládežnických projektů v době covidové pandemie Reaktivierung deutsch-tschechischer Jugendprojekte während der Corona-Pandemie	6500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.
Program podpory česko-německých sítí při překonávání covidové krize Hilfsprogramm für deutsch-tschechische Netzwerke zur Überwindung der Corona-Krise	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Alternativer Kunstverein ACUD e.V.
Historické varhany Karlovarského kraje III: nahrání a vydání CD Historische Orgeln in der Region Karlsbad III: Aufnahme und Herausgabe einer CD	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Festum Organi, z. s.
Opatření k minimalizaci výpadků souvisejících s covidovou pandemií a k zachování kapacit pro česko-německou výměnu Maßnahmen zur Minimierung coronabedingter Ausfälle und zum Erhalt der Kapazitäten für den deutsch-tschechischen Austausch	3600 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	One Europe e.V.
Podpora v rámci mimořádné projektové výzvy Förderung im Rahmen der Sonderausschreibung	1700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Wolfgang Spielvogel
Podpora v rámci mimořádné projektové výzvy Förderung im Rahmen der Sonderausschreibung	1700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Rainer Brumme
Kde je vůle, je i cesta Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg	180000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Taneční studio Light, z. s.
Žádost o podporu provozních výdajů spolku v roce 2021 Antrag auf Förderung der Betriebsausgaben des Vereins im Jahr 2021	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Českojřetínský spolek – spolek pro oživení Krušnohoří

Zajištění provozu po dobu koronavirových omezení Aufrechterhaltung des Betriebs während der Corona-Beschränkungen	71250 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bohemia Troppau, o. p. s.
Partnerská pomoc v čase (korona)krize Partnerschaftshilfe in (Corona-) Krisenzeiten	120000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Českokobratrská církev evangelická
Collegium Marianum & Cappella Mariana Collegium Marianum & Cappella Mariana	180000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.
Rozvoj mezinárodní spolupráce festivalů CIRKULUM a Sommerwerft Entwicklung der internationalen Zusammenarbeit der Festivals CIRKULUM und Sommerwerft	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Cirkus trochu jinak, z. s.
Pokračujeme! Wir machen weiter!	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	riesa efau. Kultur Forum Dresden
Hudební velikonoční procházka online Musikalischer Online-Osterspaziergang	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.
Donaufestival: pokračování koncertů za účasti českých umělců Donaufestival: Fortführung der Konzerte unter Beteiligung tschechischer Künstler	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	classic events niederbayern e.V.
UNIVERSO 1704 UNIVERSO 1704	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Collegium 1704 – pražský barokní orchestr
Výpadek příjmů v důsledku pandemie koronaviru v roce 2020 Einnahmeausfälle durch Corona im Jahr 2020	3900 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Förderverein „Kommen und Gehen“ – Das Sechsstädtebundfestival e.V.
Nová partnerství a podcast Divadla na cucky Neue Partnerschaften und ein Podcast des Theaters Divadlo na cucky	180000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	DW7, o. p. s.
Spolek Kultur Aktiv v době korony Förderung des Vereins Kultur Aktiv während der Corona-Pandemie	7490 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kultur Aktiv e.V.
Jedeme dál! Akademie komorní hudby 2021 Wir machen weiter! Tschechische Kammermusikakademie 2021	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Akademie komorní hudby
Společně skrz koronu: jedeme dál, chceme se opět shledat! Gemeinsam durch die Corona-Zeit: Wir machen weiter, wir wollen uns wiedersehen!	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Musikverein Stadtkapelle Baunach e.V.
Další rozvoj česko-německého projektového partnerství Weiterentwicklung der deutsch-tschechischen Projektpartnerschaft	180000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hudební lahůdky, z. s.

<i>Covidová podpora pro osoby bez přístřeší a terénní pracovníky COVID-Unterstützung für Obdachlose und Außendienstmitarbeiter</i> Pomoc lidem bez domova, kteří jsou vystaveni velkému riziku nákazy a zároveň nemají možnost pobývat v izolaci v pevných budovách. Unterstützung von Menschen ohne Obdach, die einem hohen Infektionsrisiko ausgesetzt sind und keine Isolationsmöglichkeit in festen Gebäuden haben.	180000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	KOTEC, o. p. s.
<i>Food Exchange Regen Food Exchange Regen</i> Korona – mimořádná podpora pohraničí II: potravinová banka, výdej jídla. Corona-Sonderförderung Grenzregion II: Lebensmittelbank/Essensausgabe.	800 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Oberstübchen e.V.
<i>Královské děti v Dílně 26 Königskinder in der Werkstatt 26</i> Korona – mimořádná podpora pohraničí II: doučování, výukový sportovní kroužek, Lego dny a volnočasové aktivity pro děti ze sociálně znevýhodněných a uprchlických rodin. Corona-Sonderförderung Grenzregion II: Nachhilfe, Lernsportgruppe, Lego-Tage und Freizeitaktivitäten für Kinder aus sozial benachteiligten und geflüchteten Familien.	7235 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	weltbewusst e.V.
<i>Zvláštní financování lékařských a sociálních projektů v příhraniční oblasti Sonderförderung medizinischer und sozialer Projekte in der Grenzregion</i> Péče a podpora uprchlíků při organizaci každodenního života, obstarávání potřebných věcí, při vzdělávání a integraci. Betreuung und Unterstützung von Geflüchteten bei der Organisation des Alltags, der Besorgung notwendiger Güter, im Bildungsbereich sowie bei der Integration.	3600 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	KAB Neusorg
<i>Fontána vědomostí Brunnen des Wissens</i> Zajištění individuální podpory žáků, které negativně ovlivnila distanční výuka. Individuelle Unterstützung von Schülern gegen die negativen Folgen des Distanzunterrichts.	198625 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Diakonie Západ
<i>Korona – mimořádná podpora pohraničí II Sonderförderung Grenzregion II</i> Finanční podpora přesčasů pracovníků při zvýšené péči o seniory. Finanzielle Unterstützung für die Mehrarbeit von Angestellten bei verstärkter Betreuung von Senioren.	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sozialstation Sankt Elisabeth Böbrach
<i>Květiny je mobilní Květiny ist mobil</i> Poskytování služeb sociální prevence osobám bez přístřeší, rodinám s dětmi a jednotlivcům v těžké životní a sociální situaci. Soziale Prävention für Obdachlose, Familien mit Kindern und Personen in schwierigen Lebenslagen.	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Květiny, z. s.
<i>Klub Pohádka Märchenclub</i> Pět dvoudenních akcí pro seniory na obou stranách hranice. Fünf zweitägige Veranstaltungen für Senioren auf beiden Seiten der Grenze.	198750 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Schrödingerův institut
<i>Udržení práce, prevence izolace osob s postižením na Teplicku Erhalt von Arbeitsplätzen und Isolationsprävention für Menschen mit Behinderung im Bezirk Teplice</i> Podpora zaměstnanců zařízení pro osoby s kognitivním postižením s cílem zajistit pokračování jeho činnosti omezené kvůli covidové pandemii. Unterstützung des Personals in einer Einrichtung für Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen zur Fortführung der wegen Corona eingeschränkten Tätigkeit der Organisation.	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Arkadie, o. p. s.

<i>Asistenci v CEDR proti viru Coronahilfe mit dem Verein CEDR</i> Finanční pomoc určená pro zaměstnance a na nákup notebooků k podpoře různých cílových skupin, které kvůli covidové pandemii potřebují intenzivnější sociální péči. Finanzielle Hilfe für das Personal und für die Anschaffung von Laptops zur Unterstützung verschiedener Zielgruppen, die infolge der Corona-Pandemie eine intensivere soziale Betreuung benötigen.	198500 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	CEDR – komunitní spolek
<i>Azylový dům pro muže Speramus Männer-Notunterkunft Speramus</i> Azylový dům pro muže v Liberci, který jim pomáhá najít práci a pronajmout si dlouhodobé bydlení. Notunterkunft für Männer in Liberec, die diese bei der Arbeits- und Wohnungssuche unterstützt.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Návrat, o. p. s.
<i>Pomozte těm nejpotřebnějším aneb Bára a Mário hrají seniorům Lasst uns denen helfen, die es am dringendsten brauchen, oder: Bára und Mário spielen für Senioren</i> Čeští hudebníci (Bára Hrzánová, Mário Bihári, Nicholas Roy Althofer) navštěvují domovy pro seniory, koncertují pro jejich obyvatele a pomáhají jim tak překonat sociální izolaci. Besuch tschechischer Musiker (Bára Hrzánová, Mário Bihári, Nicholas Roy Althofer) in Seniorenheimen und Konzerte für deren Bewohner zur Überwindung der sozialen Isolation.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ARTISTS 4 CHILDREN, z. s.
<i>KOS pomáhá na západě Hilfe der Organisation KOS in Westböhmen</i> Poskytování psychosociální pomoci potřebným lidem na Chebsku: psychotherapeutické služby, doprovázení, koučování, poradenství, posilování psychické odolnosti v náročné životní situaci. Psychosoziale Unterstützung für bedürftige Menschen im Bezirk Cheb: psychotherapeutischer Dienst, Begleitung, Coaching, Beratung und Stärkung der psychischen Resilienz in schwierigen Lebenslagen.	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Komunitní osvětové společenství, z. s.
<i>Opatření na podporu internetové komunikace klientů Domova Pramen s jejich okolím, přáteli a rodiči Förderung der digitalen Kommunikation von Bewohnern des Heims Pramen mit ihrem Umfeld, Freunden und Verwandten</i> Převzetí nákladů na rozšíření bezdrátové počítačové sítě a nákup tabletů pro domov pro osoby s mentálním postižením. Kostenübernahme zum Ausbau des WLAN-Netzes und zum Kauf von Tablets für ein Wohnheim für Menschen mit Behinderung.	96933 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Domov pro osoby se zdravotním postižením Pramen v Mnichově
<i>Azylový dům pro ženy a rodiny s dětmi Notunterkunft für Frauen und Familien mit Kindern</i> Podpora azylového domu pro ženy a rodiny s dětmi, kterým je na místě poskytována pomoc při hledání práce a bydlení a psychosociální podpora. Unterstützung einer Notunterkunft für Frauen und Familien mit Kindern, die vor Ort Hilfe bei Arbeits- und Wohnungssuche sowie psychosoziale Begleitung erhalten.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Návrat, o. p. s.
<i>Všechno nově. Koncert pro povzbuzení pořádaný hudební školou Rodewisch Alles neu. Ein Mutmachkonzert der Musikschule Rodewisch e.V.</i> Hudební setkání dětí a seniorů a videoprodukce koncertu. Musikalische Begegnungen von Kindern und Senioren sowie Videoproduktion eines Konzerts.	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Musikschule Rodewisch e.V.
<i>Podpora při ochraně a prevenci onemocnění covid-19 u klientů i pracovníků azylového domu v Aši Unterstützung bei der Corona-Prävention für Klienten und Mitarbeiter einer Notunterkunft in Aš</i> Nákup ochranných pomůcek, dezinfekčních prostředků a testovacích sad. Kauf von Schutzzutensilien, Desinfektionsmitteln und Test-Sets.	40000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Farní charita Aš

Podpora při ochraně a prevenci onemocnění covid-19 u klientů i pracovníků sociálních služeb Farní charity Karlovy Vary <i>Unterstützung bei der Corona-Prävention für Klienten und Mitarbeiter von Sozialdiensten der Caritas Karlsbad</i>	170000 CZK
Nákup ochranných pomůcek, čisticích prostředků a testovacích sad. Kauf von Schutzutensilien, Desinfektionsmitteln und Test-Sets.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Farní charita Karlovy Vary
Polohovací postele pro klienty Domu pokojného stáří sv. Ludmily <i>Verstellbare Betten für Bewohner des Seniorenheims Dům pokojného stáří sv. Ludmily</i>	150000 CZK
Nákup polohovacích postelí pro klienty vyžadující intenzivní lůžkovou péči. Kauf verstellbarer Betten für Bewohner, die intensiver stationärer Pflege bedürfen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Oblastní charita Ústí nad Labem
Podpořme zdravotní a sociální péči v Podkrkonoší <i>Unterstützung der medizinischen und sozialen Betreuung im Riesengebirgsvorland</i>	200000 CZK
Podpora Charity potřebným materiálem a odměna za přesčasový péči o uvedené cílové skupiny. Unterstützung der Caritas mit notwendigen Materialien sowie Vergütung von Mehrarbeit bei der Betreuung der angeführten Zielgruppe.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Oblastní charita Červený Kostelec
Doma je doma až do posledního okamžiku – i za časů pandemie <i>Daheim bleibt daheim – auch in der Pandemie</i>	170000 CZK
Podpora hospiců poskytujícího služby vážně nemocným a umírajícím v domácím prostředí. Unterstützung eines Hospizes, das Schwerkranken und Sterbende im häuslichen Umfeld betreut.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hospic sv. Jiří, o. p. s.
Pomoc pendlerům na hraničním přechodu <i>Hilfe für Pendler am Grenzübergang</i>	19611 CZK
Projekt dobrovolných hasičů z Chebu na pomoc pendlerům čekajícím na hranici. Hilfsprojekt der Freiwilligen Feuerwehr Cheb für an der Grenze wartende Pendler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sbor dobrovolných hasičů Cheb-Háje
Pendleři pomáhají pendlerům <i>Pendler helfen Pendlern</i>	80000 CZK
Informační servis pro pendlery – spravování facebookové skupiny, kde mohou získat informace o aktuální situaci. Infoservice für Pendler – Administration einer Facebook-Gruppe mit Informationen zur aktuellen Lage.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pomoc v nouzi, o. p. s.
Krajské koordinační centrum dobrovolnické pomoci 2021 <i>Regionales Koordinierungszentrum für ehrenamtliche Hilfe 2021</i>	195000 CZK
Koordinace a podpora dobrovolníků působících v Ústeckém kraji, kteří se podílejí na zvládnutí pandemie. Koordination und Unterstützung von Freiwilligen, die sich in der Region Ústí an der Bewältigung der Pandemie beteiligen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Dobrovolnické centrum, z. s.
Pomoc potřebným Chebsko <i>Hilfe für Bedürftige im Bezirk Cheb</i>	107000 CZK
Občanská iniciativa z Chebu, která distribuuje respirátory a další pomůcky. Bürgerinitiative aus Cheb, die Atemschutzmasken und andere Hilfsmittel verteilt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Ondřej Topinka
Pomáháme rodičům se nadechnout <i>Damit die Eltern mal durchatmen können</i>	100000 CZK
Různorodé aktivity na podporu rodin v nouzi na Chebsku. Unterschiedliche Tätigkeiten zur Unterstützung von in Not geratenen Familien in der Region Cheb.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Věra Luhanová
Ochrana zdraví a prevence v době pandemie <i>Gesundheitsschutz und Prävention in Zeiten der Pandemie</i>	160000 CZK
Testy a ochranný materiál pro pracovníky a klienty dvou zařízení sociálních služeb v Sokolově. Tests und Schutzmaterial für Mitarbeiter und Klienten zweier Sozialdienste in Sokolov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Společnost Dolmen, z. ú.

Mobilní hlídačka a doučko <i>Mobile Nachhilfe und Betreuung</i>	199980 CZK
Péče o děti zdravotníků v Chebu: hlídání, doučování. Kinderbetreuung für medizinisches Personal in Cheb.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Klubičko Cheb, z. s.
Pomoc obětem domácího násilí <i>Hilfe für Opfer häuslicher Gewalt</i>	100000 CZK
Materiální podpora obětem domácího násilí. Materielle Unterstützung für Opfer häuslicher Gewalt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pomoc v nouzi, o. p. s.
RADKA v době pandemie <i>Organisation RADKA während der Pandemie</i>	131160 CZK
Koordinace a podpora dobrovolníků, aktivizace a motivace veřejnosti. Koordination und Unterstützung von Freiwilligen, Aktivierung und Motivierung der Öffentlichkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	RADKA, z. s.
Boj proti epidemii a hladovění <i>Kampf gegen Pandemie und Hunger</i>	93378 CZK
Pokrytí zvýšených personálních nákladů a nákladů na dopravu u potravinových bank v Karlovarském kraji. Deckung der gestiegenen Personal- und Transportkosten der Tafeln in der Karlsbader Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Potravinová banka Karlovarského kraje, z. s.
Zase spolu na Vitalu <i>Wiedersehen im Vital Life</i>	46470 CZK
Pořízení venkovního nábytku a vybudování prostředí pro přijímání návštěv v zahradě ke snížení sociální izolace klientů domova pro seniory. Anschaffung von Gartenmöbeln und Einrichtung eines Besuchsbereichs im Garten zur Linderung der sozialen Isolation von Bewohnern eines Seniorenheims.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Vital life, z. s.
Letní školička pro předškoláky <i>Sommerschule für Vorschulkinder</i>	94320 CZK
Organizace letní školy pro děti v předškolním věku. Durchführung einer Sommerschule für Kinder im Vorschulalter.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Mariánskolázeňsko, o. p. s.
Letní pobyty pro samoživitele a jejich děti 2021 <i>Sommeraufenthalte für Alleinerziehende und ihre Kinder 2021</i>	167700 CZK
Odlehčovací pobyty pro děti samoživitelů. Erholungsaufenthalte für Kinder von Alleinerziehenden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nádech – pomoc a podpora rodičů samoživitelů, z. s.
SUMMERJOB 2021 <i>SUMMERJOB 2021</i>	45000 CZK
Několikadenní workcampy – dobrovolníci pomáhají seniorům a rodinám v nouzi. Mehrtägige Workcamps – Freiwillige helfen Senioren und Familien in Not.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pontes, z. ú.
Ochutnávkové dny tenisové mládeže 2021 <i>Tennis-Jugendschnuppertage 2021</i>	5637 EUR
Tenisové aktivity cílené proti sociální izolaci a nedostatku pohybu u dětí. Tennisport gegen soziale Vereinsamung und Bewegungsmangel von Kindern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Eissportclub Erkersreuth e.V.
Důvěra, objevování a koně: workshop pro znevýhodněné děti <i>Vertrauen, Entdecken und Pferde: Workshop für benachteiligte Kinder</i>	4260 EUR
Týdenní volnočasový program pro znevýhodněné děti. Einwöchiges Freizeitangebot für benachteiligte Kinder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Reit- und Fahrverein Dreiländereck e.V.

Zažij les – příroda léčí naše tělo i duši <i>Den Wald erleben – Natur heilt Körper und Seele</i> Pětidenní tábor na téma ochrany přírody pro české a německé děti. Fünftägiges Naturschutzcamp für deutsche und tschechische Kinder.	3990 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V.
Spojte se a společně vytvořte, kultivujte a přehodnoťte kulturu! <i>Zusammenkommen und gemeinsam Kultur schaffen, pflegen, neu denken!</i> Hudebně-umělecký stanový tábor k přípravě muzikálu. Musikalisch-künstlerisches Zeltlager zur Vorbereitung eines Musicals.	5900 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Großkonreuther Jugendblasmusik e.V.
Letní aktivity – Chebsko <i>Sommeraktivitäten – Region Cheb</i> Dva jednodenní výlety pro ohrožené děti ze sociálně znevýhodněných rodin. Zwei eintägige Ausflüge für gefährdete Kinder aus sozial benachteiligten Familien.	65000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	KARO e.V., pobočka Česká republika
Společně proti osamělosti <i>Gemeinsam gegen Einsam</i> Odpoledne pro seniory ve Volkssolidarität Klingenthal. Seniorenachmittag der Volkssolidarität Klingenthal.	1750 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Volkssolidarität
Cykloturistika je krásný sport! <i>Radfahren ist ein toller Sport!</i> Prázdninová nabídka pro české a německé děti a mládež. Ferienangebot an deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sebnitzer Radfahrerverein 1897 e.V.
Zmírnění následků covidové krize pro děti z příhraničí: Mikulášovice–Hinterhermsdorf <i>Linderung der Corona-Folgen für Kinder aus der Grenzregion Mikulášovice – Hinterhermsdorf</i> Dvanáctidenní příměstský tábor pro české a německé děti se vzdělávacími a volnočasovými aktivitami. Zwölf-tägiges Tagescamp für deutsche und tschechische Kinder mit Bildungs- und Freizeitaktivitäten.	198000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Město Mikulášovice
Sportem ku zdraví – společně staří a mladí <i>Durch Sport gesund werden – gemeinsam Alt und Jung</i> Dvoutýdenní sportovní a vzdělávací program pro české a německé děti, mládež a seniory. Zweiwöchiges Sport- und Bildungsprogramm für deutsche und tschechische Kinder, Jugendliche und Senioren.	7800 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sebnitzer Sport-Verein 08 e.V.
Otevření hranic po období pandemie také pro mladé hasiče <i>Nach der Pandemie die Grenzen auch für die Jugendfeuerwehr wieder öffnen</i> Česko-německé víkendové setkání mladých hasičů z Ottendorfu, Hřenska a Dolního Žlebu. Deutsch-tschechisches Wochenendtreffen der Jugendfeuerwehren Ottendorf, Hřensko und Dolní Žleb.	6552 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Feuerwehrverein Ottendorf e.V.
Spolu pro zdraví <i>Gemeinsam für die Gesundheit</i> Několik akcí pro ohrožené děti a rodiny. Mehrere Veranstaltungen für gefährdete Kinder und Familien.	127500 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Komunitní centrum Kostka
Adaptační pobyt rodinného centra Čtyřlístek <i>Eingewöhnungsaufenthalt des Familienzentrums Čtyřlístek</i> Pětidenní pobyt žáků z Mariánských Lázní v Krušných horách na začátku školního roku 2021/22 se vzdělávacími, sportovními a volnočasovými aktivitami. Fünftägiger Aufenthalt von Schülern aus Mariánské Lázně im Erzgebirge zu Beginn des Schuljahrs 2021/22 mit Bildungs-, Sport- und Freizeitaktivitäten.	62850 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Spolek Čtyřlístek, rodinné centrum Mariánské Lázně

Společně – přeshraničně – sportovně o prázdninách <i>Gemeinsam – grenzüberschreitend – sportlich in den Ferien</i> Čtrnáctidenní česko-německý příhraniční příměstský tábor v Dolní Poustevně a Sebnitzu. Vierzehntägiges deutsch-tschechisches grenznahe Tagescamp in Dolní Poustevna und Sebnitz.	188000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Softballový club North Star Dolní Poustevna
Jóga jako podpora zdravého životního stylu pro dnešního člověka <i>Yoga als Unterstützung eines gesunden Lebensstils für den modernen Menschen</i> Den s jógou pro Čechy a Němce z obcí v blízkosti hranic. Yoga-Tag für Deutsche und Tschechen aus grenznahen Gemeinden.	108000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Krásnolipský spolek
Společně zažít skryté kouty Českého Švýcarska a Lužických hor – turistika pro seniory po období pandemie <i>Gemeinsam die versteckten Ecken der Böhmisches Schweiz und des Lausitzer Gebirges erleben – Wanderungen für Senioren nach der Pandemie</i> Pět jednodenních výletů pro seniory v oblasti Šluknovského výběžku. Fünf Tagesausflüge für Senioren im Schluckenauer Zipfel.	82100 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Krásnolipský spolek
Lezecký projekt základní školy Rittersgrün v Breitenbrunnu <i>Kletterprojekt der Grundschule Rittersgrün in Breitenbrunn</i> Mimořádná výzva Korona II: Dny zážitkové pedagogiky pro 2. a 3. třídy. Corona-Sonderförderung Grenzregion II: Erlebnispädagogische Tage für 2. und 3. Klassen.	1700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gemeinde Breitenbrunn
Tanec a společenství – cesty k načerpání sil po pandemii <i>Tanz und Gemeinschaft – Wege zum Erholen nach der Pandemie</i> Dva česko-německé taneční týdny v českém a německém příhraničí s doprovodným programem na téma zdravého životního stylu. Zwei deutsch-tschechische Tanzwochen in der deutschen und tschechischen Grenzregion mit Rahmenprogramm zum Thema gesunder Lebensstil.	7820 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	84' TIL e.V.
Otevřený Atelier <i>Offenes Atelier</i> Řada 24 různých řemeslných workshopů pro všechny věkové kategorie. Reihe von 24 Handwerks-Workshops für alle Altersgruppen.	148760 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Blanka Techlovská
Přeshraničně zdraví <i>Grenzenlos gesund</i> Projekt spolupráce různých sdružení s nabídkou na podporu zdraví a různých akcí od července do září. Kooperationsprojekt verschiedener Vereine mit Gesundheits- und Veranstaltungsangebot von Juli bis September.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Landratsamt Cham
Sportovní projekt základní školy Antonsthal v Breitenbrunnu: Trénink bojovníků Ninja <i>Sportprojekt der Grundschule Antonsthal in Breitenbrunn: Ninja Warrior Training</i> Sport a zábava pro děti ze základních škol při tréninku bojovníků Ninja. Sport und Spaß in der Gruppe für Grundschüler beim Ninja Warrior Training.	2000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gemeinde Breitenbrunn
Turistický den pro děti a mládež s cílem poznání přírodního projektu Bischofsreuter Waldhufen <i>Kinder- und Jugend-Biodiversitätswandertag zur Erkundung des Naturprojekts „Bischofsreuter Waldhufen“</i> Turistický den pro děti z obce Haidmühle. Wandertag für Kinder der Gemeinde Haidmühle.	3150 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gemeinde Haidmühle
Dobrodružný a tréninkový tábor pro děti a dospívající pro opětovné začlenění po koronavirové pandemii <i>Abenteuer- und Trainingscamp für Kinder und Jugendliche zur Wiedereingliederung nach der Corona-Pandemie</i> Víkendové soustředění s obsahovým zaměřením na téma koronavirus. Wochenend-Trainingscamp mit inhaltlichen Schwerpunkten zum Thema Corona.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	BC Erlbach 1919 e.V.

<p>Rekreační a edukační týdenní pobyt Chlum u Třeboně Einwöchiger Bildungs- und Erholungsaufenthalt in Chlum bei Třeboň Osmidenní pobyt pro diabetiky s cvičením, vzdělávacími a komunikačními aktivitami. Achttagiger Aufenthalt für Diabetiker mit Bewegungs-, Bildungs- und Kommunikationsaktivitäten.</p>	74000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Svaz diabetiků ČR, pobočný spolek Děčín
<p>Fitness stezka – rozšíření nabídky bezkontaktních tréninků Trimm-Dich-Pfad – Erweiterung des kontaktarmen Trainingsangebots Zřízení volně přístupného venkovního sportovního areálu pro obyvatele obce. Einrichtung einer frei zugänglichen Outdoor-Sportanlage für die Einwohner der Gemeinde.</p>	4000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	SG Traktor Reinhardtsdorf e.V.
<p>Z krize – do přírody! Raus aus der Krise – rein in die Natur! Třídní výlet do přírody s noclehem pro 6 základních škol města Marienberg. Klassenfahrt in die Natur mit Übernachtung für 6 Grundschulen der Stadt Marienberg.</p>	7982 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Stadtverwaltung Marienberg
<p>Interakce: česko-německá mládežnická setkání v Jonsdorfu Interaktion: Deutsch-tschechisches Jugendtreffen in Jonsdorf Přestavba starého autobusu na místo setkávání mládeže. Ausbau eines alten Busses zum Jugendtreff.</p>	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gemeindeverwaltung Jonsdorf
<p>Teamtage Teamtage Týmový den okresního hasičského sboru mládeže Sächsische Schweiz – Ostererzgebirge s hosty z České republiky. Teamtage der Kreisjugendfeuerwehr Sächsische Schweiz-Ostererzgebirge mit Gästen aus Tschechien.</p>	6200 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kreisjugendfeuerwehr SOE
<p>Restart vztahů v čase po koronaviru Neustart von Beziehungen nach Corona Řada akcí pro veřejnost a pro mládež a výměna zkušeností mezi poskytovateli sociálních služeb. Veranstaltungsreihe für Jugend und Öffentlichkeit und Erfahrungsaustausch zwischen Sozialdienstleistern.</p>	36000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sociální agentura, o. p. s.

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 erstmals in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister des Stadtgerichts Prag.

IČ / REGISTRERNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**ČSOB**, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5**CZK** 4001-0900438403/0300**CZK** CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)**EUR** CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)**BIC** CEKOCZPP**UniCredit Bank**, náměstí Republiky 2090/3a, 110 00 Praha 1**CZK** 513169004/2700**CZK** CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)**EUR** CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)**BIC** BACXCZPP**KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE*****Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, –14**FAX** 00420 283 850 503**E-MAIL** info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, –14**FAX** 00420 283 850 503**E-MAIL** ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2021

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage zum Jahresbericht 2021

Datum vyhotovení výroční zprávy

Der Jahresbericht wurde erstellt am

20. 5. 2022

DESIGN Jiří Císlar**JAZYKOVÉ KOREKTURY / SPRACHKORREKTUREN**

Ilka Giertz, Veronika Králová

TISK / DRUCK Ottova tiskárna, s.r.o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2022

*Stav k termínu vydání výroční zprávy

*Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichts

ISBN 978-80-908291-2-1